叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 画框镀金和镀铜工(the Process Of Gilding And Bronzing Picture) 000001

2. 画框镀金和镀铜工(the Process Of Gilding And Bronzing Picture) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

画框镀金和镀铜工(The process of gilding and bronzing picture)

[ðə; ði]
THE
这

这

['prɑːses] [ʌv; əv]
PROCESS **OF**
过程 的

过程

['gɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['brɑːnzɪŋ]
Gilding **and** **Bronzing**
镀金 和 古铜色

镀金和青铜

['pɪktʃər] [freɪmz] .
PICTURE **FRAMES** **.**
图片 框架 .

相框。

[nuː] [jɔːk] :
New **York** **:**
新的 约克 :

纽约:

[dʒɔːrdʒ] [ef] . ['nɛzbɪt] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['printərz]
GEORGE **F** **.** **NESBITT** **&** **CO** **.** **,** **PRINTERS**
乔治 F . 内斯比特 & 一氧化碳 . , 打印机

乔治·F·内斯比特公司印刷厂

[kɔːr] .
COR **.**
COR .

COR。

[pɜːrl] [ænd; ənd] [paɪn] [striːts] . - .
PEARL **AND** **PINE** **STREETS** **.** **1884** **.**
珍珠 和 松树 街道 . - .

珍珠街和松树街。1884年。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered **according** **to** **Act** **of** **Congress** **in** **the** **year** **1884** **,** **by**
进入 根据 到 行为 的 国会 在 这 年 - , 经过

根据1884年国会法案登记在册

['aɪzək] [eɪtʃ] . ['wɔːkər] ,
ISAAC **H** **.** **WALKER** **,**
艾萨克 H . 沃克 ,

艾萨克·H·沃克

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .
In **the** **office** **of** **the** **Librarian** **of** **Congress** **at** **Washington** **.**
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆馆长办公室。

[prɪ'lɪmɪneri] [ri'ma:ks]
PRELIMINARY **REMARKS**
初步的 评论

开场白

[ɑːn]
ON
在

在

['gɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['brɑːnzɪŋ] .
Gilding **and** **Bronzing** **.**
镀金 和 古铜色 .

镀金和镀铜。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['gɪldɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['præktɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrlɪɪst] [deɪts] .
The **art** **of** **gilding** **has** **been** **practiced** **from** **the** **earliest** **dates** **.**
这 艺术 的 镀金 有 到过 练习 从 这 最早 日期 .

镀金工艺自古以来就已存在。

['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
Mention **of** **it** **is** **made** **in** **the** **Scriptures** **,** **and** **it** **was** **known** **to** **the**
提到 的 它 是 制成 在 这 经文 , 和 它 曾是 已知 到 这
[iˈdʒɪpʃnz] ,
Egyptians **,**
埃及人 ,

圣经中曾提及此事，埃及人也知道它。

[huː] [meɪd] [æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][ˌɔːrnəmenˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['beriəl]['keɪsɪz] .
who **made** **an** **extensive** **use** **of** **it** **in** **the** **ornamentation** **of** **their** **burial** **cases** **.**
WHO 制成 一个 广泛的 使用 的 它 在 这 装饰 的 他们的 葬礼 案例 .

他们将其广泛用于装饰墓葬棺椁。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [tuː; tə][biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [əˈmʌŋst] [ðə; ði]['roʊmənz] [suːn] ['æftər][ðə; ði] ['daʊnfɔːl]
It **became** **to** **be** **generally** **used** **amongst** **the** **Romans** **soon** **after** **the** **downfall**
它 成为 到 是 一般来说 用过的 在 这 罗马书 很快 后 这 倒台
[ʌv; əv] ['kɑːrθɪdʒ] ,
of **Carthage** **,**
的 迦太基 ,

迦太基陷落后不久，这种语言便在罗马人中普遍使用。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈplaɪd] ['veri] [prəˈfjuːsli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdekəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dˈwelɪŋz]
and **was** **applied** **very** **profusely** **to** **the** **decoration** **of** **their** **dwellings**
和 曾是 应用 非常 大量地 到 这 装饰 的 他们的 住宅
[ænd; ənd] ['tɛmpəlz] .
and **temples** **.**
和 寺庙 .

并被大量用于装饰他们的住所和寺庙。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,
During **the** **middle** **ages** **,**
期间 这 中间 年龄 ,

在中世纪时期，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [siːts] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd][ɪn] ['ɪtəli]
and **when** **the** **seats** **of** **learning** **and** **civilization** **were** **located** **in** **Italy**
和 什么时候 这 座位 的 学习 和 文明 是 位于 在 意大利
[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['mʊrɪʃ] ['ærəbz][ɪn][speɪn] ,
and **among** **the** **Moorish** **Arabs** **in** **Spain** **,**
和 之中 这 摩尔式 阿拉伯人 在 西班牙 ,

而当学术和文明的中心位于意大利和西班牙的摩尔人阿拉伯人聚居区时，

[ðə; ði][moʊst] [ɪ'læbərət] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [brænʧ] [ʌv; əv][ɑːrt] .

the	most	elaborate	use	of	it	was	made	in	almost	every	branch	of	art	.
这	最多	精心制作的	使用	的	它	曾是	制成	在	几乎	每一个	分支	的	艺术	.

它被最精细地运用到几乎所有艺术领域。

[ˌaɪ 'tiː] ['entərd] ['lɑːrdʒli] ['ɪntuː] [ˌɑːrkɪ'tekʧərəl] [ˌdekə'reɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'θiːdrəlz] [ænd; ənd]

It	entered	largely	into	architectural	decoration	,	and	the	cathedrals	and
它	进入	很大程度上	进入	建筑	装饰	,	和	这	大教堂	和

[mɑːsks] [wɜːr; wər] ['feɪvərɪt] ['ɑːbdʒekts][fɔːr; fər][ɪts] [dɪ'spleɪ] .

mosques	were	favorite	objects	for	its	display	.
清真寺	是	最喜欢的	对象	为了	它是	展示	.

它大量应用于建筑装饰，大教堂和清真寺是它最常被展示的对象。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] ,

Among	the	Chinese	,
之中	这	中国人	,

在中国人中，

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][goʊld] [liːf] [æz; əz][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] ['præktɪst] [fɔːr; fər]

the	use	of	gold	leaf	as	a	method	of	decoration	has	been	practiced	for
这	使用	的	金子	叶子	作为	一个	方法	的	装饰	有	到过	练习	为了

[æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['pɪriəd] ,

an	indefinite	period	,
一个	不定	时期	,

使用金箔作为装饰方法的历史可以追溯到很久以前。

[ænd; ənd][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][mʌst; məst][biː; bi]['veri] ['eɪnʃənt] .

and	its	origin	with	them	must	be	very	ancient	.
和	它是	起源	和	他们	必须	是	非常	古老的	.

它与它们的渊源一定非常古老。

['teɪkən] [ˌɔːltə'geðər] ,

Taken	altogether	,
已采取	共	,

总的来说，

['gɪldɪŋ] [ɪz][æn; ən][ɑːrt][ðæt][hæz; həz] [bɪn] [ænd; ənd] [stɪl] [ɪz][ɪn] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl][juːz][ðæn; ðən]['eni]

gilding	is	an	art	that	has	been	and	still	is	in	more	general	use	than	any
镀金	是	一个	艺术	那	有	到过	和	仍然	是	在	更多的	一般的	使用	比	任何

['ʌðər] ;

other	;
其他	;

镀金是一种比其他任何艺术形式都更广泛使用的艺术；

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [ə'proʊpriət] [wer'evər] [kɔːld] ['ɪntuː]

and	the	reason	is	,	that	it	is	almost	always	appropriate	wherever	called	into
和	这	原因	是	,	那	它	是	几乎	总是	合适的	无论	称为	进入

[ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] .

requisition	.
征用	.

原因在于，无论在何处被征用，它几乎总是合适的。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['gɪldɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['brɑːnzɪŋ] [kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] [ə'kwaɪrd] [baɪ]['eni][wʌn]

The	art	of	gilding	and	of	bronzing	can	readily	be	acquired	by	any	one
这	艺术	的	镀金	和	的	古铜色	能	容易	是	获得	经过	任何	一

[huː] [ɪz][dɪ'spoʊzd][tuː; tə][dɪ'voʊt] [ker] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

who	is	disposed	to	devote	care	and	attention	to	it	.
WHO	是	处置	到	奉献	关心	和	注意力	到	它	.

只要肯花时间和精力，任何人都能轻易掌握镀金和镀铜的技艺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɑːrt] ['hævɪŋ] [fjuː] , [ɪf] ['eni] , ['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] .

It	is	an	art	having	few	,	if	any	,	amateurs	.
它	是	一个	艺术	拥有	很少	,	如果	任何	,	业余爱好者	.

这是一门几乎没有业余爱好者的艺术。

[ðoʊz] [huː] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [treɪd] ,

Those	who	practice	it	are	generally	those	who	follow	it	as	a	trade	,
那些	WHO	实践	它	是	一般来说	那些	WHO	跟随	它	作为	一个	贸易	,

从事这项工作的人通常是以它为职业的人。

[ænd; ənd] , [pər'hæps] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] ['pɝːsənz] [hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə]

and	,	perhaps	,	for	the	reason	that	such	persons	have	but	little	time	to
和	,	也许	,	为了	这	原因	那	这样的	人	有	但	小的	时间	到

[sper] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [prə'feʃ(ə)n] ,

spare	from	their	profession	,
空闲的	从	他们的	职业	,

或许正是因为这些人工作之余几乎没有时间，

[ðer; ðər][ɪz][soʊ]['lɪt(ə)l] ['rɪt(ə)n] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

there	is	so	little	written	information	found	on	the	subject	.
那里	是	所以	小的	书面	信息	成立	在	这	主题	.

关于这个主题的书面资料非常少。

[ðə; ði] [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['evriθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [kə'rekt] [ɔːr][rɪ'laɪəb(ə)l]

The	cyclopædias	are	exceedingly	deficient	in	everything	like	a	correct	or	reliable
这	百科全书	是	非常	不足	在	一切	喜欢	一个	正确的	或者	可靠的

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] .

description	of	the	art	.
描述	的	这	艺术	.

百科全书在各个方面都极其不足，例如对艺术的正确或可靠的描述。

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɪv] [ɪz]['moʊstli][ʌv; əv][æn; ən] [ˌelɪ'mentri] ['kærəktər] ,

The	information	which	they	give	is	mostly	of	an	elementary	character	,
这	信息	哪个	他们	给	是	大多	的	一个	初级	特点	,

他们提供的信息大多是基础性的。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] [ɪz] ['sʌmwʌt] [ɪm'præktɪkəbl] [ænd; ənd] ['veri] [ˌʌnə'veɪləb(ə)l] .

and	of	a	kind	that	is	somewhat	impracticable	and	very	unavailable	.
和	的	一个	种类	那	是	有些	不切实际	和	非常	不可用	.

而且这种做法在某种程度上是不切实际的，也很难获得。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ðæt] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə]

It	was	the	want	of	a	reliable	work	on	the	subject	that	suggested	to
它	曾是	这	想	的	一个	可靠的	工作	在	这	主题	那	建议	到

[ˌem 'iː][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [æz; əz]

me	the	publication	of	such	a	general	exposition	of	the	whole	matter	as
我	这	发布	的	这样的	一个	一般的	展览	的	这	所有的	事情	作为

[wʊd] [pruːv] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [maɪt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

would	prove	useful	to	those	who	might	desire	to	be	informed	on	it	.
会	证明	有用	到	那些	WHO	可能	欲望	到	是	知情的	在	它	.

正是由于缺乏关于该主题的可靠著作，我才萌生了出版这样一部对整个事件进行全面阐述的著作的想法，以期对那些希望了解此事的人有所帮助。

[aɪ][duː][nɑːt][prə'poʊz][tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [gɪv] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs]

I	do	not	propose	to	do	more	than	give	a	description	of	the	various
我	做	不是	提出	到	做	更多的	比	给	一个	描述	的	这	各种各样的

['prɑːsesɪz] ,

processes	,
流程	,

我并不打算做更多，只是对各种流程进行描述而已。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['luːsɪd][æz; əz]
and 和 | **to** 到 | **endeavor** 努力 | **to** 到 | **make** 制作 | **such** 这样的 | **a** 一个 | **description** 描述 | **as** 作为 | **simple** 简单的 | **and** 和 | **lucid** 清醒的 | **as** 作为
['pɑːsəb(ə)l] .
possible 可能的 | **.** .

并力求使描述尽可能简单明了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɪldər] ['bɪznəs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [freɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]
It 它 | **is** 是 | **no** 不 | **part** 部分 | **of** 的 | **a** 一个 | **gilders** 镀金者 | **business** 商业 | **to** 到 | **make** 制作 | **the** 这 | **frame** 框架 | **which** 哪个 | **he** 他 | **has** 有
[tuː; tə][gɪld] .
to 到 | **gild** 镀金 | **.** .

制作待镀金的画框并非镀金匠的业务范围。

[sʌtʃ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
Such 这样的 | **used** 用过的 | **to** 到 | **be** 是 | **the** 这 | **case** 案件 | **,** ,

过去确实如此。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['fæktriz; 'fæktəriz] [wer] [ðə; ði] [freɪm] [ɪz] [tɜːrnd] [aʊt] [kəm'pliːtli] [meɪd] .
but 但 | **now** 现在 | **there** 那里 | **are** 是 | **factories** 工厂 | **where** 在哪里 | **the** 这 | **frame** 框架 | **is** 是 | **turned** 转向 | **out** 出去 | **completely** 完全地 | **made** 制成 | **.** .

但现在有些工厂已经可以一次性生产出完整的车架。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['fæktriz; 'fæktəriz][ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
There 那里 | **are** 是 | **a** 一个 | **number** 数字 | **of** 的 | **such** 这样的 | **factories** 工厂 | **in** 在 | **New** 新的 | **York** 约克 | **,** ,

纽约有很多这样的工厂。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ri'kwaiərɪŋ][ə; eɪ] [freɪm] [hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['pætərn]
and 和 | **the** 这 | **person** 人 | **requiring** 需要 | **a** 一个 | **frame** 框架 | **has** 有 | **only** 仅有的 | **to** 到 | **select** 选择 | **the** 这 | **desired** 想要的 | **pattern** 图案
[ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ʌp] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [tuː; tə]
and 和 | **have** 有 | **it** 它 | **made** 制成 | **up** 向上 | **according** 根据 | **to** 到 | **the** 这 | **dimensions** 方面 | **of** 的 | **the** 这 | **picture** 图片 | **to** 到
[biː; bi] [freɪmd] .
be 是 | **framed** 框 | **.** .

需要画框的人只需选择想要的图案，然后根据要装裱的图片尺寸制作即可。

['niːðər] [duː][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðoʊz]
Neither 两者都不 | **do** 做 | **I** 我 | **think** 思考 | **it** 它 | **necessary** 必要的 | **to** 到 | **introduce** 介绍 | **the** 这 | **subject** 主题 | **of** 的 | **preparing** 准备 | **those** 那些
[mə'tɪriəlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪk'spresli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [baɪ]['regjələr] ['diːlɚz] ,
materials 材料 | **which** 哪个 | **are** 是 | **made** 制成 | **expressly** 明确地 | **for** 为了 | **the** 这 | **purpose** 目的 | **by** 经过 | **regular** 常规的 | **dealers** 经销商 | **,** ,

我认为没有必要介绍正规经销商专门为此目的而生产的那些材料的制备方法。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɪl] [ðen] [biː; bi] [faʊnd] [mɔːr] [rɪ'laɪəb(ə)l][ðæn; ðən] [wen] [meɪd] [baɪ]
and 和 | **which** 哪个 | **,** , | **of** 的 | **course** 课程 | **,** , | **will** 将要 | **then** 然后 | **be** 是 | **found** 成立 | **more** 更多的 | **reliable** 可靠的 | **than** 比 | **when** 什么时候 | **made** 制成 | **by** 经过
[ˌɪnɪk'spɪriənst] [hændz] .
inexperienced 缺乏经验 | **hands** 双手 | **.** .

当然，这样制作出来的产品会比由缺乏经验的人制作出来的产品更可靠。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [rɪ'spektəbl] ['diːlɚz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [huː] [kiːp] [fɔːr; fər] [seɪl] ['ɔːlmoʊst]

There	are	several	respectable	dealers	in	New	York	who	keep	for	sale	almost
那里	是	一些	可敬	经销商	在	新的	约克	WHO	保持	为了	销售	几乎

['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['brɑːnzɪŋ] ['prɑːsesɪz] .

everything	connected	with	the	gilding	and	bronzing	processes	.
一切	连接	和	这	镀金	和	古铜色	流程	.

纽约有几家信誉良好的经销商，出售几乎所有与镀金和镀铜工艺相关的物品。

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['evri] [wʌn][ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['dekəreɪtɪv]

At	a	time	when	every	one	is	more	or	less	interested	in	the	subject	of	decorative
在	一个	时间	什么时候	每一个	一	是	更多的	或者较少的		感兴趣的	在	这	主题	的	装饰性的

[ɑːrt] ,

art	,
艺术	,

在如今几乎每个人都对装饰艺术这一主题感兴趣的时代，

[ænd; ənd] [wen] ['meni] [ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [tuː; tə]['kwɑːlɪfaɪ] [ðəm'selvz] [tɔːrdz] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][sʌm; səm]

and	when	many	are	seeking	to	qualify	themselves	towards	proficiency	in	some
和	什么时候	许多	是	寻求	到	资格	他们自己	向	熟练程度	在	一些

[wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [bræntʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

one	or	other	branch	of	it	,
一	或者	其他	分支	的	它	,

当许多人都在努力提升自身能力，以达到该领域某一分支或多个分支的熟练水平时，

[pər'hæps][noʊ] [mɔːr] [ə'proʊpriət] ['sʌbdʒekt][kʊd; kəd][biː; bi] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ðæn; ðən] [ðæt]

perhaps	no	more	appropriate	subject	could	be	offered	to	the	public	than	that
也许	不	更多的	合适的	主题	可以	是	提供	到	这	民众	比	那

[ʌv; əv] ['gɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] - [freɪm] [ɪn][ɔːl][ɪts][pɑːrts] .

of	gilding	a	picture	-	frame	in	all	its	parts	.
的	镀金	一个	图片	-	框架	在	全部	它是	部分	.

或许没有比给画框的各个部分镀金更适合向公众展示的主题了。

[noʊ][faɪn] ['pɪktʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][faɪn] [freɪm] ,

No	fine	picture	should	be	without	a	fine	frame	,
不	美好的	图片	应该	是	没有	一个	美好的	框架	,

一幅好画怎能少了精美的画框？

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪn] [freɪm] [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] ['pɪktʃər] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] ;

and	even	with	a	fine	frame	an	indifferent	picture	is	very	much	improved	;
和	甚至	和	一个	美好的	框架	一个	冷漠	图片	是	非常	很多	改进	;

即使配上精美的画框，一幅原本平庸的画作也能得到极大的提升；

[bʌt; bət] [teɪst] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːrnmənt] [ɑːr; ər][bəuθ][rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

but	taste	and	discernment	are	both	required	in	the	selection	of	such	a
但	品尝	和	辨别力	是	两个都	必需的	在	这	选择	的	这样的	一个

[freɪm] [æz; əz] ['iːðər] [ə; eɪ] [faɪn] [ɔːr][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] ['pɪktʃər] [meɪ] [rɪ'kwaɪər] ;

frame	as	either	a	fine	or	an	indifferent	picture	may	require	;
框架	作为	任何一个	一个	美好的	或者	一个	冷漠	图片	可能	要求	;

但是，无论是一幅精美的画作还是一幅普通的画作，在选择合适的画框时都需要品味和鉴赏力；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best]['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə]

although	the	artist	in	general	is	supposed	to	be	the	best	qualified	to
虽然	这	艺术家	在	一般的	是	据称	到	是	这	最好的	合格的	到

[dɪ'tɜːrmɪn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [freɪmd] ,

determine	as	to	the	manner	in	which	his	painting	should	be	framed	,
决定	作为	到	这	方式	在	哪个	他的	绘画	应该	是	框	,

虽然一般来说，艺术家本人应该最有资格决定如何装裱自己的画作，

[ðə; ði] [freɪm] - ['meɪkər][ɪz] ['riːəli] [mɔːr] ['kɑːmpɪtənt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['duːti] ,

the	frame	-	maker	is	really	more	competent	for	that	duty	,
这	框架	-	制造商	是	真的	更多的	胜任的	为了	那	责任	,

画框制作商确实更胜任这项工作。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔːl]['riːz(ə)nz] — [ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['speʃəlti] .

and	for	the	best	of	all	reasons	—	that	it	is	his	specialty	.
和	为了	这	最好的	的	全部	原因	—	那	它	是	他的	专业	.

而且，最理想的情况是——这是他的专长。

[freɪmz] ['gɪldɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][goʊld] [liːf] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [siːn] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər]

Frames	gilded	in	different	colors	of	gold	leaf	are	frequently	seen	,	and	,	for
框架	镀金	在	不同的	颜色	的	金子	叶子	是	频繁地	已见	,	和	,	为了

[sʌm; səm]['sʌbdʒekts] ,

some	subjects	,
一些	主题	,

经常可以看到用不同颜色的金箔镀金的画框，而且，对于某些题材，

[sʌtʃ] [freɪmz] [meɪ] [duː] ['veri] [wel] ; [bʌt; bət] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] [diːp] - ['kʌlərd] [goʊld][ɪz][ðə; ði]

such	frames	may	do	very	well	;	but	,	in	general	,	the	deep	-	colored	gold	is	the
这样的	框架	可能	做	非常	出色地	;	但	,	在	一般的	,	这	深的	-	有色	金子	是	这

[moʊst] [ə'proʊpriət] ,

most	appropriate	,
最多	合适的	,

这样的镜框可能效果很好；但是，总的来说，深色金色是最合适的。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['betər] ['suːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]['feɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pʌblɪk] .

and	is	the	better	suited	to	remain	in	favor	with	the	public	.
和	是	这	更好的	适合	到	保持	在	偏爱	和	这	民众	.

而且更适合继续受到公众的欢迎。

[ðer; ðər][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] ['eniθɪŋ] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [freɪm] ['fɪnɪʃt] [ɪn] ['bɜːrnɪʃt]

There	can	hardly	be	anything	richer	than	a	frame	finished	in	burnished
那里	能	几乎	是	任何事物	更富有	比	一个	框架	完成的	在	抛光

[ænd; ənd] ['mætɪd] [goʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [ʃeɪd] [ʌv; əv]['kʌlər] .

and	matted	gold	of	a	deep	shade	of	color	.
和	哑光	金子	的	一个	深的	阴影	的	颜色	.

没有什么比用深色抛光哑光金饰面的画框更显华贵了。

[brɑːnz] [freɪmz] , [wɪtʃ] [hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [kʌm] [soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntuː] [voʊg] ,

Bronze	frames	,	which	have	recently	come	so	much	into	vogue	,
青铜	框架	,	哪个	有	最近	来	所以	很多	进入	时尚	,

最近非常流行的青铜镜框

[ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər][hoʊld][ə'pɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk] [ɪ'stiːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

are	destined	to	retain	their	hold	upon	the	public	esteem	for	a	long	time	.
是	注定	到	保持	他们的	抓住	之上	这	民众	尊重	为了	一个	长的	时间	.

注定会在很长一段时间内保持公众的尊重。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['seprət] [staɪl] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] , [wʌn] [ðæt] [ɪz] ['veri] [rɪtʃ] ,

They	are	a	separate	style	of	decoration	,	one	that	is	very	rich	,
他们	是	一个	分离	风格	的	装饰	,	一	那	是	非常	富有的	,

它们是一种独特的装饰风格，非常华丽。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [əd'mits] [ʌv; əv] [greɪt] [və'raɪəti][ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

and	which	admits	of	great	variety	in	the	preparation	,	and	they	are
和	哪个	承认	的	伟大的	种类	在	这	准备	,	和	他们	是

[pər'tɪkjələrli] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] ['meni] ['sʌbdʒekts] ,

particularly	appropriate	to	many	subjects	,
特别	合适的	到	许多	主题	,

而且，这种方法在准备工作上可以有多种多样的选择，特别适用于许多科目。

[sʌtʃ] [æz; əz]['wɔːtər] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] .

such	as	water	colors	and	engravings	.
这样的	作为	水	颜色	和	雕刻	.

例如水彩画和版画。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [kəm'pærətɪvli] [nuː] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,

The	art	of	their	preparation	is	comparatively	new	to	this	country	,
这	艺术	的	他们的	准备	是	比较	新的	到	这	国家	,

这种制作方法对这个国家来说相对较新。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['præktɪst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ɪn] ['jʊrəp] ; [wer] , [pər'hæps] ,

although	it	has	been	practiced	for	a	long	time	in	Europe	;	where	,	perhaps	,
虽然	它	有	到过	练习	为了	一个	长的	时间	在	欧洲	;	在哪里	,	也许	,

虽然这种做法在欧洲已经存在很长时间了；或许，

[ðə; ði] [best] [wɜːrk] [ɪz] [jet] [dʌn] .

the	best	work	is	yet	done	.
这	最好的	工作	是	然而	完毕	.

最好的作品尚未完成。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [kept] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['siːkrət] [baɪ] [ɪts] ['vəʊtəriːz] ,

It	has	hitherto	been	kept	a	profound	secret	by	its	votaries	,
它	有	迄今为止	到过	保留	一个	深刻的	秘密	经过	它是	选民	,

此前，它的信徒们一直对此守口如瓶。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [prə'siːdɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['æmətər] [tuː; tə][əb'teɪn]

and	it	has	been	a	very	difficult	proceeding	for	an	amateur	to	obtain
和	它	有	到过	一个	非常	难的	进行中	为了	一个	业余	到	获得

[ðə; ði] [liːst] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

the	least	insight	into	it	.
这	至少	洞察力	进入	它	.

对于业余人士来说，想要深入了解这个过程是非常困难的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] ['brɑːnzər] , [wen] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði][ɑːrt] , [ʃʌt] [ðəm'selvz] [ə'pɑːrt] ,

It	is	said	that	some	bronzers	,	when	practicing	the	art	,	shut	themselves	apart	,
它	是	说	那	一些	古铜色	,	什么时候	练习	这	艺术	,	关闭	他们自己	除	,

据说有些青铜器制作师在练习时会把自己封闭起来。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] .

in	order	to	prevent	their	operations	being	watched	.
在	命令	到	防止	他们的	运营	存在	观看	.

为了防止他们的行动被监视。

[ðer; ðər][ɪz] ['riːəli] [noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][soʊ] [mʌtʃ] ['siːkrəsi] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]

There	is	really	no	reason	for	so	much	secrecy	on	the	part	of	those	who	have
那里	是	真的	不	原因	为了	所以	很多	保密	在	这	部分	的	那些	WHO	有

[bɪ'kʌm] [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] ['prɑːses] ,

become	possessed	of	the	information	concerning	this	process	,
变得	拥有	的	这	信息	有关	这	过程	,

那些掌握了有关此过程信息的人，其实没有理由如此保密。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][wʌn] .

for	the	process	is	,	in	fact	,	a	very	simple	one	.
为了	这	过程	是	,	在	事实	,	一个	非常	简单的	一	.

事实上，这个过程非常简单。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][rɪ'kwaɪər] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] [wɪtʃ] ['gɪldɪŋ] [rɪ'kwaɪrz] .

It	does	not	require	anything	like	the	manipulation	which	gilding	requires	.
它	做	不是	要求	任何事物	喜欢	这	操纵	哪个	镀金	需要	.

它不需要像镀金那样复杂的工序。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [mɔːr] [lə'bɔːriəs] , [haʊ'evər] ,
It **is** **rather** **more** **laborious** **,** **however** **,**
它 是 相当 更多的 费力的 , 然而 ,

然而，这样做要费力得多。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['bəːniʃiŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'septəb(ə)l][ɪz]['ɔːlmoʊst] [ʌn'lɪmɪtɪd] .
as **the** **amount** **of** **burnishing** **of** **which** **it** **is** **susceptible** **is** **almost** **unlimited** **.**
作为 这 数量 的 抛光 的 哪个 它 是 易受影响的 是 几乎 无限 .

因为它能够承受的抛光程度几乎是无限的。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑːt]['leɪbər][lɔːst] ,
This **,** **however** **,** **is** **not** **labor** **lost** **,**
这 , 然而 , 是 不是 劳动 丢失的 ,

但这并非劳动损失，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði] [ə'træktɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] [wen] ['fɪnɪʃt] .
as **it** **serves** **to** **enhance** **the** **attractiveness** **of** **the** **frame** **when** **finished** **.**
作为 它 服务 到 提高 这 吸引力 的 这 框架 什么时候 完成的 .

因为它可以提升成品画框的美观度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['præktɪs] [tuː; tə][juːz] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] [brɑːnz] ['paudəz] [ɪn][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,
It **is** **the** **practice** **to** **use** **different** **colored** **bronze** **powders** **in** **combination** **,**
它 是 这 实践 到 使用 不同的 有色 青铜 粉末 在 组合 ,

通常的做法是将不同颜色的青铜粉末混合使用。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ɑːr; ər] ['veri] [rɪtʃ] [ɪn][ðer; ðər] [ɪ'fekt] .
and **these** **combinations** **are** **very** **rich** **in** **their** **effect** **.**
和 这些 组合 是 非常 富有的 在 他们的 影响 .

这些组合的效果非常显著。

[ðə; ði]['sɪlvər] , ['kɑːpər] [ænd; ənd] [v\\:d] - [æn'tiːk] [meɪk] [rɪtʃ] ['kɔntræsts] .
The **silver** **,** **copper** **and** **verde** **-** **antique** **make** **rich** **contrasts** **.**
这 银 , 铜 和 verde - 古董 制作 富有的 对比 .

银色、铜色和仿古绿色形成了丰富的对比。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [fiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [teɪst] [ɪn][ðə; ði] ['brɑːnzɪŋ] ['prɑːses] ,
There **is** **a** **great** **field** **for** **the** **exercise** **of** **taste** **in** **the** **bronzing** **process** **,**
那里 是 一个 伟大的 场地 为了 这 锻炼 的 品尝 在 这 古铜色 过程 ,

青铜铸造工艺为发挥个人品味提供了广阔的空间。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'depts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kə'mænd] [haɪ] ['praɪsɪz][fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrk] .
and **those** **who** **are** **adepts** **in** **it** **can** **command** **high** **prices** **for** **their** **work** **.**
和 那些 WHO 是 专家 在 它 能 命令 高的 价格 为了 他们的 工作 .

而那些精通此道的人，他们的作品可以卖出高价。

[ðə; ði]['oʊnli] ['drɔːbæk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [ə; eɪ] ['drɔːbæk] [tuː; tə] ['meni] ['ʌðər] ['eksələnt]
The **only** **drawback** **,** **and** **it** **is** **equally** **a** **drawback** **to** **many** **other** **excellent**
['prɑːsesɪz] , [ɪz] ,
processes **,** **is** **,**
流程 , 是 ,

唯一的缺点，也是许多其他优秀工艺的共同缺点，是:

[ðæt] [ɪts][ˌpɑːpju'lærəti][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ][væst] [diːl] [ʌv; əv] [tʃiːp]
that **its** **popularity** **has** **been** **the** **means** **of** **causing** **a** **vast** **deal** **of** **cheap**
那 它是 人气 有 到过 这 方法 的 导致 一个 广阔的 交易 的 便宜的
[ænd; ənd] [ɪn'fɪriər] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pʌblɪk] ;
and **inferior** **work** **to** **be** **brought** **before** **the** **public** **;**
和 下 工作 到 是 带来 前 这 民众 ;

它的流行导致了大量廉价劣质的作品被推向市场;

[bʌt; bət][wɜːrk] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [faɪn] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ]['feɪvər] [wer'evər]

but	work	that	is	really	fine	will	continue	to	be	regarded	with	favor	wherever
但	工作	那	是	真的	美好的	将要	继续	到	是	认为	和	偏爱	无论

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] .

it	may	be	found	.
它	可能	是	成立	.

但真正优秀的作品无论在哪里都会继续受到青睐。

[ðə; ði] ['gɪldɪŋ] ['prɑːses] .

THE	GILDING	PROCESS	.
这	镀金	过程	.

镀金工艺。

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [proʊ'siːd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][lɪst][ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs]

I	will	now	proceed	to	give	a	list	and	description	of	the	various
我	将要	现在	继续	到	给	一个	列表	和	描述	的	这	各种各样的

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['gɪldɪŋ]

implements	and	materials	which	are	required	in	the	process	of	gilding
实施	和	材料	哪个	是	必需的	在	这	过程	的	镀金

['pɪktʃər] [freɪmz] .

picture	frames	.
图片	框架	.

接下来，我将列出并描述给相框镀金过程中所需的各种工具和材料。

[wʌn] . — [ə; eɪ] ['gɪldɪŋ] ['kʊʃ(ə)n] ,

1	.	—	A	Gilding	Cushion	,
1	.	—	一个	镀金	软垫	,

1.—镀金靠垫，

[ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][goʊld] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]

on	which	to	lay	the	leaves	of	gold	preparatory	to	cutting	them	into	the
在	哪个	到	躺	这	树叶	的	金子	预备	到	切割	他们	进入	这

['saɪzɪz][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] ['leɪɪŋ] .

sizes	required	for	laying	.
尺寸	必需的	为了	躺下	.

在上面铺放金箔，以便将其切割成铺设所需的尺寸。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][prəʊ'kjʊəd] [ɔːl'redi] [meɪd] .

This	may	be	procured	already	made	.
这	可能	是	采购	已经	制成	.

这可以采购现成的成品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːrd] [wʌn] - [hæf] [ɪntʃ] [θɪk] [ænd; ənd][naɪn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz]

It	is	made	of	a	board	one	-	half	inch	thick	and	nine	and	one	-	half	inches
它	是	制成	的	一个	木板	一	-	一半	英寸	厚的	和	九	和	一	-	一半	英寸

[lɔːŋ] [baɪ][faɪv][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] [waɪd] ,

long	by	five	and	one	-	half	inches	wide	,
长的	经过	五	和	一	-	一半	英寸	宽的	,

它由一块厚半英寸、长九又二分之一英寸、宽五又二分之一英寸的木板制成。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bʌkskɪn] [ænd; ənd] [pædɪd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['θɪknəs] [ʌv; əv]['kæntən,'kæntɑːn]

covered	with	buckskin	and	padded	with	several	thicknesses	of	Canton
涵盖	和	鹿皮	和	带衬垫	和	一些	厚度	的	广州

['flænl] .

flannel	.
绒布	.

外覆鹿皮，内衬多层广登法兰绒。

[ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæz; həz][ə; eɪ] [ʃiːld] [ʌv; əv] ['pɑːrtʃmənt] , [ə'baʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [haɪ] , [ɑːn][wʌn]

It	usually	has	a	shield	of	parchment	,	about	four	inches	high	,	on	one
它	通常	有	一个	盾	的	羊皮纸	,	关于	四	英寸	高的	,	在	一

[end] ,

end	,
结尾	,

它的一端通常有一个大约四英寸高的羊皮纸盾牌，

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [liːvz] [frʌm; frəm] ['kɝːənts] [ʌv; əv] [er] .

to	protect	the	leaves	from	currents	of	air	.
到	保护	这	树叶	从	电流	的	空气	.

保护叶片免受气流影响。

[ˌʌndər'niːθ] , [ɪz][ə; eɪ] [luːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θʌm] ,

Underneath	,	is	a	loop	for	the	thumb	,
下	,	是	一个	环形	为了	这	拇指	,

下方是拇指的环状物，

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'səːtɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][held][ɪn][ðə; ði][hænd] .

which	is	to	be	inserted	in	it	when	the	cushion	is	to	be	held	in	the	hand	.
哪个	是	到	是	插入	在	它	什么时候	这	软垫	是	到	是	握住	在	这	手	.

当用手拿着垫子时，要将这个部件插入其中。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'nʌðər] [luːp] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['gɪldɪŋ] [naɪf] [wen] [nɑːt][ɪn][juːz] .

There	is	also	another	loop	to	hold	the	gilding	knife	when	not	in	use	.
那里	是	还	其他	环形	到	抓住	这	镀金	刀	什么时候	不是	在	使用	.

此外，还有一个环可以用来放置不使用时的贴金刀。

[ˌtuː'tuː] . — [ə; eɪ] ['gɪldɪŋ] [naɪf] , [fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][goʊld] [liːf] .

2	.	—	A	Gilding	Knife	,	for	cutting	the	gold	leaf	.
2	.	—	一个	镀金	刀	,	为了	切割	这	金子	叶子	.

2.—贴金刀，用于切割金箔。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['dʌb(ə)l] - [edʒd] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['tɑːlərəbli] [kiːn] [edʒ] ;

It	should	be	double	-	edged	and	have	a	tolerably	keen	edge	;
它	应该	是	双倍的	-	边缘	和	有	一个	勉强可以接受	敏锐的	边缘	;

它应该是双刃的，并且刀刃要足够锋利；

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][kʌt][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] ,

not	so	much	so	as	to	cut	the	cushion	,
不是	所以	很多	所以	作为	到	切	这	软垫	,

但也不要太在意，以至于要剪掉垫子。

[bʌt; bət] [sə'fɪʃntli] [soʊ][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [liːf] [wɪ'ðaʊt] ['terɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	sufficiently	so	to	divide	the	leaf	without	tearing	it	.
但	足够	所以	到	划分	这	叶子	没有	撕裂	它	.

但足以将叶子分开而不将其撕破。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [dʌl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] ['ʃaːpənd] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]

When	it	becomes	dull	it	may	be	readily	sharpened	by	rubbing	the	edges
什么时候	它	变成	乏味的	它	可能	是	容易	锋利	经过	擦	这	边缘

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['veri] [faɪn] [sænd]['peɪpər] .

with	a	piece	of	very	fine	sand	paper	.
和	一个	片	的	非常	美好的	沙	纸	.

当刀刃变钝时，可以用一块非常细的砂纸摩擦刀刃边缘，使其变得锋利。

[θriː] . — ['brʌʃɪz] , [bəuθ]['brɪs(ə)l][ænd; ənd]['kæməlz] [her] .

3	.	—	Brushes	,	both	bristle	and	camel's	hair	.
3	.	—	画笔	,	两个都	鬃	和	骆驼的	头发	.

3.—刷子，包括鬃毛刷和骆驼毛刷。

['nʌmbərz] [fɔːr][ænd; ənd][faɪv] , [ʌv; əv][ðə; ði]['brɪs(ə)l] ['brʌʃɪz] , [flæt] , [ɑːr; ər][ðə; ði]['saɪzɪz]['moʊstli]
Numbers **4** **and** **5** **,** **of** **the** **bristle** **brushes** **,** **flat** **,** **are** **the** **sizes** **mostly**
数字 4 和 5 , 的 这 鬃 刷子 , 平坦的 , 是 这 尺寸 大多
[rɪ'kwaɪərd] ,
required **,**
必需的 ,

4号和5号扁平鬃毛刷是最常用的尺寸。

['iːðər] [fɔːr; fər] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [koʊt][ɔːr][ðə; ði][ɔɪl] - [saɪz] .
either **for** **applying** **the** **white** **coat** **or** **the** **oil** **-** **size** **.**
任何一个 为了 申请 这 白色的 外套 或者 这 油 - 尺寸 .

无论是涂抹白漆还是油性胶水。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['kæməlz] [her] ['brʌʃɪz] , ['nʌmbərz] [fɔːr] , [faɪv][ænd; ənd][sɪks][ɑːr; ər] ['veri] ['juːsf(ə)l] ,
For **the** **camel's** **hair** **brushes** **,** **numbers** **4** **,** **5** **and** **6** **are** **very** **useful** **,**
为了 这 骆驼的 头发 刷子 , 数字 4 , 5 和 6 是 非常 有用 ,

对于骆驼毛刷来说，4号、5号和6号刷子非常实用。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [sɪks][ɔːr][eɪt] ['letərɪŋ] ['pens(ə)l] ([brʌʃ]) ; ['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] [fɪtʃ]
as **well** **as** **a** **number** **6** **or** **8** **lettering** **pencil** **(** **brush** **)** **;** **also** **several** **fitch**
作为 出色地 作为 一个 数字 6 或者 8 字母 铅笔 (刷子) ; 还 一些 菲奇
['blendəz] ,
blenders **,**
搅拌机 ,

以及一支6号或8号的字母铅笔（毛笔）；还有几支菲奇牌调色笔，

['nʌmbərz] [naɪn][ænd; ənd] - [ɑːr; ər] [gʊd] ['saɪzɪz] ; [prə'kjʊr] [wʌn][ʌv; əv] [iːtʃ] .
numbers **9** **and** **10** **are** **good** **sizes** **;** **procure** **one** **of** **each** **.**
数字 9 和 - 是 好的 尺寸 ; 采购 一 的 每个 .

9号和10号都是不错的尺寸；各买一个吧。

[fɔːr] . — ['bɜːrnɪʃər] .
4 **.** **—** **Burnishers** **.**
4 . — 抛光器 .

4.—抛光工。

[ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv] ['sevrəl] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz] .
These **must** **be** **of** **several** **shapes** **and** **sizes** **.**
这些 必须 是 的 一些 形状 和 尺寸 .

这些必须有多种形状和尺寸。

['evri] ['gɪldər] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][sʌm; səm][pər'tɪkjələr] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz] ,
Every **gilder** **will** **become** **accustomed** **to** **some** **particular** **shape** **and** **size** **,**
每一个 镀金者 将要 变得 习惯 到 一些 特别的 形状 和 尺寸 ,

每个镀金工都会习惯于某种特定的形状和尺寸。

[ænd; ənd] ['præktɪs] ['oʊnli] [wɪl] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][wʌn] ; [bʌt; bət][fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri]
and **practice** **only** **will** **determine** **the** **most** **desirable** **one** **;** **but** **for** **ordinary**
和 实践 仅有的 将要 决定 这 最多 理想 一 ; 但 为了 普通的
[juːz] ,
use **,**
使用 ,

只有实践才能确定最理想的方案；但对于日常使用而言，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst] ['eni] [wɜːrk] :
the **following** **shapes** **and** **sizes** **will** **be** **found** **sufficient** **for** **almost** **any** **work** **:**
这 下列的 形状 和 尺寸 将要 是 成立 充足的 为了 几乎 任何 工作 :

以下这些形状和尺寸几乎足以满足任何工作需求：

[ðə; ði] ['bɜːrnɪʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][flɪnt] , [ðoʊ] ['ægət] [ɪz] ['friːkwəntli] [juːst] , [pər'tɪkjələrli]

The	burnishers	should	be	made	of	flint	,	though	agate	is	frequently	used	,	particularly
这	抛光器	应该	是	制成	的	燧石	,	尽管	玛瑙	是	频繁地	用过的	,	特别

[fɔːr; fər] ['bəːniʃiŋ] ['sɪlvər] [liːf] .

for	burnishing	silver	leaf	.
为了	抛光	银	叶子	.

抛光器应该用燧石制成，不过玛瑙也经常被使用，尤其是在抛光银箔时。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɪ'kjʊrli] ['fɑːsənd] [ɪn] ['wʊd(ə)n] ['hændlz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [bræs] ['feruːlz] .

They	should	be	securely	fastened	in	wooden	handles	by	means	of	brass	ferrules	.
他们	应该	是	安全地	系紧	在	木制的	把手	经过	方法	的	黄铜	套圈	.

它们应该用黄铜箍牢固地固定在木柄上。

[ðiːz] ['hændlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [stoʊnz] , ['friːkwəntli] [bɪ'kʌm] ['luːsnd] [frʌm; frəm]

These	handles	,	as	well	as	the	stones	,	frequently	become	loosened	from
这些	把手	,	作为	出色地	作为	这	石头	,	频繁地	变得	松动	从

[kən'tɪnjuəl][juːz][ænd; ənd][rɪ'kwaɪər] [ˌriː'fæsənɪŋ] .

continual	use	and	require	refastening	.
持续的	使用	和	要求	重新系紧	.

这些把手以及石头经常会因为持续使用而松动，需要重新固定。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [ri'njuːiŋ] [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gʌm] [ʃə'lækˌʃelæk][ɔːr] ['paʊdərd] ['rɑːzn] ,

This	is	done	by	renewing	the	filling	with	gum	shellac	or	powdered	rosin	,
这	是	完毕	经过	更新	这	填充	和	胶	虫胶	或者	粉末状	松香	,

这是通过用虫胶或松香粉重新填充来实现的。

[ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [hiːt] [tuː; tə][set][ðə; ði] [stoʊnz] .

and	applying	sufficient	heat	to	set	the	stones	.
和	申请	充足的	热	到	放	这	石头	.

并施加足够的热量使宝石定型。

[ɑːn] ['kuːlɪŋ] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'gen] [fɜːrm][ɪn][ðer; ðər] ['sɑːkəts] .

On	cooling	,	they	will	be	found	to	be	again	firm	in	their	sockets	.
在	冷却	,	他们	将要	是	成立	到	是	再次	公司	在	他们的	插座	.

冷却后，它们会再次牢固地固定在插槽中。

[ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [meɪ] [biː; bi] [pər'suːd] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['hænd(ə)l] .

The	same	method	may	be	pursued	with	regard	to	the	handle	.
这	相同的	方法	可能	是	追击	和	看待	到	这	处理	.

对于把手，也可以采用相同的方法。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brɪk] - [dʌst] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɑːzn] ['gɪvz] [ə; eɪ] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] [hoʊld] .

A	little	brick	-	dust	mixed	with	the	rosin	gives	a	more	secure	hold	.
一个	小的	砖	-	灰尘	混合	和	这	松香	给予	一个	更多的	安全的	抓住	.

在松香中加入少量砖粉，可以增强粘合力。

['bɜːrnɪʃər] , ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ˌmænju'fæktʃər][ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] ,

Burnishers	,	contrary	to	the	general	opinion	of	those	who	manufacture	and	sell	them	,
抛光器	,	相反	到	这	一般的	观点	的	那些	WHO	生产	和	卖	他们	,

与抛光器制造商和销售者的普遍看法相反，

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [tuː] ['haɪli] ['pɑːlɪʃt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ræðər] [dʌl] ,

should	not	be	too	highly	polished	,	but	the	surface	should	be	rather	dull	,
应该	不是	是	也	高度	抛光	,	但	这	表面	应该	是	相当	乏味的	,

表面不宜过于光亮，而应保持较为暗淡的状态。

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['betər] [hoʊld][ɑːn][ðə; ði][goʊld] .

as	in	this	condition	they	take	a	better	hold	on	the	gold	.
作为	在	这	状况	他们	拿	一个	更好的	抓住	在	这	金子	.

在这种情况下，它们能更好地抓住黄金。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] ['pɑːlɪʃ] , [ðeɪ] [glaɪd]['oʊvər][ðə; ði] [liːf] [wɪ'ðaʊt] ['bəːniʃiŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

If	they	have	too	much	polish	,	they	glide	over	the	leaf	without	burnishing	it	.
如果	他们	有	也	很多	抛光	,	他们	滑行	超过	这	叶子	没有	抛光	它	.

如果抛光过度，它们就会滑过叶片，而无法起到抛光作用。

[ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] [meɪ] [biː; bi] [səb'duːd] [ɔːr] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːrnɪʃər] [wɪð; wɪθ]['kroʊkəs]

The	polish	may	be	subdued	or	removed	by	rubbing	the	burnishers	with	crocus
这	抛光	可能	是	低沉的	或者	已移除	经过	擦	这	抛光器	和	番红花

['mɑːrtɪs][ænd; ənd][ɔɪl] [spred] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['ʃæmwɑː] - [skɪn] .

martis	and	oil	spread	upon	a	chamois	-	skin	.
马蒂斯	和	油	传播	之上	一个	麂皮	-	皮肤	.

用涂抹在麂皮上的番红花油和油摩擦抛光器，可以减弱或去除抛光效果。

[ker] [mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] ['eksəd] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

Care	must	,	of	course	,	be	exercised	in	the	operation	,
关心	必须	,	的	课程	,	是	锻炼	在	这	手术	,

当然，操作过程中必须谨慎。

[ɔːr] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrnɪʃər] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə]

or	too	much	of	the	polish	will	be	removed	and	the	burnisher	will	require	to
或者	也	很多	的	这	抛光	将要	是	已移除	和	这	抛光器	将要	要求	到

[biː; bi] [ˌriː'pɑːlɪʃt] .

be	repolished	.
是	重新抛光	.

否则会去除过多的抛光剂，需要重新抛光抛光器。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [pər'hæps] ,

It	is	,	perhaps	,
它	是	,	也许	,

或许是这样。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜːrnɪʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] ['skruːpjələsli] [kliːn] [ænd; ənd] [friː]

needless	to	say	that	the	burnishers	should	be	kept	scrupulously	clean	and	free
不必要	到	说	那	这	抛光器	应该	是	保留	一丝不苟地	干净的	和	自由的

[frʌm; frəm] ['evriθɪŋ] [laɪk] ['mɔɪstʃər] [ænd; ənd] [griːs] .

from	everything	like	moisture	and	grease	.
从	一切	喜欢	水分	和	润滑脂	.

毋庸置疑，抛光器应该保持一尘不染，不得沾染水分和油脂等任何东西。

[faɪv] . — [tɪps] .

5	.	—	Tips	.
5	.	—	尖端	.

5.—提示。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][bəuθ]['kæməlz] [her] [ænd; ənd]['bædʒər] [her] .

These	are	made	of	both	camel's	hair	and	badger	hair	.
这些	是	制成	的	两个都	骆驼的	头发	和	獾	头发	.

这些产品由骆驼毛和獾毛制成。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə][lɪft][ðə; ði][goʊld] [liːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] , ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn]

They	are	used	to	lift	the	gold	leaf	from	the	cushion	,	after	it	has	been
他们	是	用过的	到	举起	这	金子	叶子	从	这	软垫	,	后	它	有	到过

['suːtəbli] [kʌt] ,

suitably	cut	,
适当地	切	,

它们用于在金箔被适当切割后，将其从垫子上取下。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	to	apply	it	to	the	surface	prepared	to	receive	it	.
和	到	申请	它	到	这	表面	准备	到	收到	它	.

并将其涂抹在已准备好的表面上。

[wen] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ['friːli] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [liːf] ,

When	they	do	not	freely	take	up	the	leaf	,
什么时候	他们	做	不是	自由	拿	向上	这	叶子	,

当它们不主动拿起叶子时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] [tuː; tə] [pæs] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

it	is	customary	to	pass	them	across	the	hair	of	the	head	,
它	是	习惯	到	经过	他们	穿过	这	头发	的	这	头	,

人们习惯将它们拂过头发。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪˌlek'trɪsəti] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðə; ði][goʊld][æt; ət][wʌns]

when	they	receive	sufficient	electricity	from	it	to	attach	the	gold	at	once
什么时候	他们	收到	充足的	电	从	它	到	附	这	金子	在	一次

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

当它们从中获得足够的电力，可以立即将黄金附着在它们身上时。

[ðɪs] [ə'trækʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [wɪtʃ] [ðə; ði][tɪps] [rɪ'siːv]

This	attraction	has	been	attributed	to	the	moisture	which	the	tips	receive
这	景点	有	到过	归因于	到	这	水分	哪个	这	尖端	收到

[frʌm; frəm][ðə; ði] [her] ,

from	the	hair	,
从	这	头发	,

这种吸引力归因于发梢从头发中吸收的水分。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ][mɪ'steɪkən][wʌn] .

but	I	think	the	notion	is	a	mistaken	one	.
但	我	思考	这	概念	是	一个	错误	一	.

但我认为这种想法是错误的。

[ðə; ði][tɪps] ['evɪdəntli] [bɪ'kʌm] [ɪ'lektrɪfaɪd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] , [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

The	tips	evidently	become	electrified	,	for	they	will	,	in	that	condition	,
这	尖端	显然	变得	带电	,	为了	他们	将要	,	在	那	状况	,

尖端显然会带电，因为在这种情况下它们确实会带电。

[ə'trækt] [ðə; ði][goʊld][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔːf] .

attract	the	gold	at	some	distance	off	.
吸引	这	金子	在	一些	距离	离开	.

吸引远处的黄金。

['mɔɪstʃər] [wʊd] [nɑːt] [prə'duːs] [ðɪs] [ɪ'fekt] .

Moisture	would	not	produce	this	effect	.
水分	会	不是	生产	这	影响	.

水分不会产生这种效果。

[ðə; ði]['kæməlz] [her] [tɪps][ɑːr; ər][ðə; ði][best][tuː; tə][juːz] .

The	camel's	hair	tips	are	the	best	to	use	.
这	骆驼的	头发	尖端	是	这	最好的	到	使用	.

骆驼毛的毛尖是最好的选择。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] .

Several	of	them	will	be	required	.
一些	的	他们	将要	是	必需的	.

需要其中几个。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][kʌt][æn; ən][oʊld][wʌn] [daʊn] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

It	is	a	good	plan	to	cut	an	old	one	down	to	within	an	inch	and	a
它	是	一个	好的	计划	到	切	一个	老的	一	向下	到	之内	一个	英寸	和	一个

[hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪst] - [bɔːrd] ['hænd(ə)l] ,

half	of	the	paste	-	board	handle	,
一半	的	这	粘贴	-	木板	处理	,

将旧手柄截短至距离纸板手柄一英寸半的位置，是个好办法。

[ænd; ənd][soʊ][juːz][ˌaɪ 'tiː] , [wen] ['veri] ['nærəʊ] [slɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [juːst] ;

and	so	use	it	,	when	very	narrow	slips	of	the	leaf	are	being	used	;
和	所以	使用	它	,	什么时候	非常	狭窄的	滑倒	的	这	叶子	是	存在	用过的	;

因此，当使用非常窄的叶片时，可以使用这种方法；

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['lɪftɪd] ['betər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['seɪfli] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'traɪvəns] .

they	can	be	lifted	better	and	more	safely	with	such	a	contrivance	.
他们	能	是	抬起	更好的	和	更多的	安全	和	这样的	一个	装置	.

有了这样的装置，它们可以被更好、更安全地吊起。

[ɪn] [ɔːl] ['keɪsɪz] ,

In	all	cases	,
在	全部	案例	,

在所有情况下，

[ðə; ði][tɪp][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː]

the	tip	should	not	be	applied	to	more	of	the	gold	to	be	raised	by	it
这	提示	应该	不是	是	应用	到	更多的	的	这	金子	到	是	提高	经过	它

[ðæn; ðən][ɪz] ['ækʧuəli] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

than	is	actually	necessary	for	the	purpose	.
比	是	实际上	必要的	为了	这	目的	.

不应该用钳子夹取超过实际所需量的黄金。

[sɪks] . — [sʌm; səm] [gluː] , [ʌv; əv][ðə; ði][best] [waɪt] ['kwɑːləti] .

6	.	—	Some	Glue	,	of	the	best	white	quality	.
6	.	—	一些	胶水	,	的	这	最好的	白色的	质量	.

6.—一些优质白色胶水。

['meni] ['gɪldər] [juːz] ['dʒelətn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [gluː] .

Many	gilders	use	gelatine	instead	of	glue	.
许多	镀金者	使用	明胶	反而	的	胶水	.

许多镀金工人使用明胶代替胶水。

[fɔːr; fər]['mɪksɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɜːrnɪʃ] - [saɪz] , [ðə; ði] ['dʒelətn] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [mɔːr]

For	mixing	with	the	burnish	-	size	,	the	gelatine	is	undoubtedly	the	more
为了	混合	和	这	抛光	-	尺寸	,	这	明胶	是	无疑	这	更多的

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

desirable	.
理想	.

对于与抛光剂混合而言，明胶无疑是更理想的选择。

[ðə; ði] [gluː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['nætʃ(ə)rəli] [waɪt] , [nɑːt] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [soʊ] - ['kʌlərd] ;

The	glue	should	be	naturally	white	,	not	artificially	so	-	colored	;
这	胶水	应该	是	自然	白色的	,	不是	人为地	所以	-	有色	;

胶水应该是天然的白色，而不是人工着色的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl][grɪt][ænd; ənd]['sedəmənt] .

and	it	should	be	free	from	all	grit	and	sediment	.
和	它	应该	是	自由的	从	全部	砂砾	和	沉淀	.

而且应该没有任何沙砾和沉淀物。

['kuːpɚz] [meɪk] , [ʌv; əv][bəuθ] [gluː] [ænd; ənd] ['dʒelətn] , [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][best] , [fɔːr; fər][ɔːl]

Cooper's	make	,	of	both	glue	and	gelatine	,	is	undoubtedly	the	best	,	for	all
库珀的	制作	,	的	两个都	胶水	和	明胶	,	是	无疑	这	最好的	,	为了	全部

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] ['gɪldɪŋ] .

purposes	of	gilding	.
目的	的	镀金	.

库珀生产的胶水和明胶无疑是最好的，适用于各种镀金用途。

[ˌaɪ 'tiː][ækts] [mɔːr] ['juːnɪfɔːrmli][ænd; ənd][ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði][moʊst][rɪ'laɪəb(ə)l] .

It	acts	more	uniformly	and	is	altogether	the	most	reliable	.
它	行为	更多的	均匀地	和	是	共	这	最多	可靠的	.

它的表现更加稳定，总体来说也是最可靠的。

['sɛvən] . — [paɪp] [kleɪ] , [fɔːr; fər] ['koʊtɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] .

7	.	—	Pipe	Clay	,	for	coating	the	composition	parts	of	the	frame	.
7	.	—	管道	黏土	,	为了	涂层	这	作品	部分	的	这	框架	.

7.—管道粘土，用于涂覆框架的组合部件。

[ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kʌmz] [ɪn] [lʌmps] [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][soʊk] [bɪ'fɔːr] ['mɪksɪŋ]

It	usually	comes	in	lumps	and	must	be	allowed	to	soak	before	mixing
它	通常	来	在	肿块	和	必须	是	允许	到	浸泡	前	混合

.

:

.

它通常呈块状，必须先浸泡后再混合。

[ðə; ði][paɪp] [kleɪ] [hæz; həz] [ˌsjuːpə'siːdid] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['waɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['praɪmeri] [waɪt]

The	pipe	clay	has	superseded	the	use	of	whiting	for	the	two	primary	white
这	管道	黏土	有	被取代	这	使用	的	白鳔	为了	这	二	基本的	白色的

[koʊts][tuː; tə][ə; eɪ] [freɪm] .

coats	to	a	frame	.
外套	到	一个	框架	.

管道粘土已经取代了白垩，成为框架上两层主要白色涂层的材料。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl][grɪt] , [waɪlst] ['waɪtɪŋ] [ɪz][nɑːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ə; eɪ][sɔːft] ,

It	is	free	from	all	grit	,	whilst	whiting	is	not	,	and	it	gives	a	soft	,
它	是	自由的	从	全部	砂砾	,	而	白鳔	是	不是	,	和	它	给予	一个	柔软的	,

它完全不含沙砾，而白垩则含有沙砾，而且它能赋予产品柔软的质感。

[smuːð] ['sɜːrfɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪər] [ʌv; əv][goʊld] [liːf] .

smooth	surface	for	the	layer	of	gold	leaf	.
光滑的	表面	为了	这	层	的	金子	叶子	.

光滑的表面，便于贴金箔层。

[eɪt] . — ['pærɪs] [waɪt] , [ɔːr] ['waɪtɪŋ] .

8	.	—	Paris	White	,	or	whiting	.
8	.	—	巴黎	白色的	,	或者	白鳔	.

8.—巴黎白粉，或称白炻粉。

[ðɪs] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['stɑːpɪŋ] [ʌp] [hoʊlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌimpə'fekʃəns] [ɪn][ðə; ði] [freɪm] .

This	is	used	for	stopping	up	holes	and	other	imperfections	in	the	frame	.
这	是	用过的	为了	停止	向上	孔	和	其他	瑕疵	在	这	框架	.

这是用来堵住框架上的孔洞和其他缺陷的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [mɔːr] ['bɑːdi][ðæn; ðən][ðə; ði][paɪp] [kleɪ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n][ɪz] [juːst]

It	has	more	body	than	the	pipe	clay	,	and	for	that	reason	is	used
它	有	更多的	身体	比	这	管道	黏土	,	和	为了	那	原因	是	用过的

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

instead	of	it	.
反而	的	它	.

它比烟斗黏土更稠，因此被用来代替烟斗黏土。

['pærɪs] [waɪt] [ɪz] ['sɪmpli] ['waɪtɪŋ] [pri'sipiteitid] [ɪn] ['paʊdər] ,

Paris	white	is	simply	whiting	precipitated	in	powder	,
巴黎	白色的	是	简单地	白鳔	沉淀	在	粉末	,

巴黎白其实就是粉末状的沉淀白垩。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːnsɪkwentli] ['friːə(r)][frʌm; frəm][grɪt][ænd; ənd] ['ʌðər] [im'pjuəritis] .

and	it	is	consequently	freer	from	grit	and	other	impurities	.
和	它	是	最后	更自由	从	砂砾	和	其他	杂质	.

因此，它更不含沙砾和其他杂质。

[naɪn] . — [ɔɪl] - [saɪz] .

9	.	—	Oil	-	size	.
9	.	—	油	-	尺寸	.

9.—油性尺寸。

[ðɪs] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [əd'hiːsɪv] [koʊt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][goʊld][ɪz] [ə'plaɪd] [wen] [leɪd]
This **is** **used** **for** **giving** **the** **adhesive** **coat** **to** **which** **the** **gold** **is** **applied** **when** **laid**
这 是 用过的 为了 给予 这 粘合剂 外套 到 哪个 这 金子 是 应用 什么时候 铺设
[ɪn][ɔɪl] .
in **oil** **.**
在 油 .

这是用来在油中涂覆粘合层，以便将金箔贴附在上面。

- . — ['bɜːrnɪʃ] - [saɪz] .
10 **.** **—** **Burnish** **-** **size** **.**
- . — 抛光 - 尺寸 .

10.—抛光尺寸。

[juːst] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][koʊt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][goʊld][ɪz] [ə'plaɪd] [wen] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪʃt] ['sɜːrfɪs]
Used **for** **giving** **the** **coat** **to** **which** **the** **gold** **is** **applied** **when** **a** **burnished** **surface**
用过的 为了 给予 这 外套 到 哪个 这 金子 是 应用 什么时候 一个 抛光 表面
[ɪz][rɪ'kwaɪərd] .
is **required** **.**
是 必需的 .

用于在需要抛光表面时，给镀金层施加光泽。

- . — ['kɑːt(ə)n] ['bætɪŋ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['kwɑːləti] .
11 **.** **—** **Cotton** **batting** **,** **of** **a** **good** **quality** **.**
- . — 棉布 击球 , 的 一个 好的 质量 .

11.—优质棉絮。

[ðɪs] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['presɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][goʊld] [liːf] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [leɪd][ɪn][ɔɪl] .
This **is** **used** **for** **pressing** **down** **the** **gold** **leaf** **when** **it** **is** **being** **laid** **in** **oil** **.**
这 是 用过的 为了 紧迫 向下 这 金子 叶子 什么时候 它 是 存在 铺设 在 油 .

这是用来在油中铺设金箔时将其压平的。

- . — [goʊld] [liːf] , [ʌv; əv][ðə; ði][best]['kwɑːləti][ʌv; əv] [diːp] - ['kʌlərd] [goʊld] .
12 **.** **—** **Gold** **Leaf** **,** **of** **the** **best** **quality** **of** **deep** **-** **colored** **gold** **.**
- . — 金子 叶子 , 的 这 最好的 质量 的 深的 - 有色 金子 .

12.—金箔，选用最优质的深色金箔。

[ðə; ði] [liːf] [kʌmz] [dʌn] [ʌp][ɪn] [bʊks] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [liːvz] [iːtʃ] ,
The **leaf** **comes** **done** **up** **in** **books** **of** **twenty** **-** **five** **leaves** **each** **,**
这 叶子 来 完毕 向上 在 图书 的 二十 - 五 树叶 每个 ,

这种叶子以每册二十五页为单位装订成册。

[ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː] [pæks] [ʌv; əv] ['twenti] [bʊks] [iːtʃ] .
and **made** **into** **packs** **of** **twenty** **books** **each** **.**
和 制成 进入 包装 的 二十 图书 每个 .

每包二十本书。

- . — [æn; ən][ɑːks] - [gɔːl] , [streɪnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] ,
13 **.** **—** **An** **Ox** **-** **Gall** **,** **strained** **into** **a** **bottle** **,**
- . — 一个 牛 - 瘿 , 紧张 进入 一个 瓶子 ,

13.——将牛胆汁过滤后装瓶，

[wɪð; wɪθ][ə'baʊt] [tuː] ['tiːspuːn,fʊl] [ʌv; əv][kɑːr'bɑːlɪk]['æsɪd][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]
with **about** **two** **teaspoonfuls** **of** **carbolic** **acid** **to** **preserve** **it** **from**
和 关于 二 茶匙 的 石炭酸 酸 到 保存 它 从
[ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] .
decomposition **.**
分解 .

加入约两茶匙石炭酸以防止其分解。

[ðɪs] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [koʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [klɪr] [saɪz] , [wɪl] [prɪ'vent] [pɪn] - [hoʊlz]

This	,	mixed	with	the	white	coat	and	the	clear	size	,	will	prevent	pin	-	holes
这	,	混合	和	这	白色的	外套	和	这	清除	尺寸	,	将要	防止	别针	-	孔

[ænd; ənd] ['frɔːθɪŋ] .

and	frothing	.
和	起泡	.

这种物质与白色涂料和透明胶料混合后，可以防止出现针孔和起泡。

[sʌm; səm] ['gɪldər] [juːz]['ælkəhɔːl][ænd; ənd]['iːv(ə)n]['spɪrɪts][ʌv; əv]['tɜːrpəntaɪn][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ;

Some	gilders	use	alcohol	and	even	spirits	of	turpentine	for	this	purpose	;
一些	镀金者	使用	酒精	和	甚至	烈酒	的	松节油	为了	这	目的	;

['vɪnɪgər] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [ˌrekə'mendɪd] ,

vinegar	has	also	been	recommended	,
醋	有	还	到过	受到推崇的	,

有些镀金工匠会使用酒精甚至松节油来达到这个目的；也有人推荐使用醋。

[bʌt; bət] , ['æftər][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['traɪəl][ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

but	,	after	a	thorough	trial	of	all	of	them	,
但	,	后	一个	彻底	审判	的	全部	的	他们	,

但是，在对它们进行彻底试验之后，

[aɪ] [fiːl] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [biː; bi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːks] - [gɔːl] .

I	feel	confident	that	the	best	results	will	be	had	with	the	ox	-	gall	.
我	感觉	自信的	那	这	最好的	结果	将要	是	有	和	这	牛	-	癞	.

我相信使用牛胆汁会取得最好的效果。

- . — [kɑːr'bɑːlɪk]['æsɪd] .

14	.	—	Carbolic	Acid	.
-	.	—	石炭酸	酸	.

14.—石炭酸。

[ðə; ði] ['krɪstəlaɪzd] [fɔːrm][ɪz][ðə; ði][best][tuː; tə][juːz] .

The	crystallized	form	is	the	best	to	use	.
这	结晶	形式	是	这	最好的	到	使用	.

结晶态是最佳使用形式。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn] ['bɔtlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][paʊnd] [weɪt] .

It	comes	in	bottles	of	a	pound	weight	.
它	来	在	瓶子	的	一个	磅	重量	.

它以一磅重的瓶子包装出售。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][meltid][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ɪn][hɑːt]['wɔːtər] ; [ænd; ənd] ,

It	must	be	melted	by	placing	the	bottle	in	hot	water	;	and	,
它	必须	是	融化	经过	放置	这	瓶子	在	热的	水	;	和	,

必须将瓶子放入热水中才能将其融化；而且，

[wen] [ðə; ði]['fluːɪd][kən'dɪʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] , [ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm]['wɔːtər] , [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [mæs]

when	the	fluid	condition	takes	place	,	add	some	water	,	when	the	whole	mass
什么时候	这	体液	状况	需要	地方	,	添加	一些	水	,	什么时候	这	所有的	大量的

[wɪl] [rɪ'meɪn] ['fluːɪd] .

will	remain	fluid	.
将要	保持	体液	.

当出现液态时，加一些水，整个物质将保持液态。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt][ˌænti'septɪk][ænd; ənd] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gluː] [ænd; ənd]

This	is	a	perfect	antiseptic	and	very	useful	to	mix	with	the	glue	and
这	是	一个	完美的	防腐剂	和	非常	有用	到	混合	和	这	胶水	和

['dʒelətn] ,

gelatine	,
明胶	,

这是一种非常好的消毒剂，非常适合与胶水和明胶混合使用。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌðerˈbaɪ] [prɪˈzɜːrv] [frʌm; frəm] [ˌdiːˌkɑːmpəˈzɪʃn] .
which **are** **thereby** **preserved** **from** **decomposition** **.**
哪个 是 从而 保存完好 从 分解 .

从而避免了腐烂。

- . — [sænd][ˈpeɪpər] ; [ˈnʌmbərz] - , ½ [ænd; ənd][wʌn] .
15 **.** **—** **Sand** **Paper** **;** **numbers** **0** **,** **½** **and** **1** **.**
- . — 沙 纸 ; 数字 - , ½ 和 1 .

15.—砂纸；编号 0、½ 和 1。

- . — [ˈælkəhɔːl] , [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [pruːf] .
16 **.** **—** **Alcohol** **,** **of** **the** **highest** **proof** **.**
- . — 酒精 , 的 这 最高 证明 .

16.—最高浓度的酒精。

[ðɪs] [ɪz] [juːst] [ɪn] [ˈleɪɪŋ] [ðə; ði][goʊld] [liːf] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈbɜːrnɪʃt] .
This **is** **used** **in** **laying** **the** **gold** **leaf** **which** **is** **to** **be** **burnished** **.**
这 是 用过的 在 躺下 这 金子 叶子 哪个 是 到 是 抛光 .

这是用来铺贴金箔的，铺贴后需要进行抛光。

- . — [dʒəˈpæn][goʊld][saɪz] .
17 **.** **—** **Japan** **gold** **size** **.**
- . — 日本 金子 尺寸 .

17.—日本黄金尺寸。

- . — [ʃəˈlækˌʃelæk] [ˈvɑːrnɪʃ] , [bəuθ][ðə; ði] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] .
18 **.** **—** **Shellac** **Varnish** **,** **both** **the** **brown** **and** **the** **white** **.**
- . — 虫胶 漆 , 两个都 这 棕色的 和 这 白色的 .

18.—虫胶清漆，棕色和白色。

- . — [ˈbɜːrnɪʃ] - [saɪz] [ˈstreɪnər] .
19 **.** **—** **Burnish** **-** **size** **Strainer** **.**
- . — 抛光 - 尺寸 滤网 .

19.—抛光尺寸的滤网。

- . — [ˈsevrəl] [kʌps] , [fɔːr; fər][ˈmɪksɪŋ][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˌprepəˈreɪʃnz] .
20 **.** **—** **Several** **Cups** **,** **for** **mixing** **the** **different** **preparations** **.**
- . — 一些 杯子 , 为了 混合 这 不同的 准备工作 .

20.—几个杯子，用于混合不同的制剂。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][ˈkʌvərz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
It **is** **well** **to** **have** **covers** **for** **them** **,**
它 是 出色地 到 有 封面 为了 他们 ,

最好给它们配上保护套。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪˈfektʃuəli] [prəˈtektɪd] [frʌm; frəm] [dʌst] .
as **all** **the** **preparations** **should** **be** **effectually** **protected** **from** **dust** **.**
作为 全部 这 准备工作 应该 是 有效地 受保护 从 灰尘 .

所有准备工作都应有效防止灰尘污染。

- . — [ə; eɪ][ˈgrædʒueɪtɪd] [glæs] [ˈmeʒər] ; [wʌn][ʌv; əv] [fɔːr] [ˈaʊnsɪz] [kəˈpæsəti][ɪz][ðə; ði][moʊst][ˈjuːsf(ə)l]
21 **.** **—** **A** **Graduated** **Glass** **Measure** **;** **one** **of** **four** **ounces** **capacity** **is** **the** **most** **useful**
- . — 一个 毕业 玻璃 措施 ; 一 的 四 盎司 容量 是 这 最多 有用
.
:
.

21.—带刻度的玻璃量杯；容量为 4 盎司的量杯最实用。

- . — [spuːnz] , [fɔːr; fər][ˈmɪksɪŋ][wɪð; wɪθ] .
22 **.** **—** **Spoons** **,** **for** **mixing** **with** **.**
- . — 勺子 , 为了 混合 和 .

22.—勺子，用于搅拌。

[ðə; ði] [tiː] [saɪz][ɪz][ðə; ði][best][fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl][juːz] .

The	tea	size	is	the	best	for	general	use	.
这	茶	尺寸	是	这	最好的	为了	一般的	使用	.

这种茶叶大小最适合日常使用。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] ['bɜːrnɪʃ] - [saɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɔːlweɪz] [kept][ɪn][ə; eɪ]['tʃaɪnə][ɔːr] ['ɜːrθnwer] [dʒɑːr] .

The	burnish	-	size	should	be	always	kept	in	a	china	or	earthenware	jar	.
这	抛光	-	尺寸	应该	是	总是	保留	在	一个	中国	或者	陶器	罐	.

抛光剂应该始终保存在瓷器或陶器罐中。

[ɪf] [kept][ɪn][ə; eɪ][tɪn]['ves(ə)l] , [ɪts] ['mɔɪstʃər] ['kɔːzɪz] [ðə; ði][tɪn][tuː; tə][rʌst] ,

If	kept	in	a	tin	vessel	,	its	moisture	causes	the	tin	to	rust	,
如果	保留	在	一个	锡	血管	,	它是	水分	原因	这	锡	到	锈	,

如果放在锡制容器中，其中的水分会导致锡生锈。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'pɑːzɪt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [rʌst][ɪz] ['haɪli] [ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə][ðə; ði][saɪz] .

and	the	deposit	caused	by	the	rust	is	highly	injurious	to	the	size	.
和	这	订金	导致	经过	这	锈	是	高度	有害的	到	这	尺寸	.

锈蚀造成的沉积物对尺寸有极大的危害。

[ðə; ði][ɔɪl] - [saɪz] [meɪ] [biː; bi] [kept][ɪn][ə; eɪ][tɪn]['ves(ə)l][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kʌvər] .

The	oil	-	size	may	be	kept	in	a	tin	vessel	provided	with	a	cover	.
这	油	-	尺寸	可能	是	保留	在	一个	锡	血管	假如	和	一个	覆盖	.

油性胶料可以保存在带盖的锡制容器中。

[wen] [ðɪs] [saɪz][ɪz][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][juːz] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θɜːrəli] [stɜːrd] [ʌp] ,

When	this	size	is	required	for	use	,	it	should	be	thoroughly	stirred	up	,
什么时候	这	尺寸	是	必需的	为了	使用	,	它	应该	是	彻底	搅拌	向上	,

如果要使用这种规格的液体，应该充分搅拌。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] ['mætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][pɑːrt][kəm'poʊzd] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['hevist] ,

as	the	coloring	matter	of	which	it	is	in	part	composed	,	being	the	heaviest	,
作为	这	染色	事情	的	哪个	它	是	在	部分	由	,	存在	这	最重	,

作为构成其部分成分的着色物质，它是最重的，

[hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə]['set(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pjʊr] [ɔɪl][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

has	a	tendency	to	settle	and	to	leave	the	pure	oil	on	the	surface	.
有	一个	趋势	到	定居	和	到	离开	这	纯的	油	在	这	表面	.

容易沉淀，并将纯油留在表面。

[teɪk] [aʊt]['oʊnli][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑːntəti][fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] [juːz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][sets] [kwaɪt]['ræpɪdli] ,

Take	out	only	a	sufficient	quantity	for	immediate	use	,	as	it	sets	quite	rapidly	,
拿	出去	仅有的	一个	充足的	数量	为了	即时	使用	,	作为	它	套	相当	快速	,

只需取出立即使用的量即可，因为它凝固得很快。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn][wɔːrm] ['weðər] ; [ænd; ənd][duː][nɑːt][rɪ'tɜːrn] ['eni] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][left] ,

particularly	in	warm	weather	;	and	do	not	return	any	that	may	be	left	,
特别	在	温暖的	天气	;	和	做	不是	返回	任何	那	可能	是	左边	,

尤其是在天气温暖的时候；而且不要归还任何遗留的物品。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['ves(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][saɪz] .

back	to	the	original	vessel	containing	the	size	.
后退	到	这	原来的	血管	包含	这	尺寸	.

回到最初盛放该尺寸的容器。

[peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] [wɪtʃ] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [fɔːrmz][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

Pay	no	attention	to	the	skin	which	from	time	to	time	forms	on	the	surface	,
支付	不	注意力	到	这	皮肤	哪个	从	时间	到	时间	表格	在	这	表面	,

不必在意偶尔在皮肤表面形成的那层痂皮。

[wen] [nɑːt][ɪn][juːz] .
when not in use .
什么时候 不是 在 使用 .

不使用时。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [proʊˈsiːd][ɪn] ['ɜːrnɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪriəs] [wɜːrk][ʌv; əv] ['gɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [freɪm] .
We will now proceed in earnest to the serious work of gilding a picture frame .
我们 将要 现在 继续 在 认真 到 这 严肃的 工作 的 镀金 一个 图片 框架 .

现在我们将正式开始为画框镀金这项严肃的工作。

[wʌn] . — [kəˈmens] [baɪ] ['weɪɪŋ] [aʊt][wʌn] [aʊns] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv] [gluː] [ɔːr] ['dʒelətn] .
1 . — Commence by weighing out one ounce and a half of glue or gelatine .
1 . — 开始 经过 称重 出去 一 盎司 和 一个 一半 的 胶水 或者 明胶 .

1.—首先称取一盎司半的胶水或明胶。

[pʊt] [ðɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ][kʌp][ænd; ənd] [pɔːr] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [eɪt] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv]['wɔːtər][baɪ] ['meʒərmənt] .
Put this into a cup and pour over it eight ounces of water by measurement .
放 这 进入 一个 杯子 和 倒 超过 它 八 盎司 的 水 经过 测量 .

将它放入杯中，然后倒入八盎司水。

[ðɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][jʊr; jər]['grædʒueɪtɪd] [glæs] ['meʒər] .
This of course you will do with the aid of your graduated glass measure .
这 的 课程 你 将要 做 和 这 援助 的 你的 毕业 玻璃 措施 .

当然，你需要借助带刻度的玻璃量杯来完成这项工作。

[let] [ðə; ði] [gluː] [soʊk] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] ,
Let the glue soak for several hours ,
让 这 胶水 浸泡 为了 一些 小时 ,

让胶水浸泡几个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [set][ðə; ði][kʌp][ɪn][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][ɪkˈspoʊz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hiːt] [ʌnˈtɪl]
and then set the cup in a pan of water and expose it to heat until
和 然后 放 这 杯子 在 一个 平底锅 的 水 和 暴露 它 到 热 直到
[ðə; ði] [gluː] [bɪˈkʌmz] ['pɜːrfɪktli] ['fluːɪd][ænd; ənd] [kəmˈpliːtli] [meltid] .
the glue becomes perfectly fluid and completely melted .
这 胶水 变成 完美 体液 和 完全地 融化 .

然后将杯子放入一锅水中，加热至胶水完全融化并呈液态。

[ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][kɑːrˈbɑːlɪk]['æsɪd][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [stɜːrd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
A teaspoonful of carbolic acid must now be stirred into it and
一个 一茶匙 的 石炭酸 酸 必须 现在 是 搅拌 进入 它 和
['θɜːrəli] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
thoroughly incorporated with it .
彻底 公司 和 它 .

现在必须将一茶匙石炭酸搅拌进去，并使其与溶液充分混合。

[ðə; ði]['æsɪd] [wɪl] [prɪˈzɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ɔːlˈredi] ['steɪtɪd] , [frʌm; frəm] [ˌdiːˌkɑːmpəˈzɪʃn] ,
The acid will preserve it , as already stated , from decomposition ,
这 酸 将要 保存 它 , 作为 已经 声明 , 从 分解 ,

如前所述，酸可以防止其分解。

[ænd; ənd][moʊst] [ɪˈfektʃuəli] [soʊ][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] .
and most effectually so and for any length of time .
和 最多 有效地 所以 和 为了 任何 长度 的 时间 .

而且效果显著，并且可以持续很长时间。

[ðɪs] [gluː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [streɪnd] [bɪˈfɔːr] ['biːɪŋ] [juːst] .

This	glue	should	be	strained	before	being	used	.
这	胶水	应该	是	紧张	前	存在	用过的	.

这种胶水使用前应该过滤。

[wenˈevər] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz] [ˌhɪrˈɪn]

Whenever	a	portion	of	it	will	be	required	for	the	preparations	herein
每当	一个	部分	的	它	将要	是	必需的	为了	这	准备工作	在此处

[dɪˈskraɪbd] ,

described	,
描述	,

凡需要将其中一部分用于本文所述的准备工作时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt][æz; əz] [mʌtʃ] ['oʊnli][æz; əz] [meɪ] [biː; bi]['wɑːntɪd][fɔːr; fər][juːz] ,

it	is	well	to	take	out	as	much	only	as	may	be	wanted	for	use	,
它	是	出色地	到	拿	出去	作为	很多	仅有的	作为	可能	是	通缉	为了	使用	,

最好只取出所需用量。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌnˈtʌtʃt] ; [æz; əz][baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [ɪts]['pjʊrəti][kæn; kən][biː; bi] [rɪˈlaɪd] [əˈpɑːn] ,

leaving	the	balance	untouched	;	as	by	so	doing	its	purity	can	be	relied	upon	,
离开	这	平衡	未受触碰	;	作为	经过	所以	正在做	它是	纯度	能	是	依赖	之上	,

保持平衡状态不变；因为这样做可以保证其纯度。

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði] ['ɒf(tə)n] [gluː] [ɪz][meltid][ðə; ði] ['wikər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪˈkʌmz] .

and	besides	,	the	oftener	glue	is	melted	the	weaker	it	becomes	.
和	除了	,	这	更频繁	胶水	是	融化	这	较弱	它	变成	.

而且，胶水熔化的次数越多，其强度就越低。

[ˌtuːˈtuː] . — [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [freɪm] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['gɪldɪd] , [bæk] [ʌp] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]

2	.	—	Lay	down	the	frame	which	is	to	be	gilded	,	back	up	,	and	,	with
2	.	—	莱	向下	这	框架	哪个	是	到	是	镀金	,	后退	向上	,	和	,	和

[ə; eɪ]['pens(ə)l] ,

a	pencil	,
一个	铅笔	,

2. 将要镀金的画框放好，背衬起来，然后用铅笔，

[mɑːrk][ə; eɪ][laɪn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['sekʃnz] , [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi]['eni] ,

mark	a	line	across	the	sections	,	if	there	be	any	,
标记	一个	线	穿过	这	部分	,	如果	那里	是	任何	,

如果有的话，在各部分之间画一条线。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [kəˈrekt] [pəˈziʃənz] [wen]

so	as	to	be	enabled	to	return	them	to	their	correct	positions	when
所以	作为	到	是	已启用	到	返回	他们	到	他们的	正确的	职位	什么时候

['redi] [tuː; tə][duː][soʊ] .

ready	to	do	so	.
准备好	到	做	所以	.

以便能够在需要时将它们放回正确的位置。

[nekst] , [drɔː] [aʊt][ðə; ði][neɪlz] [wɪtʃ] ['fæsn] [ðə; ði] ['sekʃnz] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk]

Next	,	draw	out	the	nails	which	fasten	the	sections	together	,	and	then	take
下一个	,	画	出去	这	指甲	哪个	系	这	部分	一起	,	和	然后	拿

[ðem; ðəm][əˈpɑːrt] .

them	apart	.
他们	除	.

接下来，拔出将各部分固定在一起的钉子，然后将它们分开。

[naʊ] [tɜːrn][ðə; ði] ['sekʃnz] [feɪs] [ʌp][ænd; ənd][proʊ'siːd][tuː; tə] [fɪl] [ʌp] ['eni] [neɪl] - [hoʊlz] [ə'baʊt][ðə; ði]

Now	turn	the	sections	face	up	and	proceed	to	fill	up	any	nail	-	holes	about	the
现在	转动	这	部分	脸	向上	和	继续	到	充满	向上	任何	指甲	-	孔	关于	这

['kɔːrnərz] ,

corners	,
角落	,

现在将各部分翻过来，正面朝上，然后开始填补边角周围的钉孔。

[wer] [ðə; ði][saɪdz][hæv; həv] [bɪn] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] ,

where	the	sides	have	been	joined	together	,
在哪里	这	侧面	有	到过	加入	一起	,

两侧连接在一起的地方，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl] [ˌimpə'fekʃəns] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

as	well	as	all	imperfections	which	may	be	found	to	exist	.
作为	出色地	作为	全部	瑕疵	哪个	可能	是	成立	到	存在	.

以及可能存在的所有缺陷。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['fræktʃərz] [ænd; ənd] [ˌɪnden'teɪʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

There	are	often	fractures	and	indentations	to	be	found	,
那里	是	经常	骨折	和	缩进	到	是	成立	,

通常会发现裂缝和凹痕，

[ænd; ənd] [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi] ['kerfəli] [rɪ'per] [ænd; ənd][ðə; ði] [freɪm] , [ɔːr][ɪts] ['sevrəl] [pɑːrts] ,

and	these	must	be	carefully	repaired	and	the	frame	,	or	its	several	parts	,
和	这些	必须	是	小心	已修复	和	这	框架	,	或者	它是	一些	部分	,

这些都必须仔细修理，车架或其各个部件也必须修理好。

[meɪd] [æz; əz] ['pɜːrfɪkt] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .

made	as	perfect	as	can	be	.
制成	作为	完美的	作为	能	是	.

力求完美。

[ðə; ði]['dʒɔɪnɪŋ][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][mʌst; məst][biː; bi] [fɪld] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪr] ['sɑːlɪd] .

The	joining	at	the	corner	must	be	filled	up	and	made	to	appear	solid	.
这	加入	在	这	角落	必须	是	已填	向上	和	制成	到	出现	坚硬的	.

拐角处的接缝必须填满，并使其看起来牢固。

[θriː] . — [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz] [meɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

3	.	—	The	preparation	with	which	all	this	is	to	be	done	is	made	as	follows	:
3	.	—	这	准备	和	哪个	全部	这	是	到	是	完毕	是	制成	作为	跟随	:

3.—为此所做的准备工作如下：

[mɪks][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pærɪs] [waɪt] [wɪð; wɪθ][dʒʌst] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɔːtər][tuː; tə]['mɔɪs(ə)n][ˌaɪ 'tiː]

Mix	some	of	the	Paris	white	with	just	sufficient	water	to	moisten	it
混合	一些	的	这	巴黎	白色的	和	只是	充足的	水	到	濡	它

['θɜːrəli] ,

thoroughly	,
彻底	,

将一些巴黎白颜料与适量的水混合，使其充分湿润即可。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [gluː] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] ,

and	then	add	enough	of	the	glue	which	has	been	described	,
和	然后	添加	足够的	的	这	胶水	哪个	有	到过	描述	,

然后加入足量的已说明用量的胶水。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [meltid][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['mɪkstʃər]['ɪntuː]

and	which	has	been	melted	for	the	purpose	,	to	make	the	mixture	into
和	哪个	有	到过	融化	为了	这	目的	,	到	制作	这	混合物	进入

[ə; eɪ] [θɪk] [peɪst] .

a	thick	paste	.
一个	厚的	粘贴	.

并将其融化，使混合物变成浓稠的糊状物。

[ðə; ði]['pærɪs] [waɪt] [maɪt] [biː; bi] [mɪkst] [æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gluː] ,

The	Paris	white	might	be	mixed	at	once	with	the	glue	,
这	巴黎	白色的	可能	是	混合	在	一次	和	这	胶水	,

巴黎白颜料可以立即与胶水混合。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [soʊ] [wel] [æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn]

but	it	does	not	seem	to	combine	so	well	as	when	it	has	been
但	它	做	不是	似乎	到	结合	所以	出色地	作为	什么时候	它	有	到过

['priːviəsli] ['mɔɪsnd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

previously	moistened	with	water	.
之前	湿润	和	水	.

但是，如果事先用水润湿，似乎就无法很好地混合。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['lʌmpi] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌʌndɪ'zɑːlvd] ['pɑːrtɪk(ə)lz] , [ən'les] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]

It	will	be	too	lumpy	and	full	of	undissolved	particles	,	unless	mixed	with
它	将要	是	也	凹凸不平	和	满的	的	未溶解	颗粒	,	除非	混合	和

[ðə; ði]['fɪŋgərz] ;

the	fingers	;
这	手指	;

如果不使用手指搅拌，它会太粘稠，而且有很多未溶解的颗粒；

[wɪtʃ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [əb'dʒekʃənəbl] .

which	operation	would	be	generally	objectionable	.
哪个	手术	会	是	一般来说	令人反感的	.

哪种操作通常会令人反感?

[ðə; ði] [peɪst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dʒʌst] [θɪk] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə][rʌn] .

The	paste	should	be	just	thick	enough	not	to	run	.
这	粘贴	应该	是	只是	厚的	足够的	不是	到	跑步	.

膏体应该浓稠到不会流动。

[fɔːr] . — [naʊ] [proʊ'siːd][tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ðə; ði][neɪl] - [hoʊlz] , ['kɔːrnər][dʒɔɪnts][ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['vɪzəb(ə)l]

4	.	—	Now	proceed	to	fill	up	the	nail	-	holes	,	corner	joints	and	all	other	visible
4	.	—	现在	继续	到	充满	向上	这	指甲	-	孔	,	角落	关节	和	全部	其他	可见的

[ˌimpə'fekʃəns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɪkstʃər] ;

imperfections	with	this	mixture	;
瑕疵	和	这	混合物	;

4.—现在用这种混合物填满钉孔、角接缝和所有其他可见的缺陷；

['iːðər] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['brɪs(ə)l] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt]

either	by	applying	it	with	a	small	bristle	brush	and	laying	on	a	sufficient
任何一个	经过	申请	它	和	一个	小的	鬃	刷子	和	躺下	在	一个	充足的

['kwɑːntəti] ,

quantity	,
数量	,

可以用小刷子涂抹，并涂上足够的量；

[ʌn'tɪl][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd]['pleɪsɪz][ɑːr; ər] ['fʊli] [stɑːpt] [ʌp] , [ænd; ənd] , [wen] ['pɜːrfɪktli] [draɪ] ,

until	the	required	places	are	fully	stopped	up	,	and	,	when	perfectly	dry	,
直到	这	必需的	地方	是	完全	停止	向上	,	和	,	什么时候	完美	干燥	,

直到所需之处完全堵塞，并且完全干燥后，

[sænd] - ['peɪpɝɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [smuːð] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːrm] , [ɔːr][baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][laɪk] ['pʌti] ,

sand	-	papering	them	down	smooth	and	uniform	,	or	by	applying	it	like	putty	,
沙	-	纸张	他们	向下	光滑的	和	制服	,	或者	经过	申请	它	喜欢	油灰	,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɪŋgərz] .

with	the	fingers	.
和	这	手指	.

用砂纸打磨至光滑均匀，或者像抹灰一样用手指涂抹。

[ðə; ði] ['lætər] ['meθəd] [ɪz][nɑːt] [ˌrekə'mendɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [fə'sɪləti] [ɪn][ðə; ði]

The	latter	method	is	not	recommended	,	as	it	requires	a	peculiar	facility	in	the
这	后者	方法	是	不是	受到推崇的	,	作为	它	需要	一个	奇特	设施	在	这

['mænɪdʒmənt] ,

management	,
管理	,

后一种方法不推荐，因为它需要特殊的管理能力。

[wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ə'kwaɪrd] [baɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['præktɪs] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz]

which	can	only	be	acquired	by	considerable	practice	,	and	besides	,	it	does
哪个	能	仅有的	是	获得	经过	大量	实践	,	和	除了	,	它	做

[nɑːt] [gɪv] [æz; əz] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .

not	give	as	good	results	.
不是	给	作为	好的	结果	.

这只能通过大量的练习才能获得，而且，它并不能带来很好的效果。

[faɪv] . — ['æftər] ['smuːðɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['fɪlɪŋz] - [ʌp] ,

5	.	—	After	smoothing	down	the	fillings	-	up	,
5	.	—	后	平滑	向下	这	填充物	-	向上	,

5.—将填充物抹平后，

[ðə; ði][flæts][ænd; ənd] ['hɑːloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [gɔːn] ['oʊvər][fɜːrst][wɪð; wɪθ] ['nʌmbər] -

the	flats	and	hollows	of	the	frame	should	be	gone	over	first	with	number	0
这	公寓	和	空心	的	这	框架	应该	是	已消失	超过	第一的	和	数字	-

[sænd] - ['peɪpər] ,

sand	-	paper	,
沙	-	纸	,

首先应该用0号砂纸打磨框架的平面和凹陷处，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɔɪsnd] [ræg] ,

and	afterwards	with	a	moistened	rag	,
和	然后	和	一个	湿润	抹布	,

之后用湿布擦拭，

[ænd; ənd][biː; bi] [rʌbd] ['pɜːrfɪktli] [smuːð] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ænd; ənd][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ə'pɪrz]

and	be	rubbed	perfectly	smooth	and	even	and	until	the	surface	appears
和	是	摩擦	完美	光滑的	和	甚至	和	直到	这	表面	出现

['pɑːlɪʃt] .

polished	.
抛光	.

并打磨得非常光滑均匀，直到表面看起来像抛光过一样。

[sɪks] . — [ðə; ði] [freɪm] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [koʊt] ,

6	.	—	The	frame	will	now	be	ready	for	the	white	coat	,
6	.	—	这	框架	将要	现在	是	准备好	为了	这	白色的	外套	,

6.——现在可以给框架穿上白大褂了。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] [ænd; ənd] [ðen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

which	must	be	prepared	in	the	following	manner	and	then	applied	to	the
哪个	必须	是	准备	在	这	下列的	方式	和	然后	应用	到	这

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][pɑːrts]['oʊnli] :

composition	parts	only	:
作品	部分	仅有的	:

必须按以下方式制备，然后仅应用于组合物部件：

[soʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] [kleɪ] [ɪn]['wɔːtər] ,

Soak	some	of	the	pipe	clay	in	water	,
浸泡	一些	的	这	管道	黏土	在	水	,

将部分管道黏土浸泡在水中，

['berli] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [tu:; tə]['mɔɪs(ə)n][ðə; ði] [kleɪ] ['θɜ:rəli] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ di: 'di:]
barely enough of the latter to moisten the clay thoroughly , and then add
仅仅 足够的 的 这 后者 到 濡 这 黏土 彻底 , 和 然后 添加
[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [glu:] ,
enough of the glue ,
足够的 的 这 胶水 ,

只用少量的黏土彻底润湿黏土，然后再加入足够的胶水。

[ɔ:l'redi] [prɪ'perd] [ænd; ənd][ɪn][soʊ][hɑ:t][ə; eɪ] [steɪt] [æz; əz][tu:; tə]['rendər][ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][ðə; ði]
already prepared and in so hot a state as to render it of the
已经 准备 和 在 所以 热的 一个 状态 作为 到 使成为 它 的 这
[kən'sɪstənsi] [ʌv; əv] [θɪn] [kri:m] ;
consistency of thin cream ;
一致性 的 薄的 奶油 ;

已经准备好，并且温度很高，使其稠度像稀奶油一样；

[ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:ks] - [gɔ:l] ,
and add also a teaspoonful of the ox - gall ,
和 添加 还 一个 一茶匙 的 这 牛 - 癯 ,

再加入一茶匙牛胆汁。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [pɪn] - [hoʊlz] ['fɔ:miŋ] [ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['frɔ:θɪŋ] .
to prevent pin - holes forming and to keep it from frothing .
到 防止 别针 - 孔 成型 和 到 保持 它 从 起泡 .

防止形成针孔并防止起泡。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [wɪl] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ɪn'veriəbli] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [kən'sɪstənsi] ,
A little practice will be required to determine invariably the requisite consistency ,
一个 小的 实践 将要 是 必需的 到 决定 总是 这 必需品 一致性 ,

需要稍加练习才能确定所需的稠度。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'bʌv] [də'rekʃ(ə)nz] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlt] .
but the above directions will give a satisfactory result .
但 这 多于 方向 将要 给 一个 令人满意的 结果 .

但按照以上步骤操作即可获得满意的结果。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [prɪ'lɪmɪneri] [waɪt] [koʊts][ɪz][tu:; tə] [kɪl] ['eni] [gri:s] [wɪtʃ] [meɪ]
The object of these two preliminary white coats is to kill any grease which may
这 目的 的 这些 二 初步的 白色的 外套 是 到 杀 任何 润滑脂 哪个 可能
[stɪl] [əd'hɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['moʊldɪŋ] ,
still adhere to the moulding ,
仍然 粘着 到 这 成型 ,

这两层白色底漆的目的是去除可能仍然粘附在模具上的任何油脂。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [prɪ'vent] [ðə; ði]['prɑ:pər] ['draɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] - [saɪz] .
and which would otherwise prevent the proper drying of the oil - size .
和 哪个 会 否则 防止 这 恰当的 烘干 的 这 油 - 尺寸 .

否则会妨碍油性浆料的正常干燥。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [sɜ:rv] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ][sɔ:ft][ænd; ənd] [smu:ð] [ə'pɪrəns] [tu:; tə] [ði:z] [pɑ:rts] .
They also serve to give a soft and smooth appearance to these parts .
他们 还 服务 到 给 一个 柔软的 和 光滑的 外貌 到 这些 部分 .

它们还能使这些部位看起来柔和光滑。

[ðə; ði]['mɪkstʃər][æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'plaɪd] [wɔ:rm] ,
The mixture as described must be applied warm ,
这 混合物 作为 描述 必须 是 应用 温暖的 ,

将上述混合物趁热涂抹。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['brɪs(ə)l] [brʌʃ] (['nʌmbər] [fɔ:r] [wɪl] [du:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs]) ,
with a bristle brush (number 4 will do for the purpose) ,
和 一个 鬃 刷子 (数字 4 将要 做 为了 这 目的) ,

用鬃毛刷（4号刷子即可），

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] .

to	all	the	composition	parts	of	the	frame	.
到	全部	这	作品	部分	的	这	框架	.

构成画面的所有部分。

[əˈplai] [ðɪs] [ˈmɪkstʃər] [ˈsperɪŋli] , [bʌt; bət] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə][ˈkʌvər][ðə; ði][pɑːrts] [kəmˈpliːtli] ,

Apply	this	mixture	sparingly	,	but	sufficiently	to	cover	the	parts	completely	,
申请	这	混合物	少量地	,	但	足够	到	覆盖	这	部分	完全地	,

少量涂抹此混合物，但用量要足以完全覆盖患处。

[ænd; ənd][biː; bi]['kerf(ə)l][tuː; tə][əˈvɔɪd] ['bʌblz] [waɪl] [əˈplaɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	be	careful	to	avoid	bubbles	while	applying	it	.
和	是	小心	到	避免	气泡	尽管	申请	它	.

涂抹时注意避免产生气泡。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst][koʊt][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [draɪ] , [əˈplai][ðə; ði]['sekənd] .

When	the	first	coat	is	perfectly	dry	,	apply	the	second	.
什么时候	这	第一的	外套	是	完美	干燥	,	申请	这	第二	.

第一层涂料完全干透后，再涂第二层。

['sɛvən] . — [wen] [ðə; ði][læst] [waɪt] [koʊt][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [draɪ] ,

7	.	—	When	the	last	white	coat	is	perfectly	dry	,
7	.	—	什么时候	这	最后的	白色的	外套	是	完美	干燥	,

7.—当最后一道白外套完全干透后，

[tuː] [koʊts][ʌv; əv] [klɪr] [saɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈplaɪd] [ɔːl]['oʊvər] [ðiːz] ['pɔːʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə]

two	coats	of	clear	size	should	be	applied	all	over	these	portions	which	are	to
二	外套	的	清除	尺寸	应该	是	应用	全部	超过	这些	部分	哪个	是	到

[rɪˈsiːv] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][ɔɪl] - [saɪz] .

receive	a	coat	of	oil	-	size	.
收到	一个	外套	的	油	-	尺寸	.

在需要涂油性胶料的这些部分，应该涂上两层透明胶料。

['iːv(ə)n] [wer] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['bɜːrnɪʃt] , ([wɪtʃ] ['prɑːses]

Even	where	a	portion	of	the	composition	is	to	be	burnished	,	(	which	process
甚至	在哪里	一个	部分	的	这	作品	是	到	是	抛光	,	(	哪个	过程

[ɪz] [dʌn] [ɪn]['wɔːtər] ,

is	done	in	water	,
是	完毕	在	水	,

即使需要对作品的一部分进行抛光处理（该过程在水中进行），

) [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][goʊ][ɔːl]['oʊvər] [ðiːz] [pɑːrts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɪr] [saɪz] ;

)	it	is	better	to	go	all	over	these	parts	with	the	clear	size	;
)	它	是	更好的	到	去	全部	超过	这些	部分	和	这	清除	尺寸	;

最好用透明胶水涂满这些部位；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɑːloʊz] [ænd; ənd][flæts] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['bɜːrnɪʃt] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [tʌtʃt]

but	the	hollows	and	flats	which	should	be	burnished	must	not	be	touched
但	这	空心	和	公寓	哪个	应该	是	抛光	必须	不是	是	感动

,

,

,

但是那些需要打磨的凹陷处和平面部分绝对不能碰。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][əˈvɔɪd] ['duːɪŋ] [soʊ] .

if	it	be	possible	to	avoid	doing	so	.
如果	它	是	可能的	到	避免	正在做	所以	.

如果可能的话，尽量避免这样做。

[eɪt] . — [ðə; ði] [klɪr] [saɪz][ɪz] [prɪˈperd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [teɪk] [wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][meltid] [gluː] ,

8	.	—	The	clear	size	is	prepared	as	follows	:	Take	one	part	of	the	melted	glue	,
8	.	—	这	清除	尺寸	是	准备	作为	跟随	:	拿	一	部分	的	这	融化	胶水	,

8.—透明胶的制备方法如下：取一部分熔化的胶水，

[æz; əz] [ɔ:l'redi] [prɪ'perd] , [ænd; ənd][mɪks][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [tu:] [pɑ:rts][ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

as	already	prepared	,	and	mix	it	with	two	parts	of	water	,
作为	已经	准备	,	和	混合	它	和	二	部分	的	水	,

按照预先准备好的配方，与两份水混合。

['ædɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:ks] - [gɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd]

adding	a	little	of	the	ox	-	gall	for	the	purpose	already	mentioned	,	and
添加	一个	小的	的	这	牛	-	瘿	为了	这	目的	已经	提及	,	和

[ə'plai] [ðɪs] ['mɪkstʃər][hɑ:t] ,

apply	this	mixture	hot	,
申请	这	混合物	热的	,

加入少许牛胆汁（用于上述目的），并趁热涂抹此混合物。

[wen] [rɪ'kwaɪərd] , ['ju:zɪŋ][ə; eɪ]['brɪs(ə)l] [brʌʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] .

when	required	,	using	a	bristle	brush	for	the	purpose	.
什么时候	必需的	,	使用	一个	鬃	刷子	为了	这	目的	.

必要时，可使用鬃毛刷。

[naɪn] . — [ðə; ði][nekst][step] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [prɪ'per] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ,

9	.	—	The	next	step	will	be	to	prepare	,	for	the	purpose	,
9	.	—	这	下一个	步	将要	是	到	准备	,	为了	这	目的	,

9.—下一步将为此目的做准备，

[ðoʊz] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪər][tu:; tə][bi:; bi] ['bɜ:rnɪʃt] .

those	portions	of	the	frame	which	require	to	be	burnished	.
那些	部分	的	这	框架	哪个	要求	到	是	抛光	.

框架上需要打磨的部分。

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ][frʌm; frəm] [θri:] [tu:; tə] [fɔ:r] [koʊts][ʌv; əv] ['bɜ:rnɪʃ] - [saɪz] .

They	must	be	coated	with	from	three	to	four	coats	of	burnish	-	size	.
他们	必须	是	涂层	和	从	三	到	四	外套	的	抛光	-	尺寸	.

它们必须涂上三到四层抛光剂。

[ðoʊz] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][wɜ:rk] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['bɜ:rnɪʃt] [ʃʊd; ʃəd]

Those	portions	of	the	composition	work	which	are	to	be	burnished	should
那些	部分	的	这	作品	工作	哪个	是	到	是	抛光	应该

[hæv; həv][wʌn][ɔ:r] [tu:] [prɪ'lɪmɪneri] [koʊts][ʌv; əv]['pærɪs] [waɪt] ,

have	one	or	two	preliminary	coats	of	Paris	white	,
有	一	或者	二	初步的	外套	的	巴黎	白色的	,

作品中需要抛光的部分应该先涂一到两层巴黎白底漆。

[ə'plaɪd] ['ræðər] ['θɪkər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪt] [koʊts][ʌv; əv][paɪp] [kleɪ] ;

applied	rather	thicker	than	the	white	coats	of	pipe	clay	;
应用	相当	较厚	比	这	白色的	外套	的	管道	黏土	;

涂抹得比白色管道粘土涂层厚一些;

[ænd; ənd] [ði:z] [koʊts][ʌv; əv]['pærɪs] [waɪt] [ɑ:r; ər] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ɑ:r; ər]

and	these	coats	of	Paris	white	are	prepared	in	the	same	manner	as	are
和	这些	外套	的	巴黎	白色的	是	准备	在	这	相同的	方式	作为	是

[ðoʊz] [ʌv; əv][paɪp] [kleɪ] .

those	of	pipe	clay	.
那些	的	管道	黏土	.

这些巴黎白涂料的制备方法与烟斗粘土涂料的制备方法相同。

[ði:z] [koʊts] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

These	coats	,	of	course	,
这些	外套	,	的	课程	,

当然，这些外套

[mʌst; məst]['oʊnli][biː; bi] [ə'plaɪd] ['æftər][ðə; ði] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊldɪŋ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə]

must	only	be	applied	after	the	portions	of	the	moulding	which	are	to
必须	仅有的	是	应用	后	这	部分	的	这	成型	哪个	是	到

[biː; bi] ['bɜːrnɪʃt] [hæv; həv] [bɪn] [fɪld] [ʌp][ænd; ənd] [smuːðd] [daʊn] .

be	burnished	have	been	filled	up	and	smoothed	down	.
是	抛光	有	到过	已填	向上	和	平滑	向下	.

必须先将需要抛光的模具部分填满并抹平，然后才能进行抛光。

[ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ɪz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [θɪk] ['waɪtɪŋ] ,

The	filling	up	is	done	with	thick	whiting	,
这	填充	向上	是	完毕	和	厚的	白鳕	,

填充物是用浓稠的白垩粉制成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['smuːðɪŋ] [daʊn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wet][ræg] .

and	the	smoothing	down	is	to	be	done	with	a	wet	rag	.
和	这	平滑	向下	是	到	是	完毕	和	一个	湿的	抹布	.

最后要用湿抹布抹平。

- . — ['meni] ['gɪldər] [juːz] , [æz; əz][ə; eɪ]['praɪmeri] ['koʊtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɜːrnɪʃ] - [saɪz] , [ə; eɪ]

10	.	—	Many	gilders	use	,	as	a	primary	coating	for	the	burnish	-	size	,	a
-	.	—	许多	镀金者	使用	,	作为	一个	基本的	涂层	为了	这	抛光	-	尺寸	,	一个

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['jeloʊ] [kleɪ] .

preparation	which	is	called	yellow	clay	.
准备	哪个	是	称为	黄色的	黏土	.

10.—许多镀金工匠使用一种称为黄粘土的制剂作为抛光胶的主要涂层。

[ðɪs] ['jeloʊ] [kleɪ] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ] ['diːlɚz] ,

This	yellow	clay	is	supplied	by	dealers	,
这	黄色的	黏土	是	供应	经过	经销商	,

这种黄色黏土由经销商供应。

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [mɪkst] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt][ðə; ði] ['bɜːrnɪʃ] - [saɪz][ɪz] .

and	is	to	be	mixed	in	just	the	same	way	that	the	burnish	-	size	is	.
和	是	到	是	混合	在	只是	这	相同的	方式	那	这	抛光	-	尺寸	是	.

混合方式与抛光剂的混合方式相同。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪ'læstɪk][bed][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bəːniʃiŋ] ['prɑːses] ;

It	gives	a	more	elastic	bed	for	the	burnishing	process	;
它	给予	一个	更多的	松紧带	床	为了	这	抛光	过程	;

它为抛光过程提供了一个更具弹性的床面；

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][baɪ] ['gɪvɪŋ] [æn; ən]['ekstrə][koʊt][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	the	same	result	may	be	had	by	giving	an	extra	coat	or	two	of	the
但	这	相同的	结果	可能	是	有	经过	给予	一个	额外的	外套	或者	二	的	这

['bɜːrnɪʃ] - [saɪz] .

burnish	-	size	.
抛光	-	尺寸	.

但多涂一两层抛光剂也能达到同样的效果。

[aɪ][duː][nɑːt] [ˌrekə'mend] [ɪts][juːz] , [pər'tɪkjələrli] [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnərz] .

I	do	not	recommend	its	use	,	particularly	for	beginners	.
我	做	不是	推荐	它是	使用	,	特别	为了	初学者	.

我不建议使用它，尤其是对于初学者而言。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [səːvz] [tuː; tə]['kɑːmplɪkeɪt][ə; eɪ]['prɑːses] [ðæt][ɪz] [ɔːl'redi] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [ɪ'nʌf] .

It	only	serves	to	complicate	a	process	that	is	already	complicated	enough	.
它	仅有的	服务	到	复杂化	一个	过程	那	是	已经	复杂的	足够的	.

这样做只会让原本就足够复杂的过程更加复杂。

- . — [ðə; ði] ['bɜːrnɪʃ] - [saɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['diːlɚz] ,

11	.	—	The	burnish	-	size	,	as	it	is	supplied	by	the	dealers	,
-	.	—	这	抛光	-	尺寸	,	作为	它	是	供应	经过	这	经销商	,

11.—经销商提供的抛光胶，

[ɪz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][wʌns] [juːst] ,
is not in a condition to be at once used ,
是 不是 在 一个 状况 到 是 在 一次 用过的 ,

不具备立即使用的状态。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :
but must be prepared for that purpose in the following manner :
但 必须 是 准备 为了 那 目的 在 这 下列的 方式 :

但必须为此目的按以下方式做好准备：

[teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kruːd] ['bɜːrnɪʃ] - [saɪz][ænd; ənd][mɪks][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][kʌp][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,
Take some of the crude burnish - size and mix it in a cup with water ,
拿 一些 的 这 原油 抛光 - 尺寸 和 混合 它 在 一个 杯子 和 水 ,

取一些粗磨粉，与水混合在一个杯子里，

[ˌeɪ diː 'diː][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd][mɪks] ['θɜːrəli] ,
add but little water at a time , and mix thoroughly ,
添加 但 小的 水 在 一个 时间 , 和 混合 彻底 ,

每次只加少量水，并充分搅拌。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɪkstʃər] ['berli] [drips][frʌm; frəm][ðə; ði] [spuːn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [mɪkst] .
until the mixture barely drips from the spoon with which it is being mixed .
直到 这 混合物 仅仅 滴 从 这 勺子 和 哪个 它 是 存在 混合 .

直到混合物几乎从搅拌用的勺子上滴落为止。

[naʊ] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt] [gluː] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] .
Now add a teaspoonful or two of the hot glue already prepared .
现在 添加 一个 一茶匙 或者 二 的 这 热的 胶水 已经 准备 .

现在加入一两茶匙预先准备好的热熔胶。

[ɑːn] ['stɜːrɪŋ] [ðɪs] [ʌp] , [ðə; ði] [mæs] [bɪ'kʌmz] ['veri] [θɪk] .
On stirring this up , the mass becomes very thick .
在 搅拌 这 向上 , 这 大量的 变成 非常 厚的 .

搅拌后，混合物会变得非常浓稠。

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['kɔːʃəsli] [mɔːr] [gluː] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [hoʊl] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [θɪn] [daʊn] ,
Continue to add cautiously more glue until the whole begins to thin down ,
继续 到 添加 谨慎地 更多的 胶水 直到 这 所有的 开始 到 薄的 向下 ,

继续小心地添加胶水，直到整体开始变薄。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] .
which it will do almost immediately .
哪个 它 将要 做 几乎 立即地 .

它几乎会立即执行。

['pɜːrfɪkt] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːrnɪʃ] [wɜːrk] [dɪ'pendz] ['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli][ə'pɑːn][ðə; ði]['prɑːpər]['mɪksɪŋ]
Perfect success in the burnish work depends almost entirely upon the proper mixing
完美的 成功 在 这 抛光 工作 取决于 几乎 完全 之上 这 恰当的 混合
[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪʃ] - [saɪz] .
of the burnish - size .
的 这 抛光 - 尺寸 .

抛光工作的完美成功几乎完全取决于抛光剂的正确混合。

[ðə; ði] ['veriəs] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'veriəbli] [əb'zɜːrvd] , [dʒʌst][æz; əz]
The various stages of the process must be invariably observed , just as
这 各种各样的 阶段 的 这 过程 必须 是 总是 观察到 , 只是 作为
[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [dɪ'skraɪbd] .
they have been here described .
他们 有 到过 这里 描述 .

该过程的各个阶段必须始终如一地遵守，正如这里所描述的那样。

[ɪf] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər]['eksərsaɪzɪz]['ɔːrd(ə)neri] [ker] ['oʊnli] , [hiː; hi] [wɪl] ['rerli] [meɪk] [ə; eɪ] ['feɪljər] ;

If	the	operator	exercises	ordinary	care	only	,	he	will	rarely	make	a	failure	;
如果	这	操作员	练习	普通的	关心	仅有的	,	他	将要	很少	制作	一个	失败	;

如果操作人员只尽到普通的注意义务，他很少会犯错；

[ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] ['feɪljər] [wɪl] [ə'kɜːr] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [prɪ'kɔːʃn] .

though	sometimes	failure	will	occur	,	in	spite	of	all	precaution	.
尽管	有时	失败	将要	发生	,	在	尽管如此	的	全部	预防	.

即使采取了所有预防措施，有时仍然会发生失败。

[ðɪs] [lɑːt][ʌv; əv] ['bɜːrnɪʃ] - [saɪz] [meɪ] [biː; bi] ['triːtɪd] ['ɔːlsoʊ][æz; əz][ə; eɪ] [stɑːk] [tuː; tə][biː; bi] [juːst]

This	lot	of	burnish	-	size	may	be	treated	also	as	a	stock	to	be	used
这	很多	的	抛光	-	尺寸	可能	是	治疗	还	作为	一个	库存	到	是	用过的

[frʌm; frəm][æz; əz][rɪ'kweɪərd] .

from	as	required	.
从	作为	必需的	.

这批抛光胶料也可以作为库存材料，根据需要使用。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr'bɑːlɪk]['æsɪd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gluː] ,

Owing	to	the	carbolic	acid	which	has	been	mixed	with	the	glue	,
欠款	到	这	石炭酸	酸	哪个	有	到过	混合	和	这	胶水	,

由于胶水中混入了石炭酸，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [frʌm; frəm] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] [æn; ən] [ɪn'defɪnət] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] .

it	will	keep	from	decomposition	an	indefinite	length	of	time	.
它	将要	保持	从	分解	一个	不定	长度	的	时间	.

它可以无限期地防止腐烂。

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] [ˌænti'septɪk]['kwɑːləti] [im'paːtid] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spɔɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

Without	that	antiseptic	quality	imparted	to	it	,	it	would	spoil	in	a	few	days	.
没有	那	防腐剂	质量	传授	到	它	,	它	会	剧透	在	一个	很少	天	.

如果没有那种防腐剂，它几天之内就会变质。

[æz; əz] [naʊ] [mɪkst] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ræðər] [hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l][koʊt][ɔːr] [tuː] ,

As	now	mixed	,	it	will	be	found	rather	hard	for	the	final	coat	or	two	,
作为	现在	混合	,	它	将要	是	成立	相当	难的	为了	这	最终的	外套	或者	二	,

按照目前混合的状态，最后涂一两层涂料会比较困难。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [θɪnd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['θɪnər] [gluː] , [ɔːr] ['sɪmpli] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

and	it	must	be	thinned	down	with	thinner	glue	,	or	simply	with	water	,
和	它	必须	是	变薄	向下	和	更薄	胶水	,	或者	简单地	和	水	,

[fɔːr; fər] [ðiːz] [koʊts] ; [bʌt; bət]

for	these	coats	;	but
为了	这些	外套	;	但

而且，涂抹这些涂层时，必须用更稀的胶水稀释，或者直接用水稀释；但是

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [koʊts][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə'baʊt] [raɪt] ,

for	the	first	two	coats	it	will	be	about	right	,
为了	这	第一的	二	外套	它	将要	是	关于	正确的	,

前两遍涂刷的话，这个厚度差不多合适。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [θɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [leɪ] ['smuːðli] [ænd; ənd] ['iːvnli] [ɑːn][ðə; ði]

and	it	must	be	made	thin	enough	to	lay	smoothly	and	evenly	on	the
和	它	必须	是	制成	薄的	足够的	到	躺	顺利	和	均匀地	在	这

[flæts][ænd; ənd] ['hɑːloʊz] [wɪ'ðaʊt] ['klɑːgɪŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] .

flats	and	hollows	without	clogging	the	brush	.
公寓	和	空心	没有	堵塞	这	刷子	.

而且颜料必须足够稀薄，才能均匀平滑地涂抹在平面和凹陷处，而不会堵塞画笔。

[wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɔːrnə'ment(ə)l][pɑːrts] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] ['θɪkər] .

When	applied	to	the	ornamental	parts	,	it	may	be	applied	thicker	.
什么时候	应用	到	这	装饰	部分	,	它	可能	是	应用	较厚	.

涂抹在装饰部分时，可以涂得厚一些。

[ðɪs] ['bɜ:rnɪʃ] - [saɪz][mʌst; məst][bi:; bi] [streɪnd] [θru:] [ðə; ði]['streɪnər] .

This	burnish	-	size	must	be	strained	through	the	strainer	.
这	抛光	-	尺寸	必须	是	紧张	通过	这	滤网	.

这种抛光剂必须通过滤网过滤。

[ði:z] [st'reɪnəz] [ɑ:r; ər][prəʊ'kjʊəd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['di:lɜ-z] [ɪn] ['gɪldɪŋ] [mə'tɪrɪəlz] .

These	strainers	are	procured	from	the	dealers	in	gilding	materials	.
这些	过滤器	是	采购	从	这	经销商	在	镀金	材料	.

这些滤网是从镀金材料经销商那里采购的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði][saɪz] [wɪl] [nɑ:t] [rʌn] [θru:] [ðə; ði]['streɪnər] ,

Of	course	,	the	size	will	not	run	through	the	strainer	,
的	课程	,	这	尺寸	将要	不是	跑步	通过	这	滤网	,

当然，这种颗粒物不会通过滤网。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [wɜ:rkt] [θru:] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['brɪs(ə)l] [brʌʃ] .

but	it	must	be	worked	through	by	means	of	a	bristle	brush	.
但	它	必须	是	工作	通过	经过	方法	的	一个	鬃	刷子	.

但必须用硬毛刷仔细刷洗。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] [sed] [hɪr] [ðæt] [ɔ:l] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [streɪnd] ,

It	may	as	well	be	said	here	that	all	preparations	should	be	strained	,
它	可能	作为	出色地	是	说	这里	那	全部	准备工作	应该	是	紧张	,

这里不妨说一句，所有准备工作都应该精益求精。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][ə'vɔɪd] ['eni]['pɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['sedəmənt] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [mə'tɪrɪəlz] .

so	as	to	avoid	any	particles	of	sediment	which	may	be	in	the	materials	.
所以	作为	到	避免	任何	颗粒	的	沉淀	哪个	可能	是	在	这	材料	.

以避免材料中可能存在的任何沉积物颗粒。

- . — [tu:] [ɔ:r] [θri:] [koʊts] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪ'perd] ['bɜ:rnɪʃ] - [saɪz][mʌst; məst] [naʊ] [bi:; bi] [ə'plaɪd]

12	.	—	Two	or	three	coats	of	this	prepared	burnish	-	size	must	now	be	applied
-	.	—	二	或者	三	外套	的	这	准备	抛光	-	尺寸	必须	现在	是	应用

[tu:; tə] [ðoʊz] [pɑ:rts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['bɜ:rnɪʃt] ,

to	those	parts	which	are	to	be	burnished	,
到	那些	部分	哪个	是	到	是	抛光	,

12.—现在必须在需要抛光的部位涂上两到三层这种配制好的抛光胶，

['ju:zɪŋ][ə; eɪ] [raʊnd] ['kæməlz] [her] [brʌʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] .

using	a	round	camel's	hair	brush	for	the	purpose	.
使用	一个	圆形的	骆驼的	头发	刷子	为了	这	目的	.

为此，我使用了圆形的骆驼毛刷。

[ði:z] [koʊts] [mʌst; məst][bi:; bi][leɪd][ɑ:n] ['veri] ['smu:ðli] [ænd; ənd]['ju:nɪfɔ:rmli] .

These	coats	must	be	laid	on	very	smoothly	and	uniformly	.
这些	外套	必须	是	铺设	在	非常	顺利	和	均匀地	.

这些涂层必须涂抹得非常平整均匀。

[ðə; ði][fɜ:rst][koʊt] [wɪl] [goʊ][ɑ:n] ['ræðər] ['kru:dli] ,

The	first	coat	will	go	on	rather	crudely	,
这	第一的	外套	将要	去	在	相当	粗略地	,

第一层涂料会涂得比较粗糙。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][əb'sɔ:rpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][baɪ][ðə; ði]['ʌndər] ['sɜ:rfɪs] ;

owing	to	the	absorption	of	the	size	by	the	under	surface	;
欠款	到	这	吸收	的	这	尺寸	经过	这	在下面	表面	;

由于底面吸收了该尺寸的物质；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [koʊts][goʊ][ɑ:n] [mɔ:r] ['fri:li] .

but	the	succeeding	coats	go	on	more	freely	.
但	这	成功	外套	去	在	更多的	自由	.

但后面的外套穿起来就比较轻松了。

[ðə; ði][saɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd] [wɔːrm] , [nɑːt][hɑːt] ,

The	**size**	**should**	**be**	**applied**	**warm**	**,**	**not**	**hot**	**,**
这	尺寸	应该	是	应用	温暖的	,	不是	热的	,

涂抹时应趁热，不要过热。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brʌʃ] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [stɜːrd] [ʌp] ['friːkwəntli] ,

and	**the**	**brush**	**used**	**for**	**the**	**purpose**	**should**	**be**	**stirred**	**up**	**frequently**	**,**
和	这	刷子	用过的	为了	这	目的	应该	是	搅拌	向上	频繁地	,

用于此目的的刷子应经常搅动。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wɜːrk] ['friːli] .

so	**as**	**to**	**separate**	**the**	**hairs**	**and**	**allow**	**it**	**to**	**work**	**freely**	**.**
所以	作为	到	分离	这	头发	和	允许	它	到	工作	自由	.

以便将毛发分开，使其自由发挥作用。

[ðə; ði]['sɜːrplʌs]['kwɑːntəti][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][əˈkrɔːs]

The	**surplus**	**quantity**	**must**	**be**	**removed**	**from**	**the**	**brush**	**by**	**drawing**	**it**	**across**
这	剩余	数量	必须	是	已移除	从	这	刷子	经过	绘画	它	穿过

[ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][kʌp] .

the	**sides**	**of**	**the**	**cup**	**.**
这	侧面	的	这	杯子	.

必须将刷子上的多余液体刮掉，方法是用刷子在杯子内壁上轻轻刮擦。

[ðə; ði] [tuː] ['faɪn(ə)l][koʊts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

The	**two**	**final**	**coats**	**should**	**be**	**applied**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**,**
这	二	最终的	外套	应该	是	应用	在	这	相同的	方式	,

最后两层涂料应以相同的方式涂刷。

[bʌt; bət][ðə; ði][saɪz] [juːst] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][soʊ] [strɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [gluː] .

but	**the**	**size**	**used**	**must**	**not**	**be**	**so**	**strong**	**with**	**glue**	**.**
但	这	尺寸	用过的	必须	不是	是	所以	强的	和	胶水	.

但是所用胶水的强度不能太强。

[wen] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][koʊt][ɪz][draɪ] ,

When	**the**	**final**	**coat**	**is**	**dry**	**,**
什么时候	这	最终的	外套	是	干燥	,

当最后一层涂料干透后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [liːf] .

it	**will**	**then**	**be**	**ready**	**for**	**the**	**application**	**of**	**the**	**gold**	**leaf**	**.**
它	将要	然后	是	准备好	为了	这	应用	的	这	金子	叶子	.

然后就可以贴金箔了。

- . — [ðə; ði] ['bəːniʃiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [freɪm] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ɔɪl] ['gɪldɪŋ] .

13	**.**	**—**	**The**	**burnishing**	**of**	**a**	**frame**	**is**	**generally**	**done**	**before**	**the**	**oil**	**gilding**	**.**
-	.	—	这	抛光	的	一个	框架	是	一般来说	完毕	前	这	油	镀金	.

13.—画框的抛光一般在油性贴金之前进行。

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [liːf] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :

The	**application**	**of**	**the**	**gold**	**leaf**	**is**	**made**	**in**	**the**	**following**	**manner**	**:**
这	应用	的	这	金子	叶子	是	制成	在	这	下列的	方式	:

金箔的粘贴方法如下：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['grædʒueɪtɪd] [glæs] ['meʒər] , [mɪks][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv]['ælkəhɔːl][wɪð; wɪθ] [θriː] [pɑːrts]

With	**the**	**graduated**	**glass**	**measure**	**,**	**mix**	**one**	**part**	**of**	**alcohol**	**with**	**three**	**parts**
和	这	毕业	玻璃	措施	,	混合	一	部分	的	酒精	和	三	部分

[ʌv; əv]['wɔːtər] .

of	**water**	**.**
的	水	.

使用量杯，将一份酒精与三份水混合。

[ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [dʒɪn] - ['wɔːtər] ,
This solution , which is called gin - water ,
这 解决方案 , 哪个 是 称为 杜松子酒 - 水 ,

这种溶液，被称为杜松子酒水，

[ɪz][ðə; ði]['miːdiəm][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][goʊld] [liːf] [ɪz] [ə'plaɪd] [ænd; ənd] [ə'fɪkst] [tuː; tə] [ðoʊz] [pɑːrts]
is the medium by which the gold leaf is applied and affixed to those parts
是 这 中等的 经过 哪个 这 金子 叶子 是 应用 和 已粘贴 到 那些 部分
[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɜːrnɪʃ] - [saɪz] .
which have been coated with the burnish - size .
哪个 有 到过 涂层 和 这 抛光 - 尺寸 .

是将金箔贴附并固定在涂有抛光胶的部件上的介质。

[leɪ] [ðə; ði] [freɪm] [ɪn][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][wɜːrk][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]
Lay the frame in a convenient position to work upon it , and have the
莱 这 框架 在 一个 方便的 位置 到 工作 之上 它 , 和 有 这
['gɪldɪŋ] ['kʊʃ(ə)n] ,
gilding cushion ,
镀金 软垫 ,

将画框放在便于操作的位置，并准备好贴金垫。

[ðə; ði] [naɪf] , [ðə; ði][tɪps][ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] [liːf] [kən'viːniəntli] [pleɪst] [fɔːr; fər][juːz] .
the knife , the tips and the gold leaf conveniently placed for use .
这 刀 , 这 尖端 和 这 金子 叶子 方便 放置 为了 使用 .

刀、刀尖和金箔都放置得非常方便使用。

[ðə; ði] ['kʌstəmeri] [weɪ] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]
The customary way of proceeding is to blow from the book on to the
这 习惯 方式 的 进行中 是 到 吹 从 这 书 在 到 这
['kʊʃ(ə)n] [æz; əz] ['meni] [liːvz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'viːniənt] [tuː; tə][juːz] .
cushion as many leaves as it may be convenient to use .
软垫 作为 许多 树叶 作为 它 可能 是 方便的 到 使用 .

通常的做法是从书中向垫子上吹气，吹出尽可能多的书页。

[sʌm; səm] ['ɛkspəːtnis] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][pər'fɔːrm] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [sək'sesfəli] ,
Some expertness is required to perform this operation successfully ,
一些 专业技能 是 必需的 到 履行 这 手术 成功地 ,

成功执行此操作需要一定的专业技能。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][taɪm][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][əb'teɪn] [ðɪs] ['ɛkspəːtnis] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə]
and I believe that the time required to obtain this expertness is employed to
和 我 相信 那 这 时间 必需的 到 获得 这 专业技能 是 受雇 到
['betər] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] ,
better advantage in removing from the book ,
更好的 优势 在 移除 从 这 书 ,

我认为，为了获得这种专业技能而花费的时间，可以更好地用于从书中删减内容。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] , [ə; eɪ] [liːf] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
with the aid of the knife , a leaf at a time ,
和 这 援助 的 这 刀 , 一个 叶子 在 一个 时间 ,

借助刀子，一片一片地削去叶子。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][kʌt][wʌn]['ɪntuː][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] ['piːsɪz] ;
when it is required to cut one into a number of pieces ;
什么时候 它 是 必需的 到 切 一 进入 一个 数字 的 件 ;

当需要将一个物体切成若干块时；

[ɔːr][tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [liːf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leiz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,
or to cut the leaf as it lays in the book ,
或者 到 切 这 叶子 作为 它 躺下 在 这 书 ,

或者直接将书页从书中剪下来，

['iːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θʌm] - [neɪl][ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] .

either	with	the	thumb	-	nail	or	with	the	knife	.
任何一个	和	这	拇指	-	指甲	或者	和	这	刀	.

可以用指甲，也可以用刀。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['mætər] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɪldər] ,

Of	course	,	this	will	be	a	matter	of	choice	with	the	gilder	,
的	课程	,	这	将要	是	一个	事情	的	选择	和	这	镀金者	,

当然，这取决于镀金师的个人选择。

[æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] [wɪl] [proʊ'siːd] ;

as	to	how	he	will	proceed	;
作为	到	如何	他	将要	继续	;

至于他将如何进行；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] ['greɪtər] [fə'sɪləti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	he	will	be	altogether	governed	by	the	greater	facility	with	which	he
和	他	将要	是	共	受统治	经过	这	更大的	设施	和	哪个	他

[kæn; kən][wɜːrk][wɪð; wɪθ] ['iːðər] ['meθəd] .

can	work	with	either	method	.
能	工作	和	任何一个	方法	.

他将完全受制于他能更熟练地运用这两种方法。

[wen] [ðə; ði] [liːf] [hæz; həz] [bɪn] [kʌt]['ɪntuː][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][saɪz][fɔːr; fər][juːz] , [lɪft] ,

When	the	leaf	has	been	cut	into	the	required	size	for	use	,	lift	,
什么时候	这	叶子	有	到过	切	进入	这	必需的	尺寸	为了	使用	,	举起	,

当叶子被切成所需大小后，提起，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][tɪp] , [fɜːrst] [drɔːn] [ə'krɔːs][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

by	means	of	the	tip	,	first	drawn	across	the	hair	of	the	head	,
经过	方法	的	这	提示	,	第一的	绘制	穿过	这	头发	的	这	头	,

用笔尖，先划过头部的头发，

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [liːf] , [ænd; ənd] ,

a	piece	of	the	gold	leaf	,	and	,
一个	片	的	这	金子	叶子	,	和	,

一小块金箔，以及

['æftər] ['wetɪŋ] ['θɜːrəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʒɪn] - ['wɔːtər][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]

after	wetting	thoroughly	with	the	gin	-	water	the	portion	where	it	is	to	be
后	润湿	彻底	和	这	杜松子酒	-	水	这	部分	在哪里	它	是	到	是

[leɪd] ,

laid	,
铺设	,

将要放置的位置用杜松子酒水彻底润湿后，

['juːzɪŋ][ə; eɪ]['kæməlz] [her] [brʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] , [ə'plaɪ] [ðə; ði][goʊld] ['kwɪkli] .

using	a	camel's	hair	brush	for	the	purpose	,	apply	the	gold	quickly	.
使用	一个	骆驼的	头发	刷子	为了	这	目的	,	申请	这	金子	迅速地	.

使用骆驼毛刷，快速涂抹金箔。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][goʊld][æn; ən] [ə'kʌlt] [ə'trækʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dʒɪn] - ['wɔːtər] ;

There	seems	to	be	in	the	gold	an	occult	attraction	towards	the	gin	-	water	;
那里	似乎	到	是	在	这	金子	一个	神秘学	景点	向	这	杜松子酒	-	水	;

黄金似乎对杜松子酒有一种神秘的吸引力；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [liːf] [ɪz][æt; ət][wʌns] [drɔːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

for	the	leaf	is	at	once	drawn	to	it	,
为了	这	叶子	是	在	一次	绘制	到	它	,

因为叶子立刻就被它吸引住了。

[ænd; ənd] [ker] [mʌst; məst][biː; bi] ['eksəd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [liːf] [ə'plaɪd] [æt; ət][wʌns][æz; əz]

and	care	must	be	exercised	to	have	the	leaf	applied	at	once	as
和	关心	必须	是	锻炼	到	有	这	叶子	应用	在	一次	作为

['nɪrli] [raɪt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

nearly	right	as	possible	,
几乎	正确的	作为	可能的	,

必须小心谨慎，尽可能准确地将叶子立即贴上去。

[fɔːr; fər] [wer] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] , [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] .

for	where	it	goes	,	there	it	must	remain	.
为了	在哪里	它	去	,	那里	它	必须	保持	.

它去到哪里，就必须留在那里。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [tʌtʃt] [ʌn'tɪl][draɪ] ;

It	must	not	be	touched	until	dry	;
它	必须	不是	是	感动	直到	干燥	;

干燥前不可触摸；

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ][ˌsaɪklə'piːdiːə][ˌɪn'fɔrmz][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [liːf] [mʌst; məst][biː; bi] [prest] [daʊn] [wɪð; wɪθ]

although	a	cyclopædia	informs	us	that	the	leaf	must	be	pressed	down	with
虽然	一个	百科全书	通知	我们	那	这	叶子	必须	是	按下	向下	和

[ə; eɪ]['kæməlz] [her] [brʌʃ] .

a	camel's	hair	brush	.
一个	骆驼的	头发	刷子	.

虽然百科全书告诉我们，必须用骆驼毛刷将叶子压平。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][naɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

Such	a	proceeding	would	result	in	anything	but	a	nice	state	of	affairs	,
这样的	一个	进行中	会	结果	在	任何事物	但	一个	好的	状态	的	事务	,

这样做只会导致非常糟糕的局面。

[æz; əz] ['eni] [wʌn] [wɪl] [faɪnd] [huː] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

as	any	one	will	find	who	might	make	the	experiment	.
作为	任何	一	将要	寻找	WHO	可能	制作	这	实验	.

任何进行这项实验的人都会发现这一点。

- . — ['nevər] [ˌriː'tʌtʃ] [ðə; ði][goʊld][ʌn'tɪl][draɪ] .

14	.	—	Never	retouch	the	gold	until	dry	.
-	.	—	绝不	修图	这	金子	直到	干燥	.

14.—金箔未干之前，切勿修饰。

[ɪf] [ðə; ði] [liːf] [kræks] [ɑːn]['goʊɪŋ][ɑːn] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ɪn] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [hændz] ;

If	the	leaf	cracks	on	going	on	,	which	it	will	do	in	inexperienced	hands	;
如果	这	叶子	裂缝	在	去	在	,	哪个	它	将要	做	在	缺乏经验	双手	;

如果叶子继续剥落时裂开，这种情况在缺乏经验的人手中很可能会发生；

[duː][nɑːt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][proʊ'siːd][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði][goʊld] [wer] [rɪ'kwaɪərd] .

do	not	mind	it	,	but	proceed	to	lay	the	gold	where	required	.
做	不是	头脑	它	,	但	继续	到	躺	这	金子	在哪里	必需的	.

不必在意，继续将黄金放置在需要的地方。

[ɑːn] ['mɔɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʒɪn] - ['wɔːtər] , [biː; bi]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [goʊld] [ɔːl'redi] [leɪd]

On	moistening	with	the	gin	-	water	,	be	careful	not	to	touch	gold	already	laid
在	润湿	和	这	杜松子酒	-	水	,	是	小心	不是	到	触碰	金子	已经	铺设

,

,

,

用杜松子酒水润湿时，注意不要碰到已经铺设好的金层。

[bʌt; bət] [wet] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	wet	close	up	to	and	adjoining	it	,
但	湿的	关闭	向上	到	和	相邻的	它	,

但靠近它的地方和相邻的地方是潮湿的，

[ænd; ənd][let][ðə; ði][nekst] [piːs] [ʌv; əv] [liːf] [leɪ][ɔːr][læp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ðə; ði][fɜːrst] .

and	let	the	next	piece	of	leaf	lay	or	lap	a	little	over	the	first	.
和	让	这	下一个	片	的	叶子	躺	或者	膝	一个	小的	超过	这	第一的	.

让下一片叶子稍微盖住或重叠在第一片叶子上。

[ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [rʌnz][frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

The	moisture	runs	from	the	one	into	the	other	and	makes	the	junction	,
这	水分	跑步	从	这	一	进入	这	其他	和	制作	这	交汇处	,

[wen] [draɪ] , [kəm'pliːt] .

when	dry	,	complete	.
什么时候	干燥	,	完全的	.

水分从一处流向另一处，干燥后形成完整的连接。

- . — [wen] [ðə; ði] [leɪ] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd][draɪ] , [proʊ'siːd][tuː; tə] [pætʃ] [ʌp] ['eni] [kræks]

15	.	—	When	the	lay	is	completed	and	dry	,	proceed	to	patch	up	any	cracks
-	.	—	什么时候	这	躺	是	完全的	和	干燥	,	继续	到	修补	向上	任何	裂缝

[ænd; ənd] [ˌimpə'fekʃəns] .

and	imperfections	.
和	瑕疵	.

15.—铺设完成后，待其干燥后，修补任何裂缝和瑕疵。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði]['nʌmbər] [sɪks][ɔːr][eɪt] ['letərɪŋ] ['pens(ə)l] ,

This	is	done	by	using	the	number	6	or	8	lettering	pencil	,
这	是	完毕	经过	使用	这	数字	6	或者	8	字母	铅笔	,

这是用6号或8号字母铅笔完成的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['fleksəb(ə)l] [pɔɪnt] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɪn] -

and	with	its	long	and	flexible	point	,	filled	with	sufficient	of	the	gin	-
和	和	它是	长的	和	灵活的	观点	,	已填	和	充足的	的	这	杜松子酒	-

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

它细长而灵活的尖端，装满了足够的杜松子酒水，

['wetɪŋ] [ðə; ði] [kræks] [ænd; ənd] [ˌimpə'fekʃəns] [wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

wetting	the	cracks	and	imperfections	one	by	one	and	applying	pieces	of	the
润湿	这	裂缝	和	瑕疵	一	经过	一	和	申请	件	的	这

[goʊld] [liːf] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd]['saɪzɪz][tuː; tə]['kʌvər][ðem; ðəm][ʌp] [kəm'pliːtli] .

gold	leaf	of	the	required	sizes	to	cover	them	up	completely	.
金子	叶子	的	这	必需的	尺寸	到	覆盖	他们	向上	完全地	.

将裂缝和瑕疵逐一润湿，然后贴上所需尺寸的金箔，将其完全覆盖。

[ðiːz] ['piːsɪz] [æt; ət][wʌns] [əd'hɪr] [tuː; tə][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [leɪ] ['pɜːrfɪktli] , [ænd; ənd] ,

These	pieces	at	once	adhere	to	and	join	the	lay	perfectly	,	and	,
这些	件	在	一次	粘着	到	和	加入	这	躺	完美	,	和	,

这些部件能够完美地粘合并连接在一起，而且，

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] ['bɜːrnɪʃt] ['oʊvər] , ['nevər] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv]

when	they	come	to	be	burnished	over	,	never	show	in	the	least	where	they	have
什么时候	他们	来	到	是	抛光	超过	,	绝不	展示	在	这	至少	在哪里	他们	有

[bɪn] [ə'plaɪd] ,

been	applied	,
到过	应用	,

当它们被抛光时，绝对不能留下任何抛光痕迹。

[ən'les] [ðə; ði] ['bɜːrnɪʃ] - [saɪz][ɪz] [tuː] [hɑːrʃ] [ænd; ənd][hɑːrd] .

unless	the	burnish	-	size	is	too	harsh	and	hard	.
除非	这	抛光	-	尺寸	是	也	残酷的	和	难的	.

除非抛光剂的粒度太粗太硬。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['leɪər] [ʌv; əv][goʊld][ɪz] [brɔ:t] [aʊt] .

In	this	case	,	the	double	layer	of	gold	is	brought	out	.
在	这	案件	,	这	双倍的	层	的	金子	是	带来	出去	.

在这种情况下，双层金层就会显露出来。

- . — [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [soʊ] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [flæts] [ænd; ənd] ['hɑ:loʊz] ,

16	.	—	In	about	an	hour	or	so	,	for	the	flats	and	hollows	,
-	.	—	在	关于	一个	小时	或者	所以	,	为了	这	公寓	和	空心	,

16.—大约一个小时后，对于平原和洼地来说，

[ænd; ənd] ['ræðər] [lɔ:ŋgər] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['mɔɪstʃər] ['setlz] [ænd; ənd] [kə'lekts] ,

and	rather	longer	for	those	places	where	the	moisture	settles	and	collects	,
和	相当	更长	为了	那些	地方	在哪里	这	水分	定居点	和	收集	,

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [rɪ'meɪnz] [lɔ:ŋgər] ,

and	consequently	remains	longer	,
和	最后	遗迹	更长	,

而在那些水分容易沉降和聚集的地方，水分停留的时间会更长。

[ðə; ði] [leɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] ['bɜ:rnɪʃt] .

the	lay	will	be	ready	to	be	burnished	.
这	躺	将要	是	准备好	到	是	抛光	.

地基可以打磨抛光了。

[ðə; ði] ['bɜ:rnɪʃər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][held][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] , [nɑ:t] [tu:] [ˌpə:pən'dikjuləli] , [ænd; ənd]

The	burnisher	should	be	held	at	an	angle	,	not	too	perpendicularly	,	and
这	抛光器	应该	是	握住	在	一个	角度	,	不是	也	垂直	,	和

[ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][goʊld] ,

applied	to	the	gold	,
应用	到	这	金子	,

抛光器应以一定角度握持，不要太垂直，并作用于黄金表面。

['fɪnɪʃɪŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][goʊ] [ə'lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] ['bə:niʃiŋ] ['oʊnli][ə; eɪ][smɔ:l] [pi:s] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

finishing	as	you	go	along	,	and	burnishing	only	a	small	piece	at	a	time	.
精加工	作为	你	去	沿着	,	和	抛光	仅有的	一个	小的	片	在	一个	时间	.

边做边修整，一次只打磨一小块区域。

['bɜ:rnɪʃ] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [li:f] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [leɪd] ,

Burnish	right	over	the	leaf	,	just	as	it	has	been	laid	,
抛光	正确的	超过	这	叶子	,	只是	作为	它	有	到过	铺设	,

直接在叶片表面打磨，就像它刚铺好时那样。

[wɪ'ðaʊt] ['brʌʃɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [lu:s] [goʊld] [li:f] .

without	brushing	off	the	loose	gold	leaf	.
没有	刷牙	离开	这	松动的	金子	叶子	.

无需拂去松散的金箔。

- . — ['bɜ:rnɪʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [lu:s] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rm][goʊld] [tə'geðər] .

17	.	—	Burnish	over	the	loose	and	the	firm	gold	together	.
-	.	—	抛光	超过	这	松动的	和	这	公司	金子	一起	.

17.—将松散的金子和牢固的金子一起打磨抛光。

['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][moʊst]['dʒen(ə)rəli] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ˌimpə'fekʃəns] [ɪn][ðə; ði] ['bə:niʃiŋ]

Sometimes	,	and	most	generally	,	there	will	be	imperfections	in	the	burnishing
有时	,	和	最多	一般来说	,	那里	将要	是	瑕疵	在	这	抛光

[wen] [fɜ:rst] [kəm'pli:tɪd] .

when	first	completed	.
什么时候	第一的	完全的	.

有时，而且大多数情况下，抛光刚完成时都会出现瑕疵。

[ði:z] [meɪ] [ə'raɪz][frʌm; frəm] [ɪm'pɜ:rfɪkt] [æd'hi:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] ,

These	may	arise	from	imperfect	adhesion	of	the	leaf	,
这些	可能	出现	从	不完善	粘附	的	这	叶子	,

这些可能是由于叶片附着不牢固造成的。

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [liːf] ['rʌbɪŋ] [ɔːf] [wen] [ðə; ði] ['bɜːrnɪʃ] - [saɪz][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː] [strɔːŋ]

or	from	the	leaf	rubbing	off	when	the	burnish	-	size	has	been	made	too	strong
或者	从	这	叶子	擦	离开	什么时候	这	抛光	-	尺寸	有	到过	制成	也	强的

[wɪð; wɪθ] [gluː] ,

with	glue	,
和	胶水	,

或者是因为抛光剂用胶水粘得太牢固，导致叶片磨损脱落。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [hɑːrʃ] [ænd; ənd][hɑːrd] .

and	so	the	surface	has	become	harsh	and	hard	.
和	所以	这	表面	有	变得	残酷的	和	难的	.

因此，表面变得粗糙坚硬。

[ðiːz] [ɪm'pɜːrfɪkt] ['pleɪsɪz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'per] [baɪ] ['sɪmpli] ['rʌbɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wet][ræg]

These	imperfect	places	may	be	repaired	by	simply	rubbing	them	with	a	wet	rag
这些	不完善	地方	可能	是	已修复	经过	简单地	擦	他们	和	一个	湿的	抹布

[tuː; tə] [rɪ'muːv] ['eni] [liːf] [stɪl] [əd'hɪrɪŋ] ,

to	remove	any	leaf	still	adhering	,
到	消除	任何	叶子	仍然	粘附	,

这些瑕疵处只需用湿布擦拭即可修复，去除残留的树叶。

[ænd; ənd] , [wen] [draɪ] ,

and	,	when	dry	,
和	,	什么时候	干燥	,

干燥后，

['goʊɪŋ]['oʊvər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] [koʊt][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪʃ] - [saɪz][ænd; ənd] ['riːleɪŋ]

going	over	them	with	a	thin	coat	or	two	of	burnish	-	size	and	relaying
去	超过	他们	和	一个	薄的	外套	或者	二	的	抛光	-	尺寸	和	中继

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][goʊld] ;

them	with	gold	;
他们	和	金子	;

先涂上一层或两层薄薄的抛光剂，再涂上一层金箔；

[bʌt; bət]['juːzɪŋ][ðə; ði] [liːst] ['mɔɪstʃər] ['pɑːsəb(ə)l] ,

but	using	the	least	moisture	possible	,
但	使用	这	至少	水分	可能的	,

但要尽可能减少水分的使用。

[ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [ə; eɪ] [steɪn] [wɪl] [ə'pɪr] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [wer] [ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [hæz; həz]

or	otherwise	a	stain	will	appear	around	the	edges	where	the	moisture	has
或者	否则	一个	弄脏	将要	出现	大约	这	边缘	在哪里	这	水分	有

['setld] .

settled	.
定居	.

否则，水分积聚的地方边缘就会出现污渍。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][mʌst; məst][biː; bi] [rɛbɜ˞ːnɪʃt] .

Of	course	,	such	places	must	be	reburnished	.
的	课程	,	这样的	地方	必须	是	重新打磨	.

当然，这样的地方需要重新修缮。

[noʊ] ['mɔɪstʃər] [ʃʊd; ʃəd]['evər][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði] [liːf] [wer] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv]

No	moisture	should	ever	be	allowed	to	get	on	the	leaf	where	another	piece	of
不	水分	应该	曾经	是	允许	到	得到	在	这	叶子	在哪里	其他	片	的

[goʊld] [liːf] [ɪz][nɑːt][æt; ət][wʌns] [ə'fɪkst] ,

gold	leaf	is	not	at	once	affixed	,
金子	叶子	是	不是	在	一次	已粘贴	,

绝对不能让任何水分沾到金箔上，必须立即贴上另一片金箔。

[æz; əz] ['ʌðərwaɪz] [ə; eɪ][steɪn] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [wɪtʃ] [wɪl] [mɑːr][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm]['pjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði]

as	otherwise	a	stain	will	be	made	which	will	mar	the	uniform	purity	of	the
作为	否则	一个	弄脏	将要	是	制成	哪个	将要	马尔	这	制服	纯度	的	这

['bɜːrnɪʃ] .

burnish	.
抛光	.

否则就会产生污渍，破坏抛光面的均匀纯净度。

- . — ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪl] [tʃɪp] ['ʌndər][ðə; ði] ['bɜːrnɪʃər] , [pər'tɪkjələrli] [ə'baʊt][æn; ən]

18	.	—	Sometimes	the	surface	will	chip	under	the	burnisher	,	particularly	about	an
-	.	—	有时	这	表面	将要	芯片	在下面	这	抛光器	,	特别	关于	一个

[edʒ] [ɔːr]['kɔːrnər] ,

edge	or	corner	,
边缘	或者	角落	,

18.—有时抛光器会损坏表面，尤其是在边缘或角落附近。

[wen] [tuː] [mʌtʃ] ['preʃər] [ɪz] [ə'plaɪd] .

when	too	much	pressure	is	applied	.
什么时候	也	很多	压力	是	应用	.

施加过大的压力。

[ðɪs] [meɪ] [ə'raɪz][frʌm; frəm] ['sevrəl] ['kɔːzɪz] ,

This	may	arise	from	several	causes	,
这	可能	出现	从	一些	原因	,

这可能由多种原因引起，

[bʌt; bət][moʊst]['dʒen(ə)rəli] [dʌz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] [koʊts][ʌv; əv]

but	most	generally	does	from	the	fact	that	the	first	and	second	coats	of
但	最多	一般来说	做	从	这	事实	那	这	第一的	和	第二	外套	的

[saɪz][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpər] [streŋθ] ,

size	have	not	been	of	the	proper	strength	,
尺寸	有	不是	到过	的	这	恰当的	力量	,

但最常见的原因是第一层和第二层胶水的强度不够。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə]['krʌmb(ə)l] [wen] [ðə; ði] ['bɜːrnɪʃər] [ɪz] [ə'plaɪd]

and	consequently	have	a	tendency	to	crumble	when	the	burnisher	is	applied
和	最后	有	一个	趋势	到	崩溃	什么时候	这	抛光器	是	应用

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] [fɔːrs] .

with	more	than	ordinary	force	.
和	更多的	比	普通的	力量	.

因此，当抛光器施加比平时更大的力时，它们容易碎裂。

- . — [ɪn] ['veri] [wɔːrm] ['weðər] ,

19	.	—	In	very	warm	weather	,
-	.	—	在	非常	温暖的	天气	,

19.—在非常温暖的天气里，

['gɪldər] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][aɪs][ɪn][ðə; ði] [dʒɪn] - ['wɔːtər] .

gilders	are	in	the	habit	of	putting	a	piece	of	ice	in	the	gin	-	water	.
镀金者	是	在	这	习惯	的	推杆	一个	片	的	冰	在	这	杜松子酒	-	水	.

镀金工人有在杜松子酒水中放一块冰的习惯。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [klɪr] .

The	object	of	this	is	not	particularly	clear	.
这	目的	的	这	是	不是	特别	清除	.

其目的并不十分明确。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] ,

It	is	claimed	for	it	,	however	,
它	是	声称	为了	它	,	然而	,

然而，有人声称对此负责。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [dʒɪn] - ['wɔːtər][tuː; tə] [leɪ] ['betər] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪʃ] -
that **it** **causes** **the** **gin** **-** **water** **to** **lay** **better** **on** **the** **surface** **of** **the** **burnish** **-**
那 它 原因 这 杜松子酒 - 水 到 躺 更好的 在 这 表面 的 这 抛光 -
[saɪz] .
size **.**
尺寸 .

这样可以使杜松子酒水更好地附着在抛光剂的表面上。

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɜːr] [ɪn][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] [flæt] ,
If **a** **chip** **should** **occur** **in** **a** **prominent** **flat** **,**
如果 一个 芯片 应该 发生 在 一个 著名的 平坦的 ,

如果缺口出现在明显的平面上，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['remədi] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɑːʃ] [ɔːf][ðə; ði][goʊld] [liːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wet][ræg] ,
there **is** **no** **remedy** **but** **to** **wash** **off** **the** **gold** **leaf** **with** **a** **wet** **rag** **,**
那里 是 不 补救 但 到 洗 离开 这 金子 叶子 和 一个 湿的 抹布 ,

除了用湿布擦掉金箔之外，别无他法。

[ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːrd] ['fɪnɪʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [duː][ðə; ði][saɪd] [ɪn'taɪərli]['oʊvər] .
and **down** **to** **the** **hard** **finish** **,** **and** **to** **re** **-** **do** **the** **side** **entirely** **over** **.**
和 向下 到 这 难的 结束 , 和 到 关于 - 做 这 边 完全 超过 .

一直到最后的硬边，都要把侧面完全重做一遍。

[wen] [nɑːt] [tuː] ['prɑːmɪnənt] , [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [tʃɪpt] [pleɪs] [wɪð; wɪθ]['pærɪs] [waɪt] , [ænd; ənd] [wen]
When **not** **too** **prominent** **,** **fill** **up** **the** **chipped** **place** **with** **Paris** **white** **,** **and** **when**
什么时候 不是 也 著名的 , 充满 向上 这 缺口 地方 和 巴黎 白色的 , 和 什么时候
[draɪ] ,
dry **,**
干燥 ,

如果缺损处不太明显，用巴黎白漆填补，待其干燥后，

[skreɪp] [smuːð] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pennaɪf] , [ænd; ənd]['æftər] ['gɪvɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [koʊts][ʌv; əv] ['bɜːrnɪʃ]
scrape **smooth** **with** **a** **penknife** **,** **and** **after** **giving** **two** **or** **three** **coats** **of** **burnish**
刮 光滑的 和 一个 小刀 , 和 后 给予 二 或者 三 外套 的 抛光
- [saɪz] ,
- **size** **,**
- 尺寸 ,

用小刀刮平，涂上两三层抛光剂后，

[ˌɑːr 'iː] - [leɪ] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] [ˌriː'bɜːrnɪʃ] .
re **-** **lay** **the** **gold** **and** **reburnish** **.**
关于 - 躺 这 金子 和 重新打磨 .

重新铺设黄金并重新打磨。

[biː; bi]['kerf(ə)l] , [wen] ['bəːniʃiŋ] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ænd; ənd]['kɔːrnərz] , [tuː; tə] [ber] [æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz]
Be **careful** **,** **when** **burnishing** **edges** **and** **corners** **,** **to** **bear** **as** **lightly** **as**
是 小心 , 什么时候 抛光 边缘 和 角落 , 到 熊 作为 轻轻 作为
['pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɜːrnɪʃər] ,
possible **with** **the** **burnisher** **,**
可能的 和 这 抛光器 ,

打磨边缘和边角时要小心，用打磨器时要尽可能轻柔。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['tʃɪpɪŋ] .
in **order** **to** **avoid** **chipping** **.**
在 命令 到 避免 切片 .

为了避免碎裂。

- . — [maːrks][ɪn][ðə; ði] ['bɜːrnɪʃ] ['sʌmtaɪmz] [ə'pɪr] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [steɪnz] ,
20 **.** **—** **Marks** **in** **the** **burnish** **sometimes** **appear** **which** **seem** **to** **be** **stains** **,**
- . — 分数 在 这 抛光 有时 出现 哪个 似乎 到 是 污渍 ,

20.—抛光层上有时会出现一些看起来像污渍的痕迹，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [brænt͡ʃ] [ɔːf] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

and	which	branch	off	in	many	ways	.
和	哪个	分支	离开	在	许多	方式	.

并且以多种方式分支。

[sʌt͡ʃ] ['diːfekts; dɪ'fekts] [ɑːr; ər] [moʊst] ['prɑːbəbli] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [d͡ʒɪn] - ['wɔːtər] ['biːɪŋ] [tuː] [strɔːŋ] .

Such	defects	are	most	probably	caused	by	the	gin	-	water	being	too	strong	.
这样的	缺陷	是	最多	大概	导致	经过	这	杜松子酒	-	水	存在	也	强的	.

这些缺陷很可能是由于杜松子酒水浓度过高造成的。

- . — [ðə; ði] [nekst] [step] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [ɔɪl] [goʊld] - [saɪz] [tuː; tə] [ðiːz] [pɑːrts] [wɪtʃ]

21	.	—	The	next	step	will	be	to	apply	the	oil	gold	-	size	to	these	parts	which
-	.	—	这	下一个	步	将要	是	到	申请	这	油	金子	-	尺寸	到	这些	部分	哪个

[hæv; həv] [bɪn] [left] [ber] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['θɜːrəli] [saɪzd] [wɪð; wɪθ]

have	been	left	bare	of	gold	and	which	have	been	thoroughly	sized	with
有	到过	左边	裸	的	金子	和	哪个	有	到过	彻底	尺寸	和

[ðə; ði] [klɪr] [saɪz] .

the	clear	size	.
这	清除	尺寸	.

21.—下一步是将油性金箔胶涂到这些没有镀金且已用透明胶料彻底处理过的部件上。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʌstəmeri] [tuː; tə] ['priːviəsli] [goʊ] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [klɪr] [saɪz] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv]

It	is	customary	to	previously	go	over	with	clear	size	these	places	which	have
它	是	习惯	到	之前	去	超过	和	清除	尺寸	这些	地方	哪个	有

[bɪn] [tʌt͡ʃt] [wɪð; wɪθ] ['bɜːrnɪʃ] - [saɪz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [nɑːt] [rɪ'siːvd] ['eni] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv]

been	touched	with	burnish	-	size	and	which	have	not	received	any	coating	of
到过	感动	和	抛光	-	尺寸	和	哪个	有	不是	已收到	任何	涂层	的

[goʊld] ;

gold	;
金子	;

习惯做法是，先用透明胶料涂刷那些涂过抛光胶但尚未镀金的地方；

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [ɔɪl] - [saɪz] [wʊd] [biː; bi] [əb'zɔːrbd] [ænd; ənd] [wʊd] [liːv] [noʊ] ['tæki] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə]

otherwise	the	oil	-	size	would	be	absorbed	and	would	leave	no	tacky	surface	to
否则	这	油	-	尺寸	会	是	吸收	和	会	离开	不	俗气	表面	到

[wɪtʃ] [ðə; ði] [goʊld] [liːf] [wʊd] [əd'hɪr] .

which	the	gold	leaf	would	adhere	.
哪个	这	金子	叶子	会	粘着	.

否则，油性胶料会被吸收，不会留下粘性表面，金箔就无法粘附在上面。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊld] - [saɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæn; kən] [kən'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Sufficient	of	the	gold	-	size	should	be	taken	from	the	can	containing	it
充足的	的	这	金子	-	尺寸	应该	是	已采取	从	这	能	包含	它

,

,
,

应从装有金粉的罐子中取出足量的金粉。

['æftər] [fɜːrst] ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði] [goʊld] - [saɪz] [ʌp] ['θɜːrəli] ,

after	first	stirring	the	gold	-	size	up	thoroughly	,
后	第一的	搅拌	这	金子	-	尺寸	向上	彻底	,

首先将金粉充分搅拌均匀，

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [mɪks] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɔɪl] [wɪtʃ] ['d͡ʒen(ə)rəli] ['setlz] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv]

so	as	to	mix	it	completely	with	the	oil	which	generally	settles	on	top	of
所以	作为	到	混合	它	完全地	和	这	油	哪个	一般来说	定居点	在	顶部	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

以便将其与通常会沉淀在上面的油充分混合。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][tɪn][ɔːr] [glæs] [ɪz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][frʌm; frəm] ,

A	piece	of	tin	or	glass	is	the	best	thing	to	work	from	,
一个	片	的	锡	或者	玻璃	是	这	最好的	事物	到	工作	从	,

用锡片或玻璃片是最好的工作材料。

[ænd; ənd][ðə; ði]['brɪs(ə)l] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][saɪz][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel]

and	the	bristle	brush	with	which	the	size	is	to	be	applied	should	be	well
和	这	鬃	刷子	和	哪个	这	尺寸	是	到	是	应用	应该	是	出色地

[rʌbd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,

rubbed	on	it	from	time	to	time	,
摩擦	在	它	从	时间	到	时间	,

涂抹胶水的鬃毛刷应不时地在胶水上充分摩擦。

[tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði][saɪz] ['θɜːrəli] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] .

to	distribute	the	size	thoroughly	through	the	brush	.
到	分发	这	尺寸	彻底	通过	这	刷子	.

将胶料均匀涂抹在刷子上。

[ðə; ði][saɪz][mʌst; məst][biː; bi] [ə'plaɪd] ['θɜːrəli] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪm] , [nɑːt] [tuː] ['friːli] ,

The	size	must	be	applied	thoroughly	to	the	frame	,	not	too	freely	,
这	尺寸	必须	是	应用	彻底	到	这	框架	,	不是	也	自由	,

尺寸必须均匀地涂抹在画框上，不能涂抹得太松。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][rʌn] [ænd; ənd]['set(ə)l][ɪn] ['hɑːloʊz] ,

so	as	to	run	and	settle	in	hollows	,
所以	作为	到	跑步	和	定居	在	空心	,

以便奔跑并栖息在洼地里，

[bʌt; bət][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['koʊtɪŋ] .

but	just	enough	to	cover	the	surface	with	a	complete	coating	.
但	只是	足够的	到	覆盖	这	表面	和	一个	完全的	涂层	.

但只需足够完全覆盖表面即可。

[biː; bi][pər'tɪkjələr][tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði][saɪz]['ɪntuː][ɔːl]['kɔːrnərz][ænd; ənd] [k'revɪsɪz] .

Be	particular	to	work	the	size	into	all	corners	and	crevices	.
是	特别的	到	工作	这	尺寸	进入	全部	角落	和	缝隙	.

务必确保所有边角和缝隙都涂抹到位。

[ðə; ði] [brʌʃ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][æt; ət]['eni] [taɪm][biː; bi][ˌoʊvər'tʃɑːrdʒd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪz] .

The	brush	should	not	at	any	time	be	overcharged	with	the	size	.
这	刷子	应该	不是	在	任何	时间	是	收费过高	和	这	尺寸	.

任何时候都不应该给刷子装过量的粉末。

[ɪf] [ðə; ði][saɪz][ɪz][nɑːt] ['iːvnli] [dɪ'strɪbjuːtɪd]['oʊvər][ðə; ði] [freɪm] ,

If	the	size	is	not	evenly	distributed	over	the	frame	,
如果	这	尺寸	是	不是	均匀地	分布式	超过	这	框架	,

如果尺寸在框架上分布不均匀，

[ðoʊz] ['pleɪsɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['setlz] [wɪl] ['sɪmpli] [koʊt]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɪlm] ,

those	places	where	it	settles	will	simply	coat	over	with	a	film	,
那些	地方	在哪里	它	定居点	将要	简单地	外套	超过	和	一个	电影	,

它沉积的地方会形成一层薄膜。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][saɪz] [ˌʌndər'niːθ] [stɪl] ['fluːɪd] ,

leaving	the	size	underneath	still	fluid	,
离开	这	尺寸	下	仍然	体液	,

保持下方尺寸不变

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][goʊld] [kʌmz] [tuː; tə][biː; bi] [rʌbd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['blendər] ,

and	when	the	gold	comes	to	be	rubbed	in	with	the	blender	,
和	什么时候	这	金子	来	到	是	摩擦	在	和	这	混合器	,

当黄金被放入搅拌机中揉搓时，

[ðə; ði][fɪlm] [wɪl] ['kwɪkli] [rʌb] [ɔ:f] , [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] [li:f] [wɪl] ['kɑ:nsɪkwentli] [nɑ:t] [əd'hɪr] .

the	film	will	quickly	rub	off	,	and	the	gold	leaf	will	consequently	not	adhere	.
这	电影	将要	迅速地	擦	离开	,	和	这	金子	叶子	将要	最后	不是	粘着	.

薄膜很快就会脱落，金箔也就无法附着。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] - [saɪz][hæz; həz][gɑ:t][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bɜ:rnɪʃt] [pɑ:rts] ,

If	any	of	the	oil	-	size	has	got	upon	the	burnished	parts	,
如果	任何	的	这	油	-	尺寸	有	得到	之上	这	抛光	部分	,

如果油性物质沾到了抛光部分，

[wɪtʃ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ker] [wɪl] [ə'kɜ:r] [æt; ət] [taɪmz] ,

which	in	spite	of	all	care	will	occur	at	times	,
哪个	在	尽管如此	的	全部	关心	将要	发生	在	时代	,

尽管采取了各种预防措施，这种情况有时仍会发生。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rʌbd] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃæmwɑ:] - [skɪn][ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][ɑ:r; ər]

it	must	be	rubbed	off	with	a	chamois	-	skin	and	if	such	places	are
它	必须	是	摩擦	离开	和	一个	麂皮	-	皮肤	和	如果	这样的	地方	是

[stɪl] ['dɪndʒi]['æftər][ðə; ði][ɔɪl] ['gɪldɪŋ] ,

still	dingy	after	the	oil	gilding	,
仍然	昏暗的	后	这	油	镀金	,

必须用麂皮擦掉，如果涂油后这些地方仍然暗淡无光，

[ðeɪ] [wɪl] [æd'mɪt][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɑ:lɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃæmwɑ:] .

they	will	admit	of	considerable	polishing	with	the	chamois	.
他们	将要	承认	的	大量	抛光	和	这	麂皮	.

他们会承认用麂皮进行了相当程度的抛光。

- . — [ðə; ði][koʊt][ʌv; əv][ɔɪl] - [saɪz][mʌst; məst] [naʊ] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][draɪ] .

22	.	—	The	coat	of	oil	-	size	must	now	be	allowed	to	dry	.
-	.	—	这	外套	的	油	-	尺寸	必须	现在	是	允许	到	干燥	.

22.—现在必须让油性胶层干燥。

[ðə; ði][taɪm][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [dɪ'pendz] [ˌɔ:ltə'geðər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['draɪɪŋ] ['kwɑ:ləti][ʌv; əv]

The	time	required	for	this	purpose	depends	altogether	upon	the	drying	quality	of
这	时间	必需的	为了	这	目的	取决于	共	之上	这	烘干	质量	的

[ðə; ði][saɪz] .

the	size	.
这	尺寸	.

完成此步骤所需的时间完全取决于胶水的干燥质量。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [tu:; tə][draɪ][ɪn][ə'baʊt] [ten] ['aʊərz][ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ɪts] ['tæki] ['sɜ:rfɪs]

It	is	generally	made	to	dry	in	about	ten	hours	and	to	retain	its	tacky	surface
它	是	一般来说	制成	到	干燥	在	关于	十	小时	和	到	保持	它是	俗气	表面

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

for	several	days	.
为了	一些	天	.

它通常需要大约十个小时才能干燥，并且能保持粘稠的表面数天。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][stænd][fɔ:r; fər] , [æt; ət] [li:st] , [frʌm; frəm] ['twenti] [tu:; tə]

It	is	well	to	allow	it	to	stand	for	,	at	least	,	from	twenty	to
它	是	出色地	到	允许	它	到	站立	为了	,	在	至少	,	从	二十	到

['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] ;

twenty	-	four	hours	;
二十	-	四	小时	;

最好让它静置至少 20 到 24 小时；

[pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [taɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [mɔ:r] ['θɜ:rəli] [draɪ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

particularly	in	the	winter	time	,	as	the	more	thoroughly	dry	it	is	,
特别	在	这	冬天	时间	,	作为	这	更多的	彻底	干燥	它	是	,

尤其是在冬季，因为天气越干燥，

[ðə; ði] [braitə] [wɪl] [ðə; ði] ['gɪldɪŋ] [ə'pɪr] [wen] [kəm'pliːtɪd] .
the **brighter** **will** **the** **gilding** **appear** **when** **completed** **.**
这 更亮 将要 这 镀金 出现 什么时候 完全的 .

镀金完成后会显得更加闪亮。

[wen] [ðɪs] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] [ɔɪl] - [saɪz] [hæz; həz] [draɪd] [sə'fɪʃntli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə]
When **this** **coating** **of** **oil** **-** **size** **has** **dried** **sufficiently** **,** **it** **will** **be** **ready** **to**
什么时候 这 涂层 的 油 - 尺寸 有 干燥 足够 , 它 将要 是 准备好 到
[hæv; həv] [ðə; ði] [liːf] [ə'plaɪd] .
have **the** **leaf** **applied** **.**
有 这 叶子 应用 .

当这层油性胶层充分干燥后，就可以贴上叶子了。

[ðə; ði] [liːf] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'plaɪd] , [ɪz] [prest] [daʊn] ['dʒentli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pæd] [ʌv; əv] ['kɑːt(ə)n]
The **leaf** **,** **as** **it** **is** **applied** **,** **is** **pressed** **down** **gently** **with** **a** **pad** **of** **cotton**
这 叶子 , 作为 它 是 应用 , 是 按下 向下 轻轻地 和 一个 软垫 的 棉布
['bætɪŋ] .
batting **.**
击球 .

使用时，将叶子用棉絮垫轻轻按压。

[wen] [ðə; ði] [freɪm] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtli] ['kʌvərd] ,
When **the** **frame** **has** **been** **completely** **covered** **,**
什么时候 这 框架 有 到过 完全地 涵盖 ,

当框架完全被覆盖后，

[teɪk] [ə; eɪ] [sɔːft] [fɪtʃ] ['blendər] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [goʊld] ['θɜːrəli] ['ɪntuː]
take **a** **soft** **fitch** **blender** **and** **with** **it** **distribute** **the** **gold** **thoroughly** **into**
拿 一个 柔软的 菲奇 混合器 和 和 它 分发 这 金子 彻底 进入
['kɔːrnərz] [ænd; ənd] [dɪp'reʃnz] .
corners **and** **depressions** **.**
角落 和 抑郁症 .

用软毛搅拌器将金粉均匀地涂抹到角落和凹陷处。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [rʌb] [tuː] [hɑːrd] ,
Be **careful** **not** **to** **rub** **too** **hard** **,**
是 小心 不是 到 擦 也 难的 ,

注意不要用力过猛。

[ɔːr] [ðə; ði] [goʊld] [wɪl] [biː; bi] ['iːðər] [rʌbd] [ɔːf] [ɔːr] [ə'suːm] [ə; eɪ] ['griːsi] [ə'pɪrəns] .
or **the** **gold** **will** **be** **either** **rubbed** **off** **or** **assume** **a** **greasy** **appearance** **.**
或者 这 金子 将要 是 任何一个 摩擦 离开 或者 认为 一个 腻 外貌 .

否则，金层要么会被磨掉，要么会变得油腻腻的。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [ɔːl] ['prɑːpərli] [dʌn] ,
If **this** **be** **all** **properly** **done** **,**
如果 这 是 全部 适当地 完毕 ,

如果这一切都按部就班地完成的话，

[ðə; ði] [goʊld] [wɪl] [hæv; həv] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [æz; əz] [ɪf]
the **gold** **will** **have** **almost** **as** **bright** **and** **polished** **an** **appearance** **as** **if**
这 金子 将要 有 几乎 作为 明亮的 和 抛光 一个 外貌 作为 如果
[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['bɜːrnɪʃt] .
it **had** **been** **burnished** **.**
它 有 到过 抛光 .

黄金会呈现出几乎和抛光过一样明亮光滑的外观。

- . — ['æftər] [dʌstɪŋ] [ðə; ði] [freɪm] [wel] ,
23 **.** **—** **After** **dusting** **the** **frame** **well** **,**
- . — 后 除尘 这 框架 出色地 ,

23.—将画框上的灰尘彻底清除后，

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd]['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [liːf] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

to	remove	as	much	of	the	dust	and	particles	of	leaf	as	possible	,
到	消除	作为	很多	的	这	灰尘	和	颗粒	的	叶子	作为	可能的	,

尽可能去除灰尘和树叶碎屑，

[proʊ'siːd][tuː; tə] [gɪv] [ðiːz] ['pɔːʃənz] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪldɪd][ɪn][ɔɪl]

proceed	to	give	these	portions	only	of	the	frame	which	have	been	gilded	in	oil
继续	到	给	这些	部分	仅有的	的	这	框架	哪个	有	到过	镀金	在	油

[ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] - [saɪz] ,

a	coat	of	finishing	-	size	,
一个	外套	的	精加工	-	尺寸	,

接下来，只对画框上已经用油镀金的部分涂上一层定型胶。

[wɪtʃ] [ɪz] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :

which	is	prepared	in	the	following	manner	:
哪个	是	准备	在	这	下列的	方式	:

其制备方法如下:

[teɪk] [wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][meltid] ['dʒelətn] [ɔːr] [gluː] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] ,

Take	one	part	of	the	melted	gelatine	or	glue	,	as	already	prepared	,
拿	一	部分	的	这	融化	明胶	或者	胶水	,	作为	已经	准备	,

取一部分已经准备好的融化的明胶或胶水，

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [fɔːr] [pɑːrts][ʌv; əv]['wɔːtər] .

and	add	to	it	four	parts	of	water	.
和	添加	到	它	四	部分	的	水	.

再加入四份水。

[naʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæməlz] [her] [brʌʃ] , [ə'plai] [ðɪs] ['fɪnɪʃɪŋ] [saɪz] , [hɑːt] , [ɔːr] ['nɪrli] [soʊ] ,

Now	,	with	a	camel's	hair	brush	,	apply	this	finishing	size	,	hot	,	or	nearly	so	,
现在	,	和	一个	骆驼的	头发	刷子	,	申请	这	精加工	尺寸	,	热的	,	或者	几乎	所以	,

现在，用骆驼毛刷，趁热或接近热的时候涂抹这种定型粉。

['veri] ['sperɪŋli] , [bʌt; bət] ['veri] ['θɜːrəli] .

very	sparingly	,	but	very	thoroughly	.
非常	少量地	,	但	非常	彻底	.

非常节制，但非常彻底。

[ðɪs] ['fɪnɪʃɪŋ] [saɪz] [meɪ] [biː; bi] ['kʌlərd] , [ɪf] [dɪ'zaɪrd] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['diːpən] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv]

This	finishing	size	may	be	colored	,	if	desired	,	so	as	to	deepen	the	shade	of
这	精加工	尺寸	可能	是	有色	,	如果	想要的	,	所以	作为	到	深化	这	阴影	的

[goʊld] ;

gold	;
金子	;

如果需要，可以给这种成品胶层着色，以加深金色色调;

['juːzɪŋ][fɔːr; fər][ðæt] ['pɜːrpəs] , ['drægənz] [blʌd] , [gʌm] [gæm'boʊdʒ][ɔːr]['ænəlɪn] ['jeloʊ] .

using	for	that	purpose	,	dragon's	blood	,	gum	gamboge	or	aniline	yellow	.
使用	为了	那	目的	,	龙的	血	,	胶	藤黄	或者	苯胺	黄色的	.

为此，可以使用龙血树胶、藤黄树胶或苯胺黄。

['oʊnli][wʌn][koʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [saɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd] .

Only	one	coat	of	this	size	should	be	applied	.
仅有的	一	外套	的	这	尺寸	应该	是	应用	.

这种规格的涂料只需涂一层即可。

[ðɪs] ['fɪnɪʃɪŋ] - [saɪz] [sə:vz] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] [ə'pɪrəns] [tuː; tə][ðə; ði][goʊld] ,

This	finishing	-	size	serves	to	give	a	uniform	appearance	to	the	gold	,
这	精加工	-	尺寸	服务	到	给	一个	制服	外貌	到	这	金子	,

这种精加工处理是为了使黄金表面呈现均匀的外观。

['slaɪtli] ['mætɪŋ] [ðə; ði] [mə'tælɪk] ['lʌstər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

slightly	matting	the	metallic	lustre	of	it	,
轻微地	垫子	这	金属	光泽	的	它	,

略微减弱其金属光泽，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][əb'zɔːrb][ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [luːs] [goʊld] [dʌst]

and	having	the	effect	also	to	absorb	and	remove	the	loose	gold	dust
和	拥有	这	影响	还	到	吸收	和	消除	这	松动的	金子	灰尘

[ænd; ənd]['pɑːrtɪk(ə)lz] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] .

and	particles	still	remaining	.
和	颗粒	仍然	其余的	.

同时还能吸收和去除残留的松散金粉和颗粒。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [prə'tekts] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] ['dɪndʒi][frʌm; frəm] [smoʊk] [ɔːr] ['ʌðər]

It	also	protects	the	surface	from	becoming	dingy	from	smoke	or	other
它	还	保护	这	表面	从	成为	昏暗的	从	抽烟	或者	其他

[im'pjuəritis] [wɪtʃ] ['friːkwəntli] [prɪ'veɪl] [ɪn][ruːmz; rʊmz] .

impurities	which	frequently	prevail	in	rooms	.
杂质	哪个	频繁地	占上风	在	房间	.

它还能保护表面免受烟雾或其他室内常见杂质的污染，防止表面变脏。

- . — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] ['rendər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [stɪl]

24	.	—	If	it	should	be	desired	to	render	the	appearance	of	the	gold	still
-	.	—	如果	它	应该	是	想要的	到	使成为	这	外貌	的	这	金子	仍然

['dʌlər] [ɔːr] [mɔːr] ['mætɪd] ,

duller	or	more	matted	,
更暗淡	或者	更多的	哑光	,

24.—如果想要使黄金的外观更加暗淡或更具哑光效果，

[ə; eɪ] ['veri] [θɪn] [koʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrməluː] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌhɪrɪn'æftər] [dɪ'skraɪbd] ,

a	very	thin	coat	of	the	ormolu	,	which	is	hereinafter	described	,
一个	非常	薄的	外套	的	这	鎏金	,	哪个	是	下文	描述	,

下面将要描述的是一层非常薄的鎏金层。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] - [saɪz] .

should	be	applied	instead	of	the	finishing	-	size	.
应该	是	应用	反而	的	这	精加工	-	尺寸	.

应代替成品胶料使用。

[ðə; ði] [mɔːr] ['mætɪd] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [goʊld] ,

The	more	matted	the	appearance	of	the	surrounding	gold	,
这	更多的	哑光	这	外貌	的	这	周围	金子	,

周围金色部分的质感越是暗淡无光，

[ðə; ði] [braitə] [ænd; ənd] [mɔːr] ['lʌstrəs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['bɜːrnɪʃt] [pɑːrt] .

the	brighter	and	more	lustrous	will	be	the	burnished	part	.
这	更亮	和	更多的	光泽的	将要	是	这	抛光	部分	.

抛光的部分会更明亮、更有光泽。

[ðɪs] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [teɪst] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] ,

This	is	altogether	a	matter	of	taste	and	fashion	,
这	是	共	一个	事情	的	品尝	和	时尚	,

这完全是个人品味和时尚的问题。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['prefrəns] [fɔːr; fər][wʌn] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] , [prɪ'veɪlɪŋ]

sometimes	a	preference	for	one	effect	and	sometimes	for	another	,	prevailing
有时	一个	偏爱	为了	一	影响	和	有时	为了	其他	,	盛行

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pʌblɪk] .

with	the	public	.
和	这	民众	.

有时公众偏爱一种效果，有时偏爱另一种效果，而这种偏爱最终会受到公众的青睐。

- . — [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [saɪz] , ['eni] [ɪmˈpɜːrfɪktli] [ˈkʌvərd] ['pleɪsɪz]

25	.	—	Before	the	application	of	the	finishing	size	,	any	imperfectly	covered	places
-	.	一	前	这	应用	的	这	精加工	尺寸	,	任何	不完美地	涵盖	地方

[mʌst; məst][biː; bi] [ˌriːˈgɪldɪd] ,

must	be	regilded	,
必须	是	重新镀金	,

25.—在涂饰胶之前，任何覆盖不全的地方都必须重新镀金。

['juːzɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ][saɪz][ðə; ði][dʒəˈpæn][goʊld][saɪz] .

using	for	a	size	the	Japan	gold	size	.
使用	为了	一个	尺寸	这	日本	金子	尺寸	.

使用日本黄金尺寸作为尺寸。

[ðɪs] [saɪz] [sets] [ɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən] ['aʊər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

This	size	sets	in	about	an	hour	,	and	for	that	reason	is	preferable	to	the
这	尺寸	套	在	关于	一个	小时	,	和	为了	那	原因	是	优选	到	这

['ɔːrd(ə)neri][ɔɪl] - [saɪz] .

ordinary	oil	-	size	.
普通的	油	-	尺寸	.

这种胶水大约一小时就能凝固，因此比普通的油性胶水更可取。

[ðə; ði]['pleɪsɪz][tuː; tə][biː; bi][ˌriːˈgɪlt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɜːrst] [gɔːn] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ʃəˈlækˌʃelæk] ['vɑːrnɪʃ] .

The	places	to	be	regilt	should	be	first	gone	over	with	shellac	varnish	.
这	地方	到	是	镀金	应该	是	第一的	已消失	超过	和	虫胶	漆	.

需要重新镀金的地方应该先涂上虫胶清漆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

画框镀金和镀铜工(The process of gilding and bronzing picture)

[wen'evər] [goʊld][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ˌri:'gɪlt] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [gɔ:n] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ʃə'lækˌ'ʃelæk] ,

Whenever	gold	is	to	be	regilt	,	it	must	be	gone	over	with	shellac	,
每当	金子	是	到	是	镀金	,	它	必须	是	已消失	超过	和	虫胶	,

黄金需要重新镀金时，必须先涂上一层虫胶。

[æz; əz] ['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['gri:si] [ə'pɪrəns] .

as	otherwise	it	will	have	a	greasy	appearance	.
作为	否则	它	将要	有	一个	腻	外貌	.

否则它会看起来油腻腻的。

- . — [oʊld] [freɪmz] [ðæt] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][ˌri:'gɪlt] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][fɜ:rst] [wɑ:ʃt] [kli:n] [ænd; ənd]

26	.	—	Old	frames	that	are	to	be	regilt	,	should	be	first	washed	clean	and
-	.	—	老的	框架	那	是	到	是	镀金	,	应该	是	第一的	洗过	干净的	和

[fri:] [frʌm; frəm][dɜ:rt] ,

free	from	dirt	,
自由的	从	污垢	,

26.—旧画框需要重新镀金，应先清洗干净，去除污垢。

[ænd; ənd] [ðen] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][ʃə'lækˌ'ʃelæk] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ɔɪl] - [saɪz][ɪz] [ə'plaɪd] .

and	then	be	given	a	coat	of	shellac	before	the	oil	-	size	is	applied	.
和	然后	是	给定	一个	外套	的	虫胶	前	这	油	-	尺寸	是	应用	.

然后涂上一层虫胶，再涂上油性胶料。

[wer] ['eni] ['bɜ:rnɪʃ] [hæz; həz] [bɪn] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

Where	any	burnish	has	been	,	it	must	,	of	course	,
在哪里	任何	抛光	有	到过	,	它	必须	,	的	课程	,

凡是有抛光痕迹的地方，当然必然如此。

[bi:; bi] [wɑ:ʃt] [ɔ:f] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] .

be	washed	off	before	the	reburnishing	can	be	done	.
是	洗过	离开	前	这	重新抛光	能	是	完毕	.

必须先将表面清洗干净才能进行重新抛光。

[sʌm; səm] ['gɪldər] [ju:z][ʃə'lækˌ'ʃelæk] ['vɑ:rnɪʃ] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪr] [saɪz] ,

Some	gilders	use	shellac	varnish	in	place	of	the	clear	size	,
一些	镀金者	使用	虫胶	漆	在	地方	的	这	清除	尺寸	,

有些镀金工用虫胶清漆代替透明胶料。

[tu:; tə][saɪz][ðə; ði] [freɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɔɪl] ['gɪldɪŋ] .

to	size	the	frame	for	the	oil	gilding	.
到	尺寸	这	框架	为了	这	油	镀金	.

确定油画贴金画框的尺寸。

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:rks] [wel] [ɪ'nʌf] [ɑ:n][ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][pɑ:rts] ,

It	works	well	enough	on	the	composition	parts	,
它	作品	出色地	足够的	在	这	作品	部分	,

它在构成部分表现得相当不错。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][flæts][ænd; ənd] ['hɑːloʊz] [ˌaɪ 'tiː] [draɪz] [soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] ['rɪdʒɪz] [ænd; ənd]

but	on	the	flats	and	hollows	it	dries	so	rapidly	that	it	leaves	ridges	and
但	在	这	公寓	和	空心	它	干燥	所以	快速	那	它	树叶	山脊	和

[ˌɪnə'kwɑːlɪtiːz, ˌɪnɪ'kwɑːlɪtiːz, 'ɪniː'kwɑːlɪtiːz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði] ['smuːðnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

inequalities	to	such	an	extent	that	the	smoothness	of	the
不平等	到	这样的	一个	程度	那	这	平滑度	的	这

[wɜːrk] [ɪz] [spɔɪld] .

work	is	spoiled	.
工作	是	被宠坏了	.

但是，在平坦和凹陷处，它干燥得非常快，以至于留下了隆起和不平整的痕迹，破坏了作品的平滑度。

[fɔːr; fər] [kwɪk] [wɜːrk] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [baɪ] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [ʃə'læk,'ʃelæk] ['veri] ['sperɪŋli] [ænd; ənd]

For	quick	work	,	however	,	and	by	using	the	shellac	very	sparingly	and
为了	快的	工作	,	然而	,	和	经过	使用	这	虫胶	非常	少量地	和

['gɪvɪŋ] [tuː] [koʊts] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

giving	two	coats	of	it	,
给予	二	外套	的	它	,

然而，为了快速完成工作，只需少量使用虫胶，并涂两层即可，

['veri] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] .

very	good	results	are	to	be	had	.
非常	好的	结果	是	到	是	有	.

将会取得非常好的结果。

- . — [flæts] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] ['mætɪd] .

27	.	—	Flats	are	generally	matted	.
-	.	—	公寓	是	一般来说	哑光	.

27.—平铺式 ...

['ɔkjupaɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː] , [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [ænd; ənd] [kən'spɪkjuəs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Occupying	,	as	they	do	,	a	prominent	and	conspicuous	position	,
占领	,	作为	他们	做	,	一个	著名的	和	显眼的	位置	,

由于它们占据着显眼的位置，

['biːɪŋ] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ] [ðə; ði] [freɪm] ,

being	next	to	the	picture	which	is	to	occupy	the	frame	,
存在	下一个	到	这	图片	哪个	是	到	占据	这	框架	,

紧挨着要占据画框的画作，

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪər] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['pɜːrfɪktli] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [dʌn] [ɪn] ['wɔːtər] - [gɪlt] ,

they	require	to	be	very	perfectly	done	,	and	they	are	therefore	done	in	water	-	gilt	,
他们	要求	到	是	非常	完美	完毕	,	和	他们	是	所以	完毕	在	水	-	镀金	,

它们需要做得非常完美，因此采用水鎏金工艺制作。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] ['mætɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [koʊt] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv]

and	subsequently	matted	with	a	coat	and	sometimes	with	two	of
和	随后	哑光	和	一个	外套	和	有时	和	二	的

['ɔːrməluː] .

ormolu	.
鎏金	.

随后，被一层，有时甚至是两层鎏金包裹起来。

[ðə; ði] [flæt] [tuː; tə] [biː; bi] ['mætɪd] [ɪz] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	flat	to	be	matted	is	proceeded	with	as	follows	:
这	平坦的	到	是	哑光	是	继续	和	作为	跟随	:

待铺垫的平面按以下步骤进行：

['æftər][ɔ:l] [ˌimpə'fekʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'mu:vd] ,

After	all	imperfections	have	been	removed	,
后	全部	瑕疵	有	到过	已移除	,

去除所有瑕疵后，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rʌbd] [smu:ð] [wɪð; wɪθ]['veri] [faɪn][sænd]['peɪpər][ænd; ənd] ['pɑ:lɪʃt] [wɪð; wɪθ]

it	must	be	rubbed	smooth	with	very	fine	sand	paper	and	polished	with
它	必须	是	摩擦	光滑的	和	非常	美好的	沙	纸	和	抛光	和

[ə; eɪ] [mɔɪst] [ræg] .

a	moist	rag	.
一个	潮湿	抹布	.

必须用极细的砂纸打磨光滑，然后用湿布抛光。

[θri:] [koʊts][ʌv; əv] ['bɜ:rnɪʃ] - [saɪz][ɑ:r; ər] [ðen] [ə'plaɪd] ['veri] ['i:vnli] [ænd; ənd] ['smu:ðli] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]

Three	coats	of	burnish	-	size	are	then	applied	very	evenly	and	smoothly	to	it
三	外套	的	抛光	-	尺寸	是	然后	应用	非常	均匀地	和	顺利	到	它

,

,

,

然后均匀平滑地涂上三层抛光剂，

[ə'vɔɪdɪŋ] [ɔ:l][maːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [wer] ['pɑ:səb(ə)l] ; [ɔ:r] [tu:] [koʊts][ʌv; əv] ['jeloʊ] [kleɪ] ,

avoiding	all	marks	of	the	brush	where	possible	;	or	two	coats	of	yellow	clay	,
避免	全部	标记	的	这	刷子	在哪里	可能的	;	或者	二	外套	的	黄色的	黏土	,

尽可能避免留下刷痕；或者涂两层黄泥。

[prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði] ['bɜ:rnɪʃ] - [saɪz] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [tu:] [koʊts]

prepared	in	the	same	manner	as	the	burnish	-	size	,	and	afterwards	two	coats
准备	在	这	相同的	方式	作为	这	抛光	-	尺寸	,	和	然后	二	外套

[ʌv; əv] ['bɜ:rnɪʃ] - [saɪz] , [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n] .

of	burnish	-	size	,	are	given	.
的	抛光	-	尺寸	,	是	给定	.

按照与抛光胶相同的方法制备，然后涂上两层抛光胶。

[wen] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][koʊt][ɪz] [sə'fɪʃntli] [draɪ] ,

When	the	final	coat	is	sufficiently	dry	,
什么时候	这	最终的	外套	是	足够	干燥	,

当最后一层涂层完全干燥后，

[ðə; ði] [flæt] [mʌst; məst][bi:; bi] ['pɑ:lɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['peɪpər] , [ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [meɪ]

the	flat	must	be	polished	with	a	piece	of	coarse	paper	,	or	it	may
这	平坦的	必须	是	抛光	和	一个	片	的	粗	纸	,	或者	它	可能

['i:v(ə)n][bi:; bi] ['bɜ:rnɪʃt] ,

even	be	burnished	,
甚至	是	抛光	,

平面必须用粗砂纸打磨，甚至可以进行抛光。

[wen] [taɪm] [ɪz][noʊ]['ɑ:bdʒekt] .

when	time	is	no	object	.
什么时候	时间	是	不	目的	.

当时间不再是问题时。

[ɪf] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [edʒ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['bɜ:rnɪʃt] ['æftər] ['bi:ɪŋ] [leɪd][ɪn][goʊld] ,

If	the	inside	edge	should	be	intended	to	be	burnished	after	being	laid	in	gold	,
如果	这	里面	边缘	应该	是	故意的	到	是	抛光	后	存在	铺设	在	金子	,

如果内边缘打算在镀金后进行抛光，

[ðæt] [pɑ:rt][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] ['pɑ:lɪʃt] , [nɔ:r] [rɪ'si:v] [ðə; ði][koʊt][ʌv; əv] ['veri] [θɪn] [glu:] ['wɔ:tər] ,

that	part	must	not	be	polished	,	nor	receive	the	coat	of	very	thin	glue	water	,
那	部分	必须	不是	是	抛光	,	也不	收到	这	外套	的	非常	薄的	胶水	水	,

那部分不能打磨，也不能涂上一层很薄的胶水。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] ['æftər][ðə; ði] ['pɑːlɪʃɪŋ] ['prɑːses] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [pɑːrt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə]
which **is** **to** **be** **applied** **after** **the** **polishing** **process** **to** **all** **that** **part** **which** **is** **to**
哪个 是 到 是 应用 后 这 抛光 过程 到 全部 那 部分 哪个 是 到
[biː; bi] ['mætɪd] .
be **matted** **.**
是 哑光 .

抛光完成后，将其涂抹在所有需要磨砂处理的部位。

[ðɪs] [koʊt][ʌv; əv] [gluː] ['wɔːtər][mʌst; məst][biː; bi] [ə'plaɪd] ['veri] ['iːvnli] [ænd; ənd] ['friːli] [tuː; tə][ðə; ði]
This **coat** **of** **glue** **water** **must** **be** **applied** **very** **evenly** **and** **freely** **to** **the**
这 外套 的 胶水 水 必须 是 应用 非常 均匀地 和 自由 到 这
[flæt] ,
flat **,**
平坦的 ,

必须将这层胶水均匀且充分地涂抹在平面上。

[ə'vɔɪdɪŋ] ['bʌblz] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .
avoiding **bubbles** **if** **possible** **.**
避免 气泡 如果 可能的 .

尽量避免产生气泡。

[wen] [draɪ] ,
When **dry** **,**
什么时候 干燥 ,

干燥后，

[ðə; ði] [flæt] [ɪz] [ɔːl] [leɪd] [ɪn] [goʊld] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ] [wen] ['leɪɪŋ]
the **flat** **is** **all** **laid** **in** **gold** **in** **the** **same** **manner** **as** **proceeded** **with** **when** **laying**
这 平坦的 是 全部 铺设 在 金子 在 这 相同的 方式 作为 继续 和 什么时候 躺下
[ðə; ði] [goʊld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɜːrnɪʃ] [wɜːrk] .
the **gold** **for** **the** **burnish** **work** **.**
这 金子 为了 这 抛光 工作 .

整个平面都以与抛光工艺中铺设金层相同的方式铺设金层。

- . — [ðə; ði] [best] [plæn] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [flæt] [ɪz] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] - [gɪld] [ˌaɪ 'tiː] ,
28 **.** **—** **The** **best** **plan** **to** **lay** **a** **perfect** **flat** **is** **to** **double** **-** **gild** **it** **,**
- . — 这 最好的 计划 到 躺 一个 完美的 平坦的 是 到 双倍的 - 镀金 它 ,

28.—要想铺设一个完美的平面，最好的办法就是给它镀两层金。

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn] ['sɪmpli] ['leɪɪŋ] [ɑːn] [ə'nʌðər] [koʊt][ʌv; əv][goʊld]['æftər][ðə; ði][fɜːrst][hæz; həz][draɪd] .
which **consists** **in** **simply** **laying** **on** **another** **coat** **of** **gold** **after** **the** **first** **has** **dried** **.**
哪个 由 在 简单地 躺下 在 其他 外套 的 金子 后 这 第一的 有 干燥 .

其方法很简单，只需在第一层金漆干透后，再涂上一层金漆即可。

[ðə; ði][fɜːrst][koʊt] [wen] [draɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['sekənd] ,
The **first** **coat** **when** **dry** **,** **as** **well** **as** **the** **second** **,**
这 第一的 外套 什么时候 干燥 , 作为 出色地 作为 这 第二 ,

第一层涂料干透后，以及第二层涂料，

[mʌst; məst][biː; bi] [rʌbd] [smuːð] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɑːd][ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] ['bætɪŋ] .
must **be** **rubbed** **smooth** **with** **a** **wad** **of** **cotton** **batting** **.**
必须 是 摩擦 光滑的 和 一个 瓦德 的 棉布 击球 .

必须用一团棉絮将其擦平。

[ker] [mʌst; məst][biː; bi] ['eksəd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['prɑːses] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'vɔɪd] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
Care **must** **be** **exercised** **during** **this** **process** **,** **in** **order** **to** **avoid** **,** **as** **much** **as**
关心 必须 是 锻炼 期间 这 过程 , 在 命令 到 避免 , 作为 很多 作为
['pɑːsəb(ə)l] ,
possible **,**
可能的 ,

在此过程中必须谨慎行事，以尽可能避免：

[dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] [leɪ] .
disturbing **the** **lay** **.**
令人不安 这 躺 .

扰乱了睡眠。

[tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] ['sekənd] [koʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] [fɜːrst] , [ðə; ði] [dʒɪn] - ['wɔːtər] [mʌst; məst] [biː; bi] [wɑːʃt]
To **lay** **a** **second** **coat** **over** **the** **first** **,** **the** **gin** **-** **water** **must** **be** **washed**
到 躺 一个 第二 外套 超过 这 第一的 , 这 杜松子酒 - 水 必须 是 洗过
['oʊvər] [æt; ət] [wʌns] ,
over **at** **once** **,**
超过 在 一次 ,

要在第一层漆上涂第二层，必须立即用杜松子酒水冲洗。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [goʊld] [liːf] .
so **as** **to** **avoid** **washing** **up** **the** **gold** **leaf** **.**
所以 作为 到 避免 洗涤 向上 这 金子 叶子 .

以免洗掉金箔。

- . — ['æftər] [ðə; ði] [goʊld] [hæz; həz] [bɪn] [rʌbd] [smuːð] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑːt(ə)n] ,
29 **.** **—** **After** **the** **gold** **has** **been** **rubbed** **smooth** **with** **the** **cotton** **,**
- . — 后 这 金子 有 到过 摩擦 光滑的 和 这 棉布 ,

29.—用棉布将金子擦光滑后，

[ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] ['ɔːrməluː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌn'bɜːrnɪʃt] [pɑːrt] ,
a **coat** **of** **ormolu** **must** **be** **applied** **to** **the** **unburnished** **part** **,**
一个 外套 的 鎏金 必须 是 应用 到 这 未抛光的 部分 ,

未抛光的部分必须涂上一层鎏金。

[tuː; tə] [ɪm'pɑːrt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['mætɪd] [ə'pɪrəns] [rɪ'kwaɪərd] .
to **impart** **to** **it** **the** **matted** **appearance** **required** **.**
到 传授 到 它 这 哑光 外貌 必需的 .

使其呈现所需的哑光效果。

[ðə; ði] ['ɔːrməluː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'plaɪd] [wɔːrm] [ænd; ənd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kæməlz] [her] [brʌʃ] ,
The **ormolu** **should** **be** **applied** **warm** **and** **by** **means** **of** **a** **camel's** **hair** **brush** **,**
这 鎏金 应该 是 应用 温暖的 和 经过 方法 的 一个 骆驼的 头发 刷子 ,

鎏金膏应趁热涂抹，并使用骆驼毛刷。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] ['naɪsli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [dʌn] .
and **the** **application** **must** **be** **very** **nicely** **and** **carefully** **done** **.**
和 这 应用 必须 是 非常 很好 和 小心 完毕 .

申请材料必须填写得非常精美细致。

- . — [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːrməluː] [ɪz] [prɪ'perd] :
30 **.** **—** **The** **following** **is** **the** **manner** **in** **which** **the** **ormolu** **is** **prepared** **:**
- . — 这 下列的 是 这 方式 在 哪个 这 鎏金 是 准备 :

30.—以下是鎏金铜饰的制作方法：

[teɪk] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['iːðər] [ðə; ði] ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv] [gʌm] ['benzɔɪn] [ɔːr] [ʌv; əv] [waɪt] [ʃə'lækˌʃelæk]
Take **a** **teaspoonful** **of** **either** **the** **tincture** **of** **gum** **benzoin** **or** **of** **white** **shellac**
拿 一个 一茶匙 的 任何一个 这 酊剂 的 胶 安息香 或者 的 白色的 虫胶
['vɑːrnɪʃ] ,
varnish **,**
漆 ,

取一茶匙安息香酊或白虫胶清漆，

[ænd; ənd] [mɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [kʌp] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [twaɪs] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ɪts] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and **mix** **it** **in** **a** **cup** **with** **about** **twice** **or** **three** **times** **its** **bulk** **of** **the**
和 混合 它 在 一个 杯子 和 关于 两次 或者 三 时代 它是 大部分 的 这
[haɪɪst; 'haɪəst] [pruːf] ['ælkəhɔːl] .
highest **proof** **alcohol** **.**
最高 证明 酒精 .

将其与体积约为其两到三倍的最高浓度酒精混合在一杯中。

[naʊ] [hæv; həv] ['redi] [ə; eɪ][hɑːt][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [gluː] [ɔːr][ʌv; əv] ['dʒelətn] ,

Now	have	ready	a	hot	solution	of	glue	or	of	gelatine	,
现在	有	准备好	一个	热的	解决方案	的	胶水	或者	的	明胶	,

现在准备好热的胶水或明胶溶液。

[ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [streŋθ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [saɪz] .

of	about	the	same	strength	as	that	of	the	finishing	size	.
的	关于	这	相同的	力量	作为	那	的	这	精加工	尺寸	.

强度与成品尺寸大致相同。

[ðə; ði] ['kwɑːntəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'baʊt] [wʌn] - [hæf] [ə; eɪ] ['tikʌpˌfʊl] .

The	quantity	should	be	about	one	-	half	a	teacupful	.
这	数量	应该	是	关于	一	-	一半	一个	一杯茶	.

用量大约为半杯茶。

[ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [pɔːd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

This	must	be	poured	quickly	and	all	at	once	into	the	solution	of	the
这	必须	是	倾倒	迅速地	和	全部	在	一次	进入	这	解决方案	的	这

[gʌm] ['benzɔɪn] [ɔːr] [ʌv; əv] [ʃə'lækˌʃelæk] ,

gum	benzoin	or	of	shellac	,
胶	安息香	或者	的	虫胶	,

必须迅速且一次性地将此液体倒入安息香胶或虫胶溶液中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ɪ'mʌlʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌm] ,

and	the	result	will	be	a	perfect	emulsion	of	the	gum	,
和	这	结果	将要	是	一个	完美的	乳液	的	这	胶	,

最终会得到完美的胶质乳液。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪlki] [waɪt] [ə'pɪrəns] .

which	will	be	of	a	milky	white	appearance	.
哪个	将要	是	的	一个	乳白色	白色的	外貌	.

外观呈乳白色。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [streɪnd] , [ænd; ənd] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'plaɪd] [æz; əz] [ɔːl'redi]

This	,	of	course	,	should	be	strained	,	and	is	to	be	applied	as	already
这	,	的	课程	,	应该	是	紧张	,	和	是	到	是	应用	作为	已经

[dɪ'skraɪbd] .

described	.
描述	.

当然，这需要进行调整，并且要按照前面描述的方式应用。

[ɪf] [ðə; ði] [fɜːrst] [koʊt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] ['spɑːti] [ænd; ənd] ['striːki] , [ə; eɪ] ['sekənd] [wʌn] [wɪl] [biː; bi]

If	the	first	coat	should	appear	spotty	and	streaky	,	a	second	one	will	be
如果	这	第一的	外套	应该	出现	斑驳的	和	条纹状的	,	一个	第二	一	将要	是

['nesəseri] .

necessary	.
必要的	.

如果第一遍涂刷后出现斑点和条纹，则需要涂第二遍。

[ɪn] [ə'plaɪɪŋ] ['iːðər] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [saɪz] [ɔːr] [ðə; ði] ['ɔːrməluː] ,

In	applying	either	the	finishing	size	or	the	ormolu	,
在	申请	任何一个	这	精加工	尺寸	或者	这	鎏金	,

无论是涂抹精制胶还是鎏金，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['æləm] [kən'viːniənt] , [tuː; tə] [wɪtʃ] , [frʌm; frəm] [taɪm]

it	is	well	to	have	a	lump	of	alum	convenient	,	to	which	,	from	time
它	是	出色地	到	有	一个	块	的	明矾	方便的	,	到	哪个	,	从	时间

[tuː; tə] [taɪm] ,

to	time	,
到	时间	,

最好手边备着一块明矾，以便不时地取用。

[ðə; ði] [brʌʃ] [meɪ] [biː; bi] [əˈplaɪd] .

the	brush	may	be	applied	.
这	刷子	可能	是	应用	.

可以涂刷。

[ðɪs] [wɪl] , [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈiːðər] ,

This	will	,	in	the	case	of	either	,
这	将要	,	在	这	案件	的	任何一个	,

无论哪种情况，都将如此。

[kɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈmænər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [leɪ] [mɔːr] [ˈiːvnli] .

cause	it	to	go	on	in	a	better	manner	and	to	lay	more	evenly	.
原因	它	到	去	在	在	一个	更好的	方式	和	到	躺	更多的	均匀地	.

使其涂抹得更均匀，铺展得更平整。

[ðə; ði] [ˈɔːrməluː] , [æz; əz] [prɪˈperd] [baɪ] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈmeθəd] , [wɪl] [kiːp] [fɔːr; fər] [ˈeni] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv]

The	ormolu	,	as	prepared	by	the	above	method	,	will	keep	for	any	length	of
这	鎏金	,	作为	准备	经过	这	多于	方法	,	将要	保持	为了	任何	长度	的

[taɪm] .

time	.
时间	.

按照上述方法制备的鎏金铜器可以保存任意时间。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈɔːlsoʊ] [biː; bi] [ˈslaɪtli] [ˈkʌlərd] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [goʊld] [ə; eɪ]

It	may	also	be	slightly	colored	,	if	it	be	desired	to	give	the	gold	a
它	可能	还	是	轻微地	有色	,	如果	它	是	想要的	到	给	这	金子	一个

[diːpər] [tɪndʒ] .

deeper	tinge	.
更深	色调	.

如果需要使金色呈现更深的色调，也可以稍微添加一些颜色。

- . — [ðə; ði] [freɪm] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [əˈbaʊt] [ˈfɪnɪʃt] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈgɪldɪŋ] [ɪz] [kənˈsɜːrnd]

31	.	—	The	frame	will	now	be	about	finished	,	as	far	as	the	gilding	is	concerned
-	.	—	这	框架	将要	现在	是	关于	完成的	,	作为	远的	作为	这	镀金	是	担心的

.

:

.

31.—就镀金而言，画框现在差不多完成了。

[ðə; ði] [ˈsekʃnz] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊrli]

The	sections	must	now	be	returned	to	their	respective	places	and	securely
这	部分	必须	现在	是	返回	到	他们的	各自	地方	和	安全地

[neɪld] [təˈgeðər] .

nailed	together	.
钉子	一起	.

现在必须将各部分放回各自的位置，并用钉子牢牢钉在一起。

[ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [freɪm] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [bɪn] [ˈbɜːrnɪʃt] , [wɪl] [rɪˈkwaɪər] [noʊ]

The	outside	edge	of	the	frame	,	if	it	has	been	burnished	,	will	require	no
这	外部	边缘	的	这	框架	,	如果	它	有	到过	抛光	,	将要	要求	不

[ˈfɜːrðər] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] ,

further	preparation	,
更远	准备	,

如果画框外边缘已经过打磨，则无需进一步处理。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [bɪn] [ˈgɪldɪd] [ɪn] [ɔɪl] , [ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ˈsɪmpli] [bɪn] [leɪd] [ɪn] [ˈwɔːtər] ,

but	if	it	has	been	gilded	in	oil	,	or	if	it	has	simply	been	laid	in	water	,
但	如果	它	有	到过	镀金	在	油	,	或者如果		它	有	简单地	到过	铺设	在	水	,

但如果它是用油镀金的，或者只是浸泡在水中，

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] [waɪt] ['spɪrɪt] ['vɑːrnɪʃ] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæməlz] [her]

it	should	have	a	coat	of	white	spirit	varnish	applied	with	a	camel's	hair
它	应该	有	一个	外套	的	白色的	精神	漆	应用	和	一个	骆驼的	头发

[brʌʃ] .

brush	.
刷子	.

应该用骆驼毛刷涂上一层白油清漆。

[ðɪs] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] ['vɑːrnɪʃ] [wɪl] ['rendər][ðə; ði]['leɪər] [ʌv; əv] [liːf] [sə'fɪʃntli] [hɑːrd][tuː; tə][biː; bi]

This	coating	of	varnish	will	render	the	layer	of	leaf	sufficiently	hard	to	be
这	涂层	的	漆	将要	使成为	这	层	的	叶子	足够	难的	到	是

['hændəld] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

handled	without	injury	to	it	.
处理	没有	受伤	到	它	.

这层清漆会使叶片表面足够坚硬，可以随意触摸而不会损坏。

- . — [wen] [ðə; ði] [edʒ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['gɪldɪd] [æt; ət][ɔːl] ,

32	.	—	When	the	edge	has	not	been	gilded	at	all	,
-	.	—	什么时候	这	边缘	有	不是	到过	镀金	在	全部	,

32.—当边缘完全没有镀金时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['præktɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [koʊts][ʌv; əv] ['jeloʊ] ['oʊkər] ,

it	is	the	practice	to	give	it	two	coats	of	yellow	ochre	,
它	是	这	实践	到	给	它	二	外套	的	黄色的	赭石	,

通常的做法是涂两层黄赭石。

[mɪkst] [ə'baʊt][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] [kleɪ] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

mixed	about	as	strong	as	those	of	the	pipe	clay	and	applied	with	a
混合	关于	作为	强的	作为	那些	的	这	管道	黏土	和	应用	和	一个

['brɪs(ə)l] [brʌʃ] .

bristle	brush	.
鬃	刷子	.

混合后，强度与烟斗粘土差不多，用鬃毛刷涂抹。

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['oʊkər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [streɪnd] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] .

The	yellow	ochre	should	be	strained	before	being	applied	.
这	黄色的	赭石	应该	是	紧张	前	存在	应用	.

使用前应将黄赭石过滤。

- . — [bɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪm] , [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['sekʃnz]

33	.	—	Before	anything	has	been	done	to	the	frame	,	and	after	the	sections
-	.	—	前	任何事物	有	到过	完毕	到	这	框架	,	和	后	这	部分

[hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ə'pɑːrt] ,

have	been	taken	apart	,
有	到过	已采取	除	,

33.—在对框架进行任何操作之前，以及在各部分拆卸之后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]['kɔːrnərz][wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [sɪ'kjʊrli] ['fɑːsənd]

it	is	well	to	protect	the	outside	corners	with	pieces	of	wood	securely	fastened
它	是	出色地	到	保护	这	外部	角落	和	件	的	木头	安全地	系紧

[tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .

to	the	back	.
到	这	后退	.

最好用木块保护外角，并将木块牢固地固定在背面。

[ðɪs] [wɪl] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['ɪndʒərd] [waɪl] ['biːɪŋ] ['gɪldɪd] .

This	will	prevent	them	from	being	injured	while	being	gilded	.
这	将要	防止	他们	从	存在	受伤	尽管	存在	镀金	.

这样可以防止他们在镀金过程中受伤。

['gɪldər] ['dʒen(ə)rəli] [sə'spend] [ə; eɪ] [freɪm] [wen] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [wɜ:rkt] [ə'pɑ:n] , [tu:; tə][sʌm; səm]

Gilders	**generally**	**suspend**	**a**	**frame**	**when**	**not**	**being**	**worked**	**upon**	**,**	**to**	**some**
镀金者	一般来说	暂停	一个	框架	什么时候	不是	存在	工作	之上	,	到	一些

[prə'dʒekʃ(ə)n] ,

projection	**,**
投影	,

镀金工人在不进行镀金作业时，通常会将画框悬挂起来，使其略微突出。

[tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['ɪndʒəri] ; [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɔ:rnərz] [prə'tektɪd] ,

to	**keep**	**it**	**out**	**of**	**the**	**way**	**of**	**injury**	**;**	**but**	**,**	**with**	**the**	**corners**	**protected**	**,**
到	保持	它	出去	的	这	方式	的	受伤	;	但	,	和	这	角落	受保护	,

为了避免受伤；但是，在保护好边角之后，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [stʊd] ['eniwer] [wɪð; wɪθ] ['seɪfti] .

it	**may**	**be**	**stood**	**anywhere**	**with**	**safety**	**.**
它	可能	是	站立	任何地方	和	安全	.

它可以安全地放置在任何地方。

- . — [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] ['gɪldɪŋ] ,

34	**.**	**—**	**In**	**the**	**foregoing**	**description**	**of**	**the**	**process**	**of**	**gilding**	**,**
-	.	—	在	这	前文	描述	的	这	过程	的	镀金	,

34.—在前面对镀金工艺的描述中，

[ðə; ði] ['bɜ:rnɪʃt] [pɑ:rt][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ɔɪl] ['gɪldɪŋ] .

the	**burnished**	**part**	**has**	**been**	**described**	**as**	**being**	**done**	**before**	**the**	**oil**	**gilding**	**.**
这	抛光	部分	有	到过	描述	作为	存在	完毕	前	这	油	镀金	.

抛光部分被描述为在油镀金之前完成。

[ðə; ði][ɔɪl] ['gɪldɪŋ] [meɪ] , [haʊ'evər] , [bi:; bi] [dʌn] [fɜ:rst][ænd; ənd][ðə; ði] ['bə:niʃiŋ] ['æftərwərdz] .

The	**oil**	**gilding**	**may**	**,**	**however**	**,**	**be**	**done**	**first**	**and**	**the**	**burnishing**	**afterwards**	**.**
这	油	镀金	可能	,	然而	,	是	完毕	第一的	和	这	抛光	然后	.

不过，可以先进行油性贴金，然后再进行抛光。

[ðɪs] ['mænər] [ʌv; əv] [prə'si:dɪŋ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['præktɪst] [ɪn] ['jʊrəp] , [bʌt; bət][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs]

This	**manner**	**of**	**proceeding**	**is**	**generally**	**practiced**	**in**	**Europe**	**,**	**but**	**not**	**so**	**much**	**in**	**this**
这	方式	的	进行中	是	一般来说	练习	在	欧洲	,	但	不是	所以	很多	在	这

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

这种做法在欧洲比较常见，但在我国却不常见。

[haʊ'evər] , [wen] [mʌtʃ] ['bə:niʃiŋ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] .

However	**,**	**when**	**much**	**burnishing**	**is**	**to**	**be**	**done**	**,**	**this**	**method**	**is**	**recommended**	**.**
然而	,	什么时候	很多	抛光	是	到	是	完毕	,	这	方法	是	受到推崇的	.

但是，如果需要进行大量的抛光处理，则建议采用这种方法。

[ɔ:l] [ðoʊz] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][ɔɪl] ['gɪldɪd] [mʌst; məst][bi:; bi] ['koʊtɪd]

All	**those**	**parts**	**of**	**the**	**frame**	**which**	**are**	**to**	**be**	**oil**	**gilded**	**must**	**be**	**coated**
全部	那些	部分	的	这	框架	哪个	是	到	是	油	镀金	必须	是	涂层

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔɪl][goʊld] - [saɪz] ;

with	**the**	**oil**	**gold**	**-**	**size**	**;**
和	这	油	金子	-	尺寸	;

画框上所有需要镀金的部分都必须涂上金油胶；

[ænd; ənd] [wer'evər] [ðɪs] [saɪz][hæz; həz][gɑ:t][ə'pɑ:n]['pleɪsɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['bɜ:rnɪʃt] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst]

and	**wherever**	**this**	**size**	**has**	**got**	**upon**	**places**	**to**	**be**	**burnished**	**,**	**it**	**must**
和	无论	这	尺寸	有	得到	之上	地方	到	是	抛光	,	它	必须

[bi:; bi] ['skru:pjələsli] [waɪpt] [ɔ:f] .

be	**scrupulously**	**wiped**	**off**	**.**
是	一丝不苟地	擦拭	离开	.

凡是有这种大小的物质沾到需要抛光的地方，都必须仔细擦拭干净。

[ðen] , ['æftər][ðə; ði][saɪz][hæz; həz][set][ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['gɪldɪd] ,

Then	,	after	the	size	has	set	and	before	it	has	been	gilded	,
然后	,	后	这	尺寸	有	放	和	前	它	有	到过	镀金	,

然后，在尺寸确定之后、镀金之前，

[ɔ:l] [ði:z] [pɑ:rts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['bɜ:rnɪʃt] [mʌst; məst][bi:; bi] [gɔ:n] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

all	these	parts	which	are	to	be	burnished	must	be	gone	over	with	a
全部	这些	部分	哪个	是	到	是	抛光	必须	是	已消失	超过	和	一个

[koʊt][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][paɪp] [kleɪ] ,

coat	or	two	of	pipe	clay	,
外套	或者	二	的	管道	黏土	,

所有需要打磨的部件都必须涂上一两层烟斗黏土。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [æn; ən]['ekstrə]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ɑ:ks] - [gɔ:l] ,

to	which	has	been	added	an	extra	quantity	of	ox	-	gall	,
到	哪个	有	到过	额外	一个	额外的	数量	的	牛	-	瘿	,

其中还额外添加了一定量的牛胆汁。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [kɔ:z] [ði:z] [koʊts][tu:; tə] [leɪ] ['pɜ:rfɪktli] ['oʊvər]['eni][spɑ:ts] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɔɪl] - [saɪz]

in	order	to	cause	these	coats	to	lay	perfectly	over	any	spots	which	the	oil	-	size
在	命令	到	原因	这些	外套	到	躺	完美	超过	任何	地点	哪个	这	油	-	尺寸

[meɪ] [hæv; həv] [tʌtʃt] .

may	have	touched	.
可能	有	感动	.

为了使这些涂层能够完美地覆盖住油性胶料可能接触到的任何部位。

[ðen] [ə'plai] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪʃ] - [saɪz] , [æz; əz] ['pri:viəsli] [dɪ'skraɪbd] .

Then	apply	the	burnish	-	size	,	as	previously	described	.
然后	申请	这	抛光	-	尺寸	,	作为	之前	描述	.

然后按照前面描述的方法涂抹抛光剂。

[wen] ['bə:niʃiŋ] ,

When	burnishing	,
什么时候	抛光	,

抛光时，

[bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɜ:rnɪʃər] [ðoʊz] [pɑ:rts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]

be	very	careful	not	to	touch	with	the	burnisher	those	parts	which	have	been
是	非常	小心	不是	到	触碰	和	这	抛光器	那些	部分	哪个	有	到过

[ɔɪl] ['gɪldɪd] ,

oil	gilded	,
油	镀金	,

务必小心，不要用抛光器触碰到已经涂过油金的部位。

[ænd; ənd][du:][nɑ:t] ['bɜ:rnɪʃ] [tu:] [kloʊz][tu:; tə][ðem; ðəm] .

and	do	not	burnish	too	close	to	them	.
和	做	不是	抛光	也	关闭	到	他们	.

不要在它们附近打磨。

- . — ['sændɪd] [wɜ:rk][ɪz] [ju:st] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ɑ:n] ['pɪktʃər] -

35	.	—	Sanded	work	is	used	very	much	in	combination	with	composition	on	picture	-
-	.	—	打磨	工作	是	用过的	非常	很多	在	组合	和	作品	在	图片	-

[freɪmz] .

frames	.
框架	.

35.—砂光工艺经常与画框的构图结合使用。

[ðə; ði][sænd] , [ɔ:r] [krʌʃt] [kwɔ:rts] , [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [əd'hɪr] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [glu:] .

The	sand	,	or	crushed	quartz	,	is	made	to	adhere	by	means	of	glue	.
这	沙	,	或者	碎	石英	,	是	制成	到	粘着	经过	方法	的	胶水	.

沙子或碎石英通过粘合剂粘合在一起。

[sʌtʃ] ['sændɪd] [wɜːrk] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] ['θɜːroʊ] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] ['pærɪs] [waɪt] [bɪ'fɔːr]
Such **sanded** **work** **must** **have** **a** **very** **thorough** **coating** **of** **Paris** **white** **before**
这样的 打磨 工作 必须 有 一个 非常 彻底 涂层 的 巴黎 白色的 前
['biːɪŋ] ['gɪldɪd] .
being **gilded** **.**
存在 镀金 .

这种打磨过的作品在镀金之前，必须涂上一层非常彻底的巴黎白漆。

- . — [pleɪn] [wʊd] , [wer] [ðə; ði] [greɪn] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃoʊn] ['æftər] ['biːɪŋ] [gɪlt] ,
36 **.** **—** **Plain** **wood** **,** **where** **the** **grain** **is** **to** **be** **shown** **after** **being** **gilt** **,**
- . — 清楚的 木头 , 在哪里 这 粮食 是 到 是 所示 后 存在 镀金 ,

36.—素木，鎏金后需露出木纹，

[mʌst; məst] [biː; bi] [wel] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃə'læk,'ʃelæk] [bɪ'fɔːr] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [saɪz] [ə'plaɪd] .
must **be** **well** **treated** **with** **shellac** **before** **having** **the** **size** **applied** **.**
必须 是 出色地 治疗 和 虫胶 前 拥有 这 尺寸 应用 .

上胶前必须先用虫胶进行充分处理。

[ðə; ði] ['brɑːnzɪŋ] ['prɑːses] .
THE **BRONZING** **PROCESS** **.**
这 古铜色 过程 .

青铜铸造工艺。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ænd; ənd] [mə'tɪrɪəlz] [rɪ'kwaɪərd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['brɑːnzɪŋ] ['prɑːses] [ɑːr; ər]
The **implements** **and** **materials** **required** **for** **the** **bronzing** **process** **are**
这 实施 和 材料 必需的 为了 这 古铜色 过程 是
[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [rɪ'kwaɪərd] [fɔːr; fər] ['gɪldɪŋ] ,
the **same** **as** **those** **required** **for** **gilding** **,**
这 相同的 作为 那些 必需的 为了 镀金 ,

青铜铸造所需的工具和材料与镀金铸造所需的工具和材料相同。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊld] [liːf] , [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [naɪf] [ænd; ənd] [tɪps] ;
with **the** **exception** **of** **the** **gold** **leaf** **,** **the** **cushion** **knife** **and** **tips** **;**
和 这 例外 的 这 金子 叶子 , 这 软垫 刀 和 尖端 ;

除了金箔、垫形刀和刀尖之外；

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɑːnz] ['paudəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nesəseri] ['kʌlɚz] ,
and **with** **the** **addition** **of** **the** **BRONZE** **POWDERS** **of** **the** **necessary** **colors** **,**
和 和 这 添加 的 这 青铜 粉末 的 这 必要的 颜色 ,
[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['koʊpl] ['vɑːrnɪʃ] .
and **of** **COPAL** **VARNISH** **.**
和 的 柯巴脂 漆 .

并加入所需颜色的青铜粉和柯巴树脂清漆。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['eni] ['diːlər] [ɪn] [ɑːrt] [mə'tɪrɪəlz] ; [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
These **may** **be** **obtained** **from** **any** **dealer** **in** **art** **materials** **;** **but** **,** **of** **course** **,**
这些 可能 是 获得 从 任何 经销商 在 艺术 材料 ; 但 , 的 课程 ,

这些可以从任何美术用品经销商处获得；当然，

[ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['kwɑːləti] ['oʊnli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] .
those **of** **the** **best** **quality** **only** **should** **be** **used** **.**
那些 的 这 最好的 质量 仅有的 应该 是 用过的 .

只能使用质量最好的那些。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[wʌn] . — [ðə; ði] [freɪm] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [brɑːnzd] [mʌst; məst][biː; bi] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði]

1	.	—	The	frame	which	is	to	be	bronzed	must	be	proceeded	with	in	the
1	.	一	这	框架	哪个	是	到	是	古铜色	必须	是	继续	和	在	这

[seɪm] ['mænər] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['gɪldɪŋ] ['prɑːses] .

same	manner	as	described	in	the	gilding	process	.
相同的	方式	作为	描述	在	这	镀金	过程	.

1.—要进行青铜化处理的框架必须按照镀金工艺中描述的方法进行处理。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɔːl] [ˌimpə'fekʃəns] [mʌst; məst][biː; bi][fɜːrst] ['remidid] [ænd; ənd][ðə; ði] [freɪm] [pʊt]

That	is	to	say	,	all	imperfections	must	be	first	remedied	and	the	frame	put
那	是	到	说	,	全部	瑕疵	必须	是	第一的	已补救	和	这	框架	放

[ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] .

in	perfect	order	.
在	完美的	命令	.

也就是说，必须先纠正所有缺陷，并将框架调整到完美状态。

[ˌtuː'tuː] . — [tuː] [koʊts][ʌv; əv][paɪp] [kleɪ] [ɑːr; ər] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]

2	.	—	Two	coats	of	pipe	clay	are	then	to	be	applied	to	all	of	the
2	.	一	二	外套	的	管道	黏土	是	然后	到	是	应用	到	全部	的	这

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][wɜːrk] ,

composition	work	,
作品	工作	,

2. 然后在所有构图作品上涂两层管道粘土，

['juːzɪŋ][ə; eɪ]['brɪs(ə)l] [brʌʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

using	a	bristle	brush	for	that	purpose	.
使用	一个	鬃	刷子	为了	那	目的	.

为此，可以使用鬃毛刷。

[ðə; ði][paɪp] [kleɪ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'pɜːrd] [æz; əz] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɪldɪŋ] ['prɑːses] .

The	pipe	clay	is	to	be	prepared	as	already	described	for	the	gilding	process	.
这	管道	黏土	是	到	是	准备	作为	已经	描述	为了	这	镀金	过程	.

烟斗黏土的制备方法与镀金工艺中已描述的方法相同。

[θriː] . — [tuː] [koʊts][ʌv; əv] ['bɜːrnɪʃ] - [saɪz][mʌst; məst][nekst][biː; bi] [ə'plaɪd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [freɪm] ,

3	.	—	Two	coats	of	burnish	-	size	must	next	be	applied	all	over	the	frame	,
3	.	一	二	外套	的	抛光	-	尺寸	必须	下一个	是	应用	全部	超过	这	框架	,

3.接下来，必须在框架上涂两层抛光胶。

['juːzɪŋ][ə; eɪ]['brɪs(ə)l] [brʌʃ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæməlz] [her] [brʌʃ] [ɑːn][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][pɑːrts] .

using	a	bristle	brush	instead	of	a	camel's	hair	brush	on	the	composition	parts	.
使用	一个	鬃	刷子	反而	的	一个	骆驼的	头发	刷子	在	这	作品	部分	.

在构图部分使用鬃毛刷而不是骆驼毛刷。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [smuːð] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] , [ə; eɪ]['kæməlz] [her] [brʌʃ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] ,

For	the	smooth	parts	of	the	frame	,	a	camel's	hair	brush	may	be	used	,
为了	这	光滑的	部分	的	这	框架	,	一个	骆驼的	头发	刷子	可能	是	用过的	,

对于框架光滑的部分，可以使用骆驼毛刷。

[æz; əz][ə; eɪ] [mɔːr] ['iːv(ə)n] ['sɜːrfɪs] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .

as	a	more	even	surface	may	be	obtained	in	that	way	.
作为	一个	更多的	甚至	表面	可能	是	获得	在	那	方式	.

这样可以获得更均匀的表面。

[ðə; ði] ['bɜːrnɪʃ] - [saɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd] ['veri] ['sperɪŋli] ,

The	burnish	-	size	should	be	applied	very	sparingly	,
这	抛光	-	尺寸	应该	是	应用	非常	少量地	,

抛光剂用量要非常少。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][klɑːg][ʌp][ðə; ði][ˌɔːrnə'ment(ə)l][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] .

so	as	not	to	clog	up	the	ornamental	parts	of	the	frame	.
所以	作为	不是	到	阻塞	向上	这	装饰	部分	的	这	框架	.

以免遮挡画框的装饰部分。

['æftər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [freɪm] [tu:] ['θɜ:roʊ] [koʊts][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rnɪʃ] - [saɪz] ,

After	having	given	the	frame	two	thorough	coats	of	the	burnish	-	size	,
后	拥有	给定	这	框架	二	彻底	外套	的	这	抛光	-	尺寸	,

在给画框涂了两遍抛光胶之后，

[ə; eɪ][θɜ:rd][ænd; ənd]['faɪn(ə)l][koʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'plaɪd] .

a	third	and	final	coat	of	the	same	size	must	be	applied	.
一个	第三	和	最终的	外套	的	这	相同的	尺寸	必须	是	应用	.

必须涂上第三层也是最后一层相同大小的涂料。

[tu:; tə] [ðɪs] ['faɪn(ə)l][koʊt] , [bɪ'fɔ:r] ['bi:ɪŋ] [ə'plaɪd] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ædɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]

To	this	final	coat	,	before	being	applied	,	should	be	added	a	small	quantity	of
到	这	最终的	外套	,	前	存在	应用	,	应该	是	额外	一个	小的	数量	的

['paʊdərd] [læmp] [blæk] .

powdered	lamp	black	.
粉末状	灯	黑色的	.

在涂抹最后一层涂料之前，应加入少量粉状灯黑。

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp] [blæk] [ɪz][nɑ:t] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] , [haʊ'evər] ,

The	addition	of	the	lamp	black	is	not	absolutely	necessary	,	however	,
这	添加	的	这	灯	黑色的	是	不是	绝对地	必要的	,	然而	,

添加灯黑并非绝对必要，但是

[æz; əz][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] [ɪz] ['sɪmpli] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['dɑ:rkər] [ə'pɪrəns]

as	the	object	for	which	it	is	used	is	simply	to	give	a	darker	appearance
作为	这	目的	为了	哪个	它	是	用过的	是	简单地	到	给	一个	较暗	外貌

[tu:; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l][koʊt] ,

to	the	final	coat	,
到	这	最终的	外套	,

因为它的用途仅仅是使最终涂层颜色更深。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ænd; ənd] ['hɑ:loʊz] , [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rk][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ðə; ði]

which	,	in	the	crevices	and	hollows	,	when	the	whole	work	receives	the
哪个	,	在	这	缝隙	和	空心	,	什么时候	这	所有的	工作	接收	这

['vɑ:rnɪʃ] [koʊt] ,

varnish	coat	,
漆	外套	,

当整件作品涂上清漆后，缝隙和凹陷处就会渗入清漆。

[ðen] [ə'sju:mz] [ðæt] [æn'ti:k] [ə'pɪrəns] .

then	assumes	that	antique	appearance	.
然后	假设	那	古董	外貌	.

然后呈现出古董的外观。

[ðə; ði][læmp] [blæk] ['ræðər] [im'pɛəz] [ðə; ði] ['bə:niʃiŋ] ['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz] , [ðoʊ] [nɑ:t][tu:; tə]

The	lamp	black	rather	impairs	the	burnishing	quality	of	the	size	,	though	not	to
这	灯	黑色的	相当	损害	这	抛光	质量	的	这	尺寸	,	尽管	不是	到

['eni] ['sɪriəs] [ɪk'stent] .

any	serious	extent	.
任何	严肃的	程度	.

灯黑对尺子的抛光质量有一定影响，但影响并不严重。

[fɔ:r] . — ['æftər][ðə; ði]['faɪn(ə)l][koʊt][hæz; həz] [bɪn] [ə'plaɪd] ,

4	.	—	After	the	final	coat	has	been	applied	,
4	.	—	后	这	最终的	外套	有	到过	应用	,

4.—涂完最后一层涂料后，

[pʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [brɑ:nz] ['paʊdər] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] ['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɔ:sər] .

put	some	of	the	bronze	powder	which	is	to	be	used	into	a	small	saucer	.
放	一些	的	这	青铜	粉末	哪个	是	到	是	用过的	进入	一个	小的	碟子	.

将要用到的青铜粉放入一个小碟子里。

[ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [brɑːnz] ['paʊdər] [wɪl] [goʊ][ə; eɪ] [greɪt] [wei] .

A	very	little	bronze	powder	will	go	a	great	way	.
一个	非常	小的	青铜	粉末	将要	去	一个	伟大的	方式	.

只需少量青铜粉就能起到很大的作用。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['sɔːsər] , [pɔːr] [ə; eɪ] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dʒelətn] [ɔːr][ʌv; əv] [gʌm] ['ærəbɪk] .

In	another	saucer	,	pour	a	weak	solution	of	gelatine	or	of	gum	arabic	.
在	其他	碟子	,	倒	一个	虚弱的	解决方案	的	明胶	或者	的	胶	阿拉伯	.

在另一个碟子里，倒入稀释的明胶溶液或阿拉伯胶溶液。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][dʒʌst] [sə'fɪʃntli] [strɔːŋ] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ðɪ] [brɑːnz] ['paʊdər] [ɑːn][ðə; ðɪ] [freɪm]

This	must	be	just	sufficiently	strong	to	hold	the	bronze	powder	on	the	frame
这	必须	是	只是	足够	强的	到	抓住	这	青铜	粉末	在	这	框架

.

:

.

它必须足够坚固，能够将青铜粉末固定在框架上。

[ðə; ðɪ]['juːʒuəl] [wei] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ðɪ] [brɑːnz] ['paʊdər] ,

The	usual	way	of	proceeding	,	in	order	to	apply	the	bronze	powder	,
这	通常	方式	的	进行中	,	在	命令	到	申请	这	青铜	粉末	,

通常涂抹青铜粉的方法是：

[ɪz][tuː; tə][dɪp][ðə; ðɪ]['fɪŋgərz][fɜːrst]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['dʒelətn] [ɔːr] [gʌm] ['ærəbɪk] ,

is	to	dip	the	fingers	first	into	the	gelatine	or	gum	arabic	,
是	到	蘸	这	手指	第一的	进入	这	明胶	或者	胶	阿拉伯	,

是先将手指蘸入明胶或阿拉伯胶中，

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [brɑːnz] ['paʊdər] ,

and	then	into	the	bronze	powder	,
和	然后	进入	这	青铜	粉末	,

然后将其加入青铜粉末中，

[ænd; ənd] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [brɑːnzd] .

and	proceed	to	rub	it	on	to	the	work	to	be	bronzed	.
和	继续	到	擦	它	在	到	这	工作	到	是	古铜色	.

然后将其涂抹在需要镀铜的作品上。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['brɪs(ə)l] [brʌʃ] , [ænd; ənd] ,

It	may	be	applied	with	a	bristle	brush	,	and	,
它	可能	是	应用	和	一个	鬃	刷子	,	和	,

可以用鬃毛刷涂抹，而且，

[wer] [ðə; ðɪ] ['paʊdər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][in'səːtid]['ɪntuː] [kræks] [ænd; ənd] [k'revɪsɪz] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

where	the	powder	is	to	be	inserted	into	cracks	and	crevices	,	it	must
在哪里	这	粉末	是	到	是	插入	进入	裂缝	和	缝隙	,	它	必须

[biː; bi][soʊ] [ə'plaɪd] .

be	so	applied	.
是	所以	应用	.

如果要将粉末填入裂缝和缝隙中，就必须这样涂抹。

[ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ðɪ]['fɪŋgərz][ɪz] ,

The	object	of	using	the	fingers	is	,
这	目的	的	使用	这	手指	是	,

使用手指的目的是：

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['smuːðər] [ænd; ənd] ['θɪnər] [koʊt][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] ;

that	with	them	a	smoother	and	thinner	coat	can	be	obtained	;
那	和	他们	一个	更平滑	和	更薄	外套	能	是	获得	;

这样可以获得更光滑、更薄的涂层；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['smuːðər] [ænd; ənd] ['θɪnər] [ðə; ði][koʊt] , [ðə; ði] ['betər] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['bɜːrnɪʃ] .

and	the	smoother	and	thinner	the	coat	,	the	better	will	it	burnish	.
和	这	更平滑	和	更薄	这	外套	,	这	更好的	将要	它	抛光	.

涂层越光滑越薄，抛光效果就越好。

[faɪv] . — [wen] [ðə; ði] [freɪm] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtli] ['kʌvərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['koʊtɪŋ] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [draɪ] ,

5	.	—	When	the	frame	has	been	completely	covered	and	the	coating	is	sufficiently	dry	,
5	.	—	什么时候	这	框架	有	到过	完全地	涵盖	和	这	涂层	是	足够	干燥	,

5.—当框架完全被覆盖且涂层充分干燥后，

[ɔːl][ðə; ði][flæt][ænd; ənd] [smuːð] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] ,

all	the	flat	and	smooth	parts	of	the	frame	,
全部	这	平坦的	和	光滑的	部分	的	这	框架	,

框架所有平坦光滑的部分，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][wɜːrk]['ɔːlsoʊ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn] [rɪ'liːf] , [mʌst; məst] [biː; bi] [kəm'pliːtli] ['bɜːrnɪʃt] .

and	all	those	parts	of	the	composition	work	also	which	are	in	relief	,	must	be	completely	burnished	.
和	全部	那些	部分	的	这	作品	工作	还	哪个	是	在	宽慰	,	必须	是	完全地	抛光	.

作品中所有凸起的部分也必须完全打磨光滑。

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][taɪm] ;

This	part	of	the	work	requires	a	great	deal	of	patience	and	time	;
这	部分	的	这	工作	需要	一个	伟大的	交易	的	耐心	和	时间	;

这项工作需要极大的耐心和时间；

[bʌt; bət][wʌn][ɪz] ['fʊli] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪbər] [bi'stəu] , [ɪn][ðə; ði]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [wen] [dʌn] .

but	one	is	fully	repaid	for	the	labor	bestowed	,	in	the	brilliancy	of	the	work	when	done	.
但	一	是	完全	已偿还	为了	这	劳动	授予	,	在	这	才华横溢	的	这	工作	什么时候	完毕	.

但是，当作品完成后，其辉煌的成就足以回报付出的一切劳动。

[sɪks] . — ['æftər][ðə; ði] [freɪm] [hæz; həz] [bɪn] ['bɜːrnɪʃt] [sə'fɪʃntli] ,

6	.	—	After	the	frame	has	been	burnished	sufficiently	,
6	.	—	后	这	框架	有	到过	抛光	足够	,

6.—框架打磨得足够光滑后，

[ə; eɪ] [θɪn] [koʊt][ʌv; əv]['koʊpl] ['vɑːrnɪʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɔːl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

a	thin	coat	of	copal	varnish	is	to	be	given	all	over	it	.
一个	薄的	外套	的	柯巴脂	漆	是	到	是	给定	全部	超过	它	.

在其表面涂上一层薄薄的柯巴树脂清漆。

[ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði] [brɑːnz] [frʌm; frəm] ['taːniʃiŋ] [θruː] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] ,

The	varnish	is	intended	to	protect	the	bronze	from	tarnishing	through	contact	with	the	air	,
这	漆	是	故意的	到	保护	这	青铜	从	失去光泽	通过	接触	和	这	空气	,

清漆的作用是保护青铜器免受空气接触而失去光泽。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm]['eni] ['mɔɪstʃər] [wɪtʃ] [maɪt] [ˌæksɪ'dentəli] [get][ɑːn][ðə; ði] [freɪm] ,

as	well	as	from	any	moisture	which	might	accidentally	get	on	the	frame	,
作为	出色地	作为	从	任何	水分	哪个	可能	偶然	得到	在	这	框架	,

以及任何可能意外沾到框架上的水分。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʊd] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [fɪlm] [ʌv; əv] [brɑːnz] .

and **which** **,** **of** **course** **,** **would** **remove** **the** **film** **of** **bronze** **.**

和 哪个 , 的 课程 , 会 消除 这 电影 的 青铜 .

当然，这样做会去除青铜薄膜。

[-] [noʊts]

Transcriber's **Notes**

转录员的 笔记

转录者注释

['mɪsɪŋ] [ɔːr][əbˈskjuəd][ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Missing **or** **obscured** **punctuation** **was** **silently** **corrected** **.**

丢失的 或者 模糊不清 标点 曾是 默默 已更正 .

缺失或模糊的标点符号被默默地纠正了。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Typographical **errors** **were** **silently** **corrected** **.**

印刷 错误 是 默默 已更正 .

排版错误被悄悄地改正了。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜːr; wər] [meɪd] [kən'sɪstənt] ['oʊnli] [wen] [ə; eɪ]

Inconsistent **spelling** **and** **hyphenation** **were** **made** **consistent** **only** **when** **a**

不一致 拼写 和 连字符 是 制成 持续的 仅有的 什么时候 一个

[prɪ'dɑːmɪnənt] [fɔːrm][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

predominant **form** **was** **found** **in** **this** **book** **.**

主要的 形式 曾是 成立 在 这 书 .

本书中仅当找到一种主要形式时，才统一采用不一致的拼写和连字符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神